



**UNIVERSIDAD NACIONAL  
"SANTIAGO ANTÚNEZ DE MAYOLO"**

---

**ESCUELA DE POSTGRADO**

**CANCIONES ESCOLARES PARA DESARROLLAR LA  
EXPRESIÓN ORAL DE ESTUDIANTES BILINGÜES DEL 6°  
DE PRIMARIA DE LAS I.E. MICAELA BASTIDAS DE  
HUAMARÍN Y RICARDO PALMA DE SAN NICOLÁS**

**Tesis para optar el Grado de Maestro  
en Educación**

**Mención en Educación Intercultural Bilingüe**

**JUDIT GRIMANELA QUISPE LOLI**

**Asesor: Mg. MACEDONIO VILLAFÁN BRONCANO**

**Huaraz - Perú**

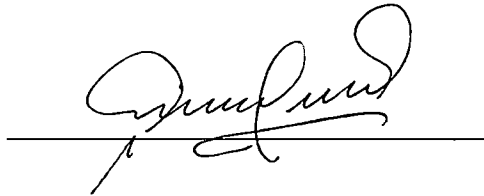
**2013**

**N° Registro: T0320**

## MIEMBROS DEL JURADO

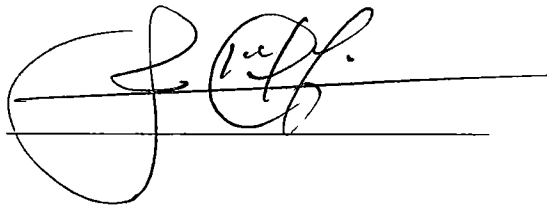
*Doctor* Javier Luciano Tarazona García

Presidente

A handwritten signature in black ink, written over a horizontal line. The signature is highly stylized and cursive, appearing to read 'Javier Tarazona'.

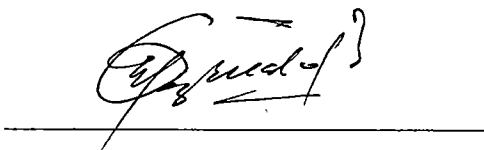
*Doctor* Félix Claudio Julca Guerrero

Secretario

A handwritten signature in black ink, written over a horizontal line. The signature is highly stylized and cursive, appearing to read 'Felix Julca'.

*Magister* Macedonio Clemente Villafán Broncano

Vocal

A handwritten signature in black ink, written over a horizontal line. The signature is highly stylized and cursive, appearing to read 'Macedonio Villafán'.

**ASESOR**

*Magíster* Macedonio Clemente Villafán Broncano

## **AGRADECIMIENTO**

- A MI MADRE, por el apoyo incondicional y ser la luz que acompañó mi realización profesional como maestra EIB.
- A DIACONÍA por el apoyo en la formación profesional, como docentes EIB.
- A la UNASAM, por brindarnos el espacio de interculturalidad.
- A todo los docentes de Postgrado por sus sabias enseñanzas en el marco de la Educación Intercultural Bilingüe.
- A la madre tierra por dejarnos convivir en armonía entre hombres, naturaleza y deidades.

**Para Jazmín por ser la luz en mi formación profesional.**

**Para mi mama Utu, por ser una madre ejemplar que día a día supo inculcarme aprendizajes para la vida, y para mi comunidad quechua, que convive con nuestra madre naturaleza practicando sabias enseñanzas de los ancestros y la cultura milenaria.**

**Llaapan kichwayachaykunata yachatsiqkunapaq.**

**Kuyay patsamamapaq millqachaw watamanqanraykur.**

## INDICE

	<b>Página</b>
Resumen	viii
Abstract	ix
I. INTRODUCCIÓN	1 – 5
Objetivos	3
Hipótesis	4
Variables	5
II. MARCO TEÓRICO	6 – 63
2.1. Antecedentes	6
2.2. Bases teóricas	8
2.3. Definición de términos	60
III. MATERIALES Y MÉTODOS	64 – 69
3.1. Tipo y diseño de investigación	64
3.2. Plan de recolección de datos	66
3.3. Instrumentos de recolección de datos	66
3.4. Plan de procesamiento y análisis de datos	67
3.5. Validez y confiabilidad de los instrumentos	68
IV. RESULTADOS	70-104
V. DISCUSIÓN	105-112

VI. CONCLUSIONES	113
VII. RECOMENDACIONES	114
VIII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	115-122
ANEXOS	123

## RESUMEN

El propósito fundamental del presente trabajo ha sido experimentar y determinar la utilidad de las canciones escolares en quechua y castellano para el desarrollo de las capacidades de expresión oral en los estudiantes del 6° grado de educación primaria de las instituciones educativas Micaela bastidas de Huamarín y Ricardo Palma de San Nicolás, Huaraz.

En la investigación se presenta detalladamente, la recopilación, el procesamiento y análisis de los datos utilizando el análisis descriptivo-explicativo de las variables de estudio; para verificar la validez de la hipótesis. En dicha perspectiva, se considera la expresión oral como un recurso para el éxito y el desenvolvimiento de los niños en las escuelas, en las que se desarrollan las habilidades y destrezas comunicativas. En este proceso, las canciones escolares han jugado un rol muy importante como una actividad motivadora para el desarrollo de la expresión oral en los estudiantes.

Finalmente se presentan los resultados y la discusión del cual se desprende que las canciones escolares constituyen un factor muy valioso para estimular la actividad cognitiva de la persona porque permiten potenciar las capacidades comunicativas individuales y colectivas. Los logros significativos de esta experiencia se presentan comparativamente en los resultados de las pruebas de pre test y post test, así como en las observaciones participativas que se realizaron a lo largo de la investigación.

**Palabras clave:** Canción escolar, expresión oral, bilingüismo.



## ABSTRACT

The primary purpose of this study was to experiment and determine the usefulness of school songs in Quechua and Spanish for the development of oral skills in students in 6th grade elementary educational institutions of Huamarín Micaela Bastidas and Ricardo Palma of San Nicolás, Huaraz.

The research is presented in detail, the collection, processing and analysis of the data using descriptive-explanatory analysis of the study variables, to verify the validity of the hypothesis. In this perspective, we consider the oral as a resource for the success and development of children in schools, in which they develop skills and communication skills. In this process, school songs have played an important role as a motivating activity for the development of oral expression in students.

Finally we present the results and the discussion which follows that school songs area valuable factor to stimulate cognitive activity because the person may enhance individual and group communication skills. The significant achievements of this experience are presented comparatively in the test results of pretest and posttest, as well as participant observations that were made during the research.

**Keywords:** School song, speaking, bilingualism.

## I. INTRODUCCIÓN

La presente investigación titulada *Canciones escolares para desarrollar la expresión oral de estudiantes bilingües del 6° de primaria de las Instituciones Educativas Micaela Bastidas de Huamarín y Ricardo Palma de San Nicolás*. Tuvo como objetivo determinar, analizar y explicar la aplicación de las canciones escolares en quechua y castellano con el propósito de desarrollar las capacidades de expresión oral en los estudiantes del 6to. Grado de Primaria de dos instituciones educativas rurales de Huaraz. Con este fin, se propuso diversas estrategias de enseñanza de canciones escolares tendientes a la generación de un aprendizaje más global y completo de todos los elementos que conlleva una canción (ritmo, melodía, letra, forma musical, etcétera). En tal virtud, se planteó el siguiente problema ¿En qué medida influye el uso de las canciones escolares en el desarrollo de la expresión oral de los estudiantes bilingües quechua castellano del 6° grado de educación primaria de las instituciones educativas Micaela Bastidas Puyucagua de Huamarín y Ricardo Palma de San Nicolás? La importancia de este estudio se centra en que los resultados han de servir para poner en la praxis educativa nuevas formas de enseñar la expresión oral a niños y niñas quechua hablantes articulando con las formas propias de los usos lingüísticos. Por ello se considera necesario diseñar una propuesta metodológica basada en el uso de canciones escolares, aplicada a través de sesiones de aprendizajes con estrategias y procedimientos diversos dirigidos a los estudiantes del 6° grado de educación primaria.

Las canciones escolares son un recurso valioso que permite a los estudiantes fortalecer y estimular el proceso de desarrollo de sus capacidades de oralidad y

escritura. Sin embargo en el medio se observa que la gran mayoría de los docentes utilizan las canciones para iniciar sus labores académicas ya sea cual fuera el tema seleccionando indistintamente las canciones, sin que estas guarden una estrecha relación con el tema a tratar, usándolas solo para distraer o en todo caso para entonar una canción de puro gusto, mucho menos se tiene en cuenta que los estudiantes también tienen sus propias canciones que las entonan en su comunidad y en su propia lengua.

Esta investigación es aplicada y cuasi experimental debido a que se ha manipulado la variable independiente para observar, describir y explicar su efecto con relación a las otras variables. Se ha trabajado con grupos de control y experimental desarrollando la propuesta en este último, pero aplicando las pruebas de pretest y posttest a ambos grupos con resultados altamente favorables en el desarrollo de la oralidad a partir del uso de las canciones escolares.

Para una mejor comprensión esta investigación está dividida en ocho capítulos, en cada uno de ellos se desarrollan contenidos necesarios acorde a las exigencias del Reglamento de la Tesis de la Escuela de PostGrado de la UNASAM. En el primero, se presenta la introducción, el planteamiento de los objetivos, la hipótesis y las variables (independiente y dependiente). En el segundo se desarrolla el marco teórico, en el que están planteados los antecedentes de la investigación, las bases teóricas y la definición de los términos básicos que sustentan el desarrollo adecuado del trabajo. En el tercero, se presenta la metodología utilizada respetando el diseño y técnica de investigación desarrollados para realizar la contrastación de la hipótesis y la correlación de las variables. El cuarto y quinto

capítulos son las partes más importantes del trabajo debido que se presentan los resultados para luego describirlos y analizarlos a la luz de las teorías desarrolladas en el marco teórico. De esta manera, al discutir los resultados se demuestra la validez de los datos utilizando el análisis estadístico. En el capítulo sexto, se presentan las conclusiones enfatizando en los logros obtenidos en la investigación. En el capítulo séptimo, se presentan las recomendaciones para que los involucrados tomen una decisión y actúen implementado nuevas estrategias de enseñanza de la expresión oral a partir de sus elementos lingüísticos y culturales propios. Finalmente, en el capítulo octavo, se presentan las referencias bibliográficas consultadas en esta investigación.

## **1.1. OBJETIVOS**

### **1.1.1. General:**

Determinar la influencia del uso de las canciones escolares en quechua y castellano en el desarrollo de la expresión oral de los estudiantes bilingües del 6° grado de las I.E. Micaela Bastidas Puyucagua de Huamarín y Ricardo Palma de San Nicolás.

### **1.1.2. Específicos:**

- Analizar el contenido de las canciones escolares relacionados con los saberes locales y su influencia en el mejoramiento de la expresión oral de estudiantes bilingües del 6° grado de la IE. Micaela Bastidas Puyucagua de Huamarín y Ricardo Palma de San Nicolás.

- Explicar de qué manera la vocalización de sílabas y palabras, gestos, mímicas y movimiento corporal influyen en el desarrollo de la expresión oral de los estudiantes bilingües del 6° grado de primaria de las IE. Micaela Bastidas de Huamarín y Ricardo Palma de San Nicolás.

## **1.2. HIPÓTESIS:**

### **1.2.1. General**

El uso de las canciones escolares influye significativamente en el desarrollo de la expresión oral de estudiantes bilingües del 6° grado de primaria de las I.E. Micaela Bastidas Puyucagua de Huamarín y Ricardo Palma de San Nicolás.

### **1.2.2. Específicas:**

- La incorporación de contenidos relacionados a los saberes locales en las canciones escolares en quechua y castellano influye significativamente en el mejoramiento de la expresión oral de estudiantes bilingües del 6° grado de la IE. Micaela Bastidas Puyucagua de Huamarín y Ricardo Palma de San Nicolás.
- La entonación de las canciones escolares, con adecuada vocalización de sílabas y palabras, gestos y mímicas, y movimiento corporal, influye significativamente en la expresión oral de los estudiantes bilingües del 6to. Gradode primaria de las IE. Micaela Bastidas de Huamarín y Ricardo Palma de San Nicolás.

### 1.3. VARIABLES DE INVESTIGACIÓN

#### **Variable independiente**

Canciones Escolares

#### ***Dimensiones:***

Contenidos contextualizados

Uso de las canciones

#### ***Indicadores:***

- Contenidos relacionados con las actividades comunales.
- Contenidos sobre flora y fauna de la localidad.
- Contenidos relacionados con la naturaleza.
- Vocalización de las sílabas y palabras.
- Gestos y mímicas
- Movimiento corporal

#### **Variable dependiente**

Expresión Oral

#### ***Dimensiones:***

Desarrollo de la expresión oral

#### ***Indicadores***

- Pronunciación y vocalización.
- Coherencia en los relatos
- Argumentación

## II MARCO TEÓRICO

### 2.1. ANTECEDENTES

Para la ejecución del Trabajo de Investigación se ha consultado diversas fuentes de información en bibliotecas de Institutos Superiores Pedagógicos, como también en la Universidad Nacional Santiago Antúnez de Mayolo entre otros y las páginas Web de Centros de Investigación, las mismas que tienen cierta relación con el presente trabajo. Entre los trabajos más relevantes para nuestro estudio destacan los siguientes:

SANCHEZ, Carolina y otras (2007), en su tesis “Música andina como estrategia para la lecto escritura con canciones en Quechua” del primer grado de educación primaria de la I.E. José Carlos Mariátegui de Huaripampa-Huaraz (Ancash) concluyen que al utilizar la música andina como estrategia de aprendizaje en la lecto escritura, los niños quechua hablantes aprendieron a leer y a escribir con mayor prontitud y facilidad a diferencia de los niños que no recibieron la propuesta. Es decir mejoraron considerablemente serias dificultades que en un inicio presentaban al leer y escribir en el desarrollo de la educación intercultural bilingüe. Registran serias dificultades en el desarrollo de la educación intercultural bilingüe.

CHUQUIMANTARI Luz y otras (2002) en su trabajo “Las canciones como medio eficaz para desarrollar la expresión oral de los niños y niñas quechua hablantes del segundo grado de educación primaria de la E. E. N° 31543 Túpac

Amaru. Azapampa. Chilca” (Huancayo) arribaron a las siguientes conclusiones:

(1) La educación rítmica responde a las necesidades del niño, porque a través de la música y canciones, llevan a efecto acciones de coordinación motriz y la expresión oral es desarrollada con facilidad. (2) Los niños requieren retener lo escuchado para luego reproducirlo, y que durante el aprendizaje lo fundamental es repetir las experiencias, reproducir sonidos, entonar melodías, recitar textos, etc. Estas son las experiencias que en el campo educativo, constituyen valiosos aportes para cultivar la memoria de los niños y niñas.

ALIAGA Jesús. (2000) en su trabajo “Importancia de las tarjetas alfabéticas en el aprendizaje de la lecto escritura” (Junín) concluye: (1) que las tarjetas alfabéticas constituyen un material educativo y didáctico muy eficiente porque sirve de apoyo a la metodología activa del docente en la facilitación de las estrategias de aprendizaje de los niños y niñas. Habiéndose comprobado que el uso adecuado de las fichas alfabéticas, constituyen un excelente medio para facilitar el aprendizaje de la comunicación oral y escrita, especialmente cuando hay dificultades en la pronunciación de las palabras.

(2) Los resultados de esta experiencia son considerablemente significativos: se logró en cada taller la creación de un ambiente comunicativo y lúdico entre los integrantes, su participación permitió la producción de textos libres culminando con la publicación escolar de 80 cuentos escritos por los niños y sobre todo se reconceptualizó a la lectura oral como una posibilidad de gratitud, placer y por supuesto aprendizaje global.



Finalmente, ARNOLD Denise y YAPITA Juan de Dios (1998) en su libro “Cantar a los animales, una poética andina de la creación”, establecen que: mediante las canciones nos enteramos de la vida cotidiana en el manejo de las actividades pastorales, de la crianza y selección animal, a fin de obtener el beneficio máximo en productos animales de sus recursos limitados, y de la importancia de la calidad de los vellones para tejer. Las mujeres, aun cuando hilan cantando, recuerdan y reproducen múltiples aspectos del ecosistema andino y pasan esos detalles a los más jóvenes de cada generación. Hechos y acciones que se constituyen de gran utilidad cultural y educativo. Los mismos autores manifiestan que, las canciones que las pastoras aymaras de Qaqachaka (Bolivia) dedican a sus animales por orden jerárquico y estimación. Existen canciones para cada acontecimiento fiesta y/o faena realizada con y para el animal (llama-oveja). Quienes más presente tienen las canciones a los animales son las mujeres “cantantes-tejedoras”. En los de campo se observa una asociación taxonómica del color con el sonido. Los autores llegan a la conclusión de que las canciones juegan un rol vital dentro de la metafísica de la creencia andina acerca de la producción y la reproducción de animales y plantas. Así mismo sobre sus ideas religiosas y cosmológicas, de la relación que hacen entre sus rebaños terrenales y sus animales celestiales que ellos adoran.

## **2.2. BASES TEÓRICAS**

### **2.2.1. CANCIONES ESCOLARES**

#### **2.2.1.1. Concepto de Canción Escolar.**

La canción es una actividad participativa y creativa, que crea en los/as niños/as una actitud positiva de cara a su proceso de aprendizaje.

Mendoza, Fabiola (2003) considera que la canción escolar es una actividad participativa y creativa, que motiva en los estudiantes una actitud positiva en el proceso de aprendizaje de contenidos. El canto escolar, es todo aquello que se entona en la escuela, como medio de formación estética del niño y como una motivación del asunto a tratar en la clase. Por ello, las canciones entonadas con afinación y buen gusto, sin gritar, con emoción rítmica, avivan en el niño su gran alegría e incentivan sus apreciaciones artísticas de más elevado rango. Por esta razón los especialistas recomiendan cantar siempre a media voz, de tal modo que, se note la disciplina y la responsabilidad de cada uno de los cantantes.

Asimismo, la autora antes citada refiere que el grito, que es una tendencia natural en el niño, debe ser eliminado completamente por su carácter perturbador de la expresión del conjunto. Sin embargo, el canto en la escuela, no debe ser considerado por el estudiante como una lección obligada, porque no acertará comprender aún, la utilidad práctica, considerando sólo como un recreo o simple “pasatiempo”, insistimos que no hay nada tan desagradable como escuchar un canto desafinado, que los conducen a aquellos educandos de buen sentido musical a desentender y perder el gusto estético de índole emocional.

Por su parte, Torres, Angela (2003: 38-42) considera que el canto del hombre se esparce por campos y valles, montes y prados; se mezcla al trino de las aves, al murmullo de la brisa, al silbido del viento. El hombre canta porque la canción le sale espontáneamente del corazón y de los labios. El canto es la primera expresión musical, y el hombre canta, a medida que el mundo adelanta en conocimientos, en ciencia, sabiduría y tecnología. Hoy que los hombres son dueños de los

secretos de exagerados cambios y avances de la ciencia y la tecnología la canción se eleva sobre toda las cosas y el hombre canta en el trabajo, en la escuela, en el templo, en el taller, y en el campo, el arte recoge la canción, la estudia, la cultiva para darle más belleza y emoción. La autora concluye señalando que la expresión artística de la música y la poesía por medio de la voz, no han sido inventadas, sino son inherentes a la naturaleza del hombre y solamente han sido cultivadas paralelamente a la evolución humana. Además, el canto es un medio vigoroso, que presupone el ensanchamiento de conceptos, con canciones, posiciones, estado de ánimo, donde la pronunciación hace comprensible el mensaje de su contenido. Las mujeres y niños cultivan más frecuentemente el canto.

Con respecto de la capacidad del niño para el canto, Hargreaves (1991) refiere que una primera fase en la cual el niño genera una actividad extraordinaria de juegos vocales, en forma de parloteos o vocalizaciones a veces incesantes que alcanzan su máximo hacia el final del primer año de vida. A menudo, estas actividades van acompañadas por movimientos de balanceo corporal y, al avanzar la edad, se aprecia un incremento notable de la coordinación entre estos movimientos y la dimensión temporal de la música. Es pues una fase exploratoria, en cuanto al desarrollo de habilidades en la composición.

En suma, para los autores arriba citados, la canción escolar es el medio de expresión humana que posibilita a los estudiantes desarrollar su expresión oral, escrita, gestual e intelectual poniendo en práctica el funcionamiento de los sentidos y la capacidad de concentración, relajamiento, retención y los mecanismos de ejercitación de la memoria.

### **2.2.1.2. Características de las canciones escolares**

La canción se constituye como el principal recurso en la iniciación musical del niño o niña. La canción es una manifestación musical global y sintética. Si la canción es seleccionada convenientemente y recibe un tratamiento adecuado, contribuye en el aprendizaje de una infinidad de aspectos no sólo musicales, sino también actitudinales, estéticos, culturales y pedagógicos. Además, la canción posee la gran ventaja de ser una actividad motivadora por sí misma para el niño. Este valor educativo puede ser similar al del juego, o mejor aún, que forma parte de él.

Aguilera, Bladimir (2005) manifiesta que las canciones escolares bien compuestas o creadas cumplen con un conjunto de características estilísticas, afectivas, culturales, pedagógicas y socioculturales, que a continuación se señalan:

- Son motivadoras. De no ser así, los niños las rechazarán rápidamente o las olvidarán con facilidad.
- Son globalizadoras, es decir, tienen en cuenta los distintos planos del desarrollo social y humano.
- Son integradas en la práctica escolar cotidiana con el resto de las tareas dentro de las unidades didácticas, proyectos de Trabajo y de las rutinas que habitualmente realicemos en clase.
- Son adaptables a las características del grupo de alumnos: edad de los niños y niñas, capacidades, intereses, necesidades, etcétera
- Son adaptables a los objetivos que se pretende desarrollar y a los contenidos que se quiere trabajar.

En este sentido, Zabala, Virginia (2007) afirma que cuando se selecciona recursos, como la canción, además de su calidad objetiva, se tiene que ver si sus características específicas están en consonancia con determinados aspectos como: las capacidades que se proponen, los conocimientos, etcétera.

### **2.2.1.3. Importancia de la música en la escuela**

El tratamiento pedagógico de las canciones tiene una importancia capital para el desarrollo de los logros de aprendizaje de los niños y niñas no solamente en la expresión oral, sino también en otras áreas pedagógicas.

Según Segura (2009), las canciones escolares en el aula de primaria, son importantes para el desarrollo del lenguaje en el niño, ya que la relación del niño con estas canciones, permite ampliar su vocabulario, desarrollar su memoria y ejercitar su fonética. Además, las canciones escolares son útiles a la hora de la integración con los niños y a través de esta, el niño puede conocer, imaginar y sentir nuevos mundos, no solo como individuo, sino también interactuando en grupo.

La etapa de la alfabetización del niño se ve más estimulada con la música a través de las canciones. En las canciones escolares las sílabas son rimadas y repetitivas, y acompañadas de gestos que se hacen al cantar. El niño mejora su forma de hablar y de entender el significado de cada palabra. Y así, se alfabetiza de una forma más rápida. La música también es beneficiosa para el niño en cuanto al poder de concentración, además de mejorar su capacidad de aprendizaje en matemática y comunicación, potenciando su memoria. Asimismo con la música,

la expresión corporal del niño se ve más estimulada. Pues, los niños utilizan nuevos recursos al adaptar su movimiento corporal a los ritmos de diferentes obras, contribuyendo de esta forma a la potenciación del control rítmico de su cuerpo.

La música es para los niños una parte esencial de su desarrollo y de su aprendizaje. El niño es capaz de escuchar incluso desde antes de nacer. Científicamente está comprobado que el primer sentido que desarrolla el feto en el vientre materno es el oído. Entonces, las canciones infantiles tienen multitud de beneficios para los niños. Y además de ser divertidas por sus bailes, sus letras y su ritmo, son precisamente esas características las que hacen de las canciones infantiles un instrumento esencial en el desarrollo cognitivo, motriz, afectivo, intelectual y auditivo (Núñez 2001:179).

En esa misma perspectiva, Ballesteros (2010) afirma que, las canciones infantiles provocan el desarrollo motriz en los niños. Debido a que poseen unos ritmos muy marcados pero a la vez muy suaves. El niño los percibe y sin darse cuenta, se irá moviendo al ritmo que la música le va marcando. Este movimiento acompasado hará que el niño desarrolle su expresión corporal, su coordinación y su capacidad motriz. Las canciones escolares poseen unas letras rimadas y muy repetitivas que son muy beneficiosas para el niño a la hora de aprender las letras. Además, como estas letras van acompañadas de gestos, también favorecen la dicción del niño y su capacidad de comprensión.

Núñez 2001, considera que música no es sólo una asignatura, sino una fuerza que anima y compromete. Ello únicamente es posible si el maestro está muy bien

preparado en su oficio y si una vida interior recorre toda la vida escolar y las distintas materias que se enseñan. En nuestra época sobrecargada de materia, aportar más materia vale menos que fortalecer las fuerzas espirituales para solucionar los problemas de cada día. Lo que da sus frutos no es el trabajo hecho con pretensiones de resultados que entren por los oídos (conciertos, exámenes, fiestas), sino el encuentro de cada niño con el mundo de los sonidos. Se debe disponer de un repertorio acorde con los chicos, pero que sea digno y bueno, escogiendo tan sólo lo que lleva en sí una chispa de vida musical imperecedera. Ha de procurarse un alimento siempre fresco, que cree un gusto sensible ante lo desvirtuado. La gran mayoría de nuestros niños en edad escolar está expuesta al peligro de aficionarse a una música peor a causa de los medios de comunicación. La industria, que fabrica en cadena tal tipo de obras, dispone de un amplio campo de trabajo y de medios psicológicos muy refinados. Esa música, al escapar al control del entendimiento, influye directamente en el subconsciente, y acuña y conforma directamente el comportamiento de los jóvenes; pocos son los que disponen de una hormona apta para defenderse de ella.

El canto es el primero de los ejercicios musicales. Canturrear, tararear y cantar son manifestaciones vitales tan elementales como correr, moverse y danzar. El cuidado de la voz, la educación del habla y el canto son exigencias tan primarias como el cuidado general del cuerpo. El hecho de cantar en la forma debida comporta un liberarse, un dejar a un lado todos los falsos esfuerzos a la hora de respirar y de emitir sonidos. Cantar significa dejar que fluya por su propio paso la onda melódica, y con ello aprender a confiarse al simple juego alterno de la fuerza de gravedad. La respiración nos mantiene vivos y, de este modo, la vida sólo se

puede captar en esos movimientos que nacen desde su centro. Nuestros movimientos afectan a toda nuestra capacidad de tensión, a nuestras fuerzas intelectuales y espirituales. La alteración general del movimiento significa una pérdida de la buena respiración y de la actitud sana. "el canto es un fenómeno vital, capaz de alimentar y concentrar, crear el equilibrio y hacer de todos los que lo ejecutan una comunidad en buena y feliz concordia".

La canción escolar es una de las bases sobre la que se apoya la educación musical al sintetizarse en ella todos los elementos de la música: ritmo, melodía, armonía, textura y forma. Constituye la actividad musical escolar más importante y en ella se engloban una serie de aspectos como sensibilidad, afectividad, ritmo y educación tonal. De ahí la importancia de seleccionar un repertorio adecuado.

#### **2.2.1.4. Tipos de canciones**

Teniendo en cuenta que la investigación se circunscribe en el marco de la educación intercultural bilingüe, en esta ocasión, se limita el estudio de la tipología de las canciones escolares solo según el uso de la lengua en las canciones. Según este criterio, las canciones escolares pueden ser: (1) canciones en quechua, (2) canciones en castellano y (3) canciones en quechua y castellano.

Las canciones en quechua son aquellas cuyas letras y contenido se expresan en la lengua originaria del mismo nombre. Según el ámbito geográfico y la variación dialectal de la lengua, las canciones varían en su forma y no tanto en su contenido. Por su parte, las canciones en quechua son aquellas que están compuestas en esta lengua y que también en muchos casos los contenidos culturales hispano-occidentales. Finalmente, debido al proceso de contacto de culturas y lenguas



quechua y castellano, ambas lenguas han recibido influencias mutuas en diferentes niveles de la lengua. Por ello, es común escuchar en el habla coloquial una mixtificación de elementos cuando se habla tanto en quechua como en castellano. Y, como reflejo de esta realidad, también los compositores han creado canciones con letras en ambas lenguas. La combinación de lenguas se puede dar a nivel de palabras, frases, oraciones, estrofas, etcétera.

Adicionalmente, es importante hacer una breve mención a la canción andina dado que las canciones escolares practicadas en la zona andina de Ancash tienen rasgos culturales andinos. Históricamente, en los Andes el poblador plasmó una cultura de fiesta, uniéndola al trabajo y a lo sagrado. Las canciones andinas cantan a la naturaleza, a los cerros, las plantas, los ríos, las lagunas, los caminos, el sol la luna, las flores, los animales. En las canciones andinas se manifiestan la cosmovisión andina y los elementos culturales andinos como la reciprocidad, la dualidad, el trabajo cooperativo, la concepción holística del mundo, la relación intrínseca entre hombre y naturaleza, entre otras.

Según Garí 2011. Las canciones andinas, también llamadas como populares son una valiosa fuente de aspectos culturales. Con ello queremos decir que enseñar una canción a un niño es mostrarle un elemento más de la sociedad en la que vive. Hay muchas canciones que pertenecen a una fiesta o tradición concreta del año. Por ejemplo, las canciones compuestas para los carnavales, la siembra, la cosecha, de Navidad, etcétera. Cantar estas canciones se convierte en un referente cultural muy importante para el niño y todo poblador andino.

### **2.2.1.5. La canción escolar: significación y utilidad**

La canción escolar tiene un significado y utilidad especial para los niños y niñas, así como para la educación en general de toda persona. Al respecto, Aguilera (2007) refiere que la significación y utilidad de la canción escolar se manifiesta en los siguientes aspectos:

**Cotidianidad:** Sirve para acompañar en todas las actividades y faenas individuales, grupales y colectivas, cualesquiera sean las condiciones anímicas imperantes en un momento dado.

**Estimulación:** Despierta el interés por cualquier situación, tema, elemento o ser.

**Motivación:** Aumenta el interés, la voluntad, expectativa y participación. Despierta el deseo de creatividad y actitudes positivas.

**Integración:** Propicia la consolidación y armonía de los estados socio-emocionales, afectividad y expresión. Asimismo favorece la comunicación, el desarrollo del lenguaje y el pensamiento lógico, dinámico, efectivo y creativo. Del mismo modo, ayuda a accionar las aptitudes, habilidades y destrezas. Igualmente, activa la interrelación, integración y organización grupal y colectiva.

**Valorización:** Permite la concientización, relación e identidad del individuo con los elementos y valores socio-culturales locales, regionales y nacionales.

**Relajación:** Ayuda a aminorar el stress y a organizar el pensamiento.

Por su parte, Suzuki(1998) refiere que, la música es imprescindible en la educación de los niños. Por esta razón, cuando los docentes animan a los niños a

cantar, a escuchar música o a tocar en un grupo, lo que están haciendo es ayudarle a trabajar aspectos esenciales de su educación. Los niños lo vivirán como un juego, una oportunidad para estar con sus amigos o una ocasión para mostrarnos lo que saben hacer. En tal sentido las canciones escolares:

- Ayudan a anticipar, organizar y sincronizar el movimiento.
- Estimulan la imaginación y la capacidad creativa.
- Desarrollan el sistema de expresión musical, así como el sentido estético.
- Desarrollan la capacidad de atención. Está íntimamente relacionada con la adquisición de las matemáticas y desarrolla la memoria y el sentido del orden.
- Están muy ligadas a las funciones del lenguaje y, en consecuencia, la dificultad de seguimiento de actividades musicales suele estar relacionada a algún tipo de disfunción en la expresión verbal. En este caso, las canciones escolares pueden servir para diagnosticar un posible problema de nuestro hijo que, de otra manera, quizá habríamos descubierto más adelante.
- Interpretar canciones escolares ejercita la inteligencia, pues acostumbra al niño a seguir el curso de diversos razonamientos a la vez, fomentando así la atención y la concentración.
- Tienen efectos positivos en el campo emocional ya que es el lenguaje de nuestras emociones. En este sentido, favorece la comunicación, el intercambio de ideas o de sentimientos con otros niños o con nosotros mismos.

Las actividades musicales proporcionan experiencias gratificantes, especialmente si los adultos posibilitan el contacto del niño con la música y lo refuerzan positivamente: sin buscar la perfección rítmica o la afinación perfecta sino la libre expresión musical del niño.

Para la mayoría de los estudiantes, las canciones escolares suponen una experiencia agradable, un momento de diversión, de relax o entretenimiento; significa compartir sonrisas con los amigos o la familia; evadir el espíritu y el alma y transportarse a otra dimensión. Asimismo, la ciencia y la tecnología nos han permitido conocer muchas otras bendiciones que las notas musicales tienen escondidas en su intangibilidad. La neurociencia ha demostrado que la música modifica la organización cerebral de quienes la escuchan con frecuencia, y esta modificación afecta directamente a la adquisición de determinadas habilidades cognitivas.

Ballesteros (2009) afirma que, la canción escolar requiere la capacidad de escuchar las notas, el ritmo, los tonos, las secuencias, silencios, espacios, etcétera. Necesita una memoria musical, motora y verbal. Incide directamente sobre las emociones, la atención, el aprendizaje y el pensamiento. La música en los niños mejora la capacidad de concentración, desarrolla la sensibilidad y la memoria, ayuda a expresar sentimientos, a desarrollar el habla, estimula la expresión corporal. Existe una estrecha relación entre la música y la facilidad para aprender matemáticas y otros idiomas; favorece la actividad cerebral completa; fomenta las habilidades de escritura y lectura, entre otras muchas cosas.

Por su parte, Segura (2009) considera que las canciones escolares como recurso didáctico sirven para:

- La práctica de varias destrezas: comprensión auditiva y lectora y expresión escrita y oral.
- Los niños y niñas que no saben escuchar y prestar atención.
- Aprender a convivir de mejor manera con otros niños y niñas, estableciendo así una comunicación más armoniosa.
- Aumentar la seguridad emocional y la confianza, porque ayuda a los pequeños a que se sientan comprendidos al escuchar las canciones.
- Estimular la alfabetización del niño y niña, ya que en las canciones las sílabas son rimadas y repetitivas, y a menudo van acompañadas de gestos que se hacen al cantar. El niño mejora entonces su forma de hablar y de entender el significado de la palabra.
- Mejorar su concentración, además de su capacidad de aprendizaje en matemáticas y otros idiomas, potenciando su memoria.
- Estimular la expresión corporal.

Por su parte, Garí (2009) refiere que, la canción, además de ser uno de los recursos lúdicos que tenemos más a mano y disponible en cualquier momento, es un importante instrumento educativo. Puede utilizarse para conseguir distintos objetivos, pero siempre, hace que el camino para llegar hasta ellos sea un camino fácil y divertido de andar. La autora señala que esta actividad musical permite lo siguiente en los niños:

- **Desarrolla el oído musical.** Éste facilita su introducción al mundo de la música y le ayuda a reconocer y distinguir los distintos sonidos que nos acompañan en nuestra vida cotidiana. Hay canciones, sobre todo dirigidas a los más pequeños, en las que aparecen onomatopeyas o sonidos conocidos por el niño; cantar este tipo de canciones les ayuda a identificar estos sonidos cuando aparecen en contexto.
- **Favorece la expresión artística.** A menudo podemos ver, en las clases de niños de 5 o 6 años, una pared llena de dibujos elaborados a partir de las audiciones de las canciones y en los que se reflejan elementos o motivos que aparecen en las letras.
- **Ayuda a anticipar, organizar y sincronizar el movimiento.** Bailar, dar palmas o caminar al ritmo de una canción son actividades que trabajan ritmo y movimiento conjuntamente. Acompañar el canto con algún instrumento ayuda a la estimulación del tacto, ya que no todos los instrumentos se tocan de igual manera ni dejan la misma sensación en las manos. Resulta divertido y enriquecedor seguir el compás de una canción con instrumentos musicales de ejecución táctil.
- **Desarrolla la imaginación y la capacidad creativa.** Ofrecen elementos suficientes para desarrollar la imaginación y la capacidad creativa de nuestros niños.
- **Refuerza la memoria.** Un aspecto muy importante que trabajan las canciones es la memoria; algunas estructuras lingüísticas se fijan más fácilmente en la memoria acompañadas de música.

- **Ayuda en el tratamiento de los problemas de lenguaje.** Algunos niños tienen problemas de pronunciación u otro tipo de problemas o retrasos en el aprendizaje del lenguaje. Gracias a las canciones, el niño trabaja sus dificultades lingüísticas sin que esto suponga un gran esfuerzo para él.
- **Ayuda a exteriorizar las emociones.** Una canción nos permite llegar hasta el corazón de los niños. A veces podemos adivinar su estado de ánimo oyendo las canciones que escoge espontáneamente. El músico-terapia trabaja mucho en este sentido, no sólo para hacer un diagnóstico del niño sino también para tratar de mejorar su estado emocional con la ayuda de la música y las canciones.
- **Facilita las relaciones sociales con los demás.** Gracias al canto coral, es decir, a cantar con otros niños, nuestro hijo aprende a relacionarse con sus compañeros.
- **Integración.** No debemos olvidar que las canciones escolares son una valiosa fuente de aspectos culturales. Con ello queremos decir que enseñar una canción a un niño es mostrarle un elemento más de la sociedad en la que vive, y por lo tanto le ayuda a integrarse mejor en ella. Hay muchas canciones que pertenecen a una fiesta o tradición concreta del año, por ejemplo los villancicos de Navidad, los carnavales, al día de la madre, al día del padre, etc. Cantar estas canciones se convierte en un referente cultural muy importante para el niño.

### **2.2.1.6. La canción en la escuela**

La canción se constituye como un recurso de gran importancia en los procesos de enseñanza y aprendizaje. Si bien muchos profesores emplean las canciones escolares ya sea en quechua o en castellano en las actividades extracurriculares como la formación, las celebraciones de ciertas fechas cívicas o como momentos de alguna clase en particular; no obstante, descuidan usar dichas canciones con fines más pedagógicos de desarrollo de la expresión oral, la estética, el arte, entre otros.

Huerga (2009) sostiene que en la escuela con la música se desarrollan aspectos como la imaginación, la creatividad y la expresión comunicativa de una forma divertida. Los niños que aprenden a escuchar canciones (que las entonan y cantan) tienden a confiar más en su uso de las palabras, mostrando mayor soltura en el vocabulario que utilizan.

A partir del uso de canciones en la escuela se pueden desarrollar una serie de habilidades y destrezas de los niños. Asimismo, la identidad y autonomía personal; el cuerpo, el movimiento o el conocimiento y la imagen de sí mismo. Además, el medio físico y social; el acercamiento a la naturaleza, a la cultura, y a los objetos. Y por último, la comunicación y representación; el uso y conocimiento de la lengua y la expresión corporal.

Para el alumno, la canción es una actividad divertida, participativa y creativa, que ayuda a crear en él una actitud positiva de cara a su proceso de aprendizaje, por lo que la canción es un recurso que se debe usar en cualquier momento que se vea disminuir el interés o la atención de los alumnos. Además de ello ayuda a mejorar



su vocabulario, a la adquisición de nuevos aprendizajes y el fortalecimiento de los que ya posee. En suma, la canción como instrumento pedagógico-didáctico en la escuela permite:

- Ampliar el vocabulario de los niños y mejorar notablemente los problemas de lenguaje que puedan presentar.
- La adquisición de nuevos conocimientos en forma divertida y entretenida, facilitando la obtención de aprendizajes significativos.
- Crear un ambiente propicio para el desarrollo de las actividades planificadas, motivando el interés y la participación de los alumnos.
- Romper con la monotonía existente en las aulas escolares, al ser un recurso innovador, fácil de integrar con las diferentes áreas académicas.
- Facilitar el rol del docente, en lo referente a la búsqueda de materiales didácticos efectivos que contribuyan en el fortalecimiento y mejoramiento del proceso de enseñanza- aprendizaje.
- Contribuir en la formación integral de los alumnos, por cuanto permite desarrollar en él diferentes aspectos, académicos y afectivos, incluyendo sus capacidades creativas y de participación.

Torres (2003: 49) manifiesta: “El canto, pues, es un medio vigoroso que presupone el ensanchamiento de conceptos, con acciones, pasiones, estados de ánimo, donde la pronunciación hace comprensible el mensaje de su contenido”. Por ello es importante la entonación de canciones escolares, no sólo por el docente, sino que resulta más interesante y motivador que sean cantadas por los propios niños; de lo contrario lo aprendido por ellos será olvidado y poco

significativo dentro de su estructura cognitiva. Siendo necesario, la aplicación en el aula, su complementación con instrumentos musicales elaborados por los propios niños; gestos y movimientos expresados a través de la danza.

### **2.2.1.7. Las canciones escolares y el currículo**

El Ministerio de Educación. 1999. Considera que dentro del área de Comunicación se consideran tres organizadores: (1) Expresión y comprensión oral, (2) Producción de textos y (3) Comprensión de textos. Estos tres componentes, en estrecha interrelación permiten al niño(a) manifestar su sensibilidad perceptiva, corporal, visual y auditiva, relacionándose con las manifestaciones artísticas, en sus diferentes expresiones. Les brinda la oportunidad de entrar en contacto con el mundo mediante experiencias que les permitan descubrir y disfrutar de la belleza que existe en él.

Para ello el niño entra en contacto con diversas manifestaciones tales como: escultura, dibujo, teatro, música, danza, etc., enfatizando aquellas propias de su cultura. La música en vinculación con la lengua y la danza, prioriza las canciones como medio de expresión de las ideas, sentimientos, emociones y el mundo imaginario de los niños.

Por lo tanto, las canciones como parte de la música posibilitan el uso creativo de las mismas, para el logro significativo de aprendizajes dentro del desarrollo de la expresión oral y escrita, considerando su importancia como medio de motivación permanente en el trabajo del docente en las aulas, logrando la atención e interés del niño en el desarrollo de la estrategia (música) para la potencialización de sus capacidades de conocimiento oral.

### **2.2.1.8. Las canciones y la metodología docente**

Considerando los principios básicos de la pedagogía constructivista, todo docente ha de considerar que el niño aprende gracias a la relación con su entorno: naturaleza, personas y objetos. Por ello optamos dentro de las canciones escolares como estrategia, por el empleo de canciones en quechua y castellano. En las zonas rurales, el quechua es el idioma al que pertenecen los conocimientos previos de los niños para poder elaborar nuevos aprendizajes (expresión oral y escritura), teniendo a cada uno de ellos, como centro de un proceso educativo activo que, llevado a la práctica responde a los intereses y necesidades de los alumnos frente a su contexto socio-cultural.

Jolibert 1994 manifiesta que para la aplicación de las canciones escolares como estrategia musical, el docente necesita promover la implementación de un ambiente textualizado, en especial con textos producidos por los propios niños, tanto individual como grupalmente. Los textos son construidos a partir de temas motivadores como las canciones y su complemento con la utilización de instrumentos musicales y el desarrollo de talleres de danza. Asimismo, son aplicados en la programación de actividades significativas, en tiempos y espacios reales; dentro de un ambiente de confianza y comprensión, que posibilite una interacción: estudiante-estudiante, estudiante-docente, docente-padres de familia, alumno-padres de familia, facilitando así el desarrollo óptimo de los procesos de enseñanza aprendizaje, hacia la formación integral de los alumnos y alumnas (conceptual, procedimental y actitudinal) específicamente el desarrollo de la expresión oral y escrita.

Castillo 2007, argumenta que la enseñanza de las canciones escolares viabiliza en los estudiantes el desarrollo de un conjunto de actitudes y prácticas psicosociales, lingüísticas, culturales y pedagógicas en los niños y niñas. De esta manera capacitan al niño para:

- Interesarse por la expresión vocal y el canto.
- Valorar y apreciar las canciones propias y la de sus compañeros.
- Utilizar la expresión vocal, el canto, como forma de expresión para evocar situaciones, acciones, deseos y sentimientos, sean de tipo real o imaginario.
- Reconocer la voz como un recurso básico de expresión, aumentando sus posibilidades comunicativas.
- Valorar las normas que se precisan para cantar: estar en silencio, escuchar, atender, no gritar, respetar las voces de sus compañeros.

Con respecto a las actividades pedagógicas a realizar, una vez que los niños y niñas hayan aprendido las canciones, Aguilera (2007) propone lo siguiente:

- Cantar la canción varias veces con matices contrastados de dinámica y ritmo musical.
- Ejecutar el ritmo a partir de algún acompañamiento corporal o instrumental (pequeña percusión).
- Realizar actividades de movimiento tales como caminar marcando el pulso de la canción con los pies mientras se canta la canción.
- Acompañar con gestos y dramatización una canción.

Dividir la clase en dos grupos: uno canta y el otro realiza una instrumentación.

### **2.2.1.9. La canción y el desarrollo de la expresión oral**

Según Aguilera (2007), la canción como estrategia para desarrollar la expresión oral es el proceso que busca articular entre la motivación, la comprensión y la memorización de los contenidos académicos; y que además, contribuye con la integración social y la adquisición de una conducta ambientalista para la conservación del entorno al proporcionar elementos geográficos, históricos, ecológicos, sociales y otros que identifican e integran a una comunidad, municipio, estado o nación.

Las canciones escolares actúan como un instrumento didáctico que facilitan el desarrollo de la expresión oral y escrita de los estudiantes; pues no sólo los niños se muestran receptivos ante esta forma de trabajo, sino que también los adolescentes y adultos disfrutan muchísimo el aprender de manera divertida.

La canción como estrategia de aprendizaje es la encargada de recoger importantes concepciones teóricas relacionadas con el poder de la música para la formación integral de un ciudadano. Éste posibilita en el ciudadano realizar acciones de transformación y/o fortalecimiento sociocultural de su propio contexto en relación con la música como recurso didáctico. Para ello toma en cuenta algunas consideraciones en referencia al patrimonio poético-musical folklórico y popular que identifican a una población.

Por su parte, Segura (2009) manifiesta que la canción como recurso didáctico propone un sustancial cambio en la forma tradicional de dar clases e invita a impartir cultura, en un ambiente con mayor sensibilidad por las necesidades individuales y colectivas, experimentadas por las diferentes personas a través de

su desarrollo evolutivo. Así, las canciones escolares son aquellas que al ser empleadas como instrumento didáctico facilitan el desarrollo de la expresión oral. Es decir, las canciones escolares son medios educativos que tienen un poder elemental para la formación integral de un ciudadano participe de la transformación y/o fortalecimiento sociocultural de su propio contexto.

Al respecto, Helfer (2006) afirma que la canción es un recurso didáctico de primer orden siempre y cuando se trabaje con unos parámetros pedagógicos oportunos, es decir, cuando logremos que la canción se integre en la programación y sirva para los objetivos curriculares del curso. En muchas ocasiones, se ha subestimado el valor de este recurso y reducido al mero entretenimiento, y aún peor, como forma de rellenar las horas curriculares que quedan sueltas tras la evaluación. En sí no es una mala idea utilizar una canción para aligerar la tensión o premiar la buena marcha de un curso, a este recurso se le puede sacar mayor rendimiento. Es, en efecto la canción, un material gustoso que por su propia naturaleza permite entretener y enseñar.

Los especialistas señalan que cualquier niño canta y por ende desarrolla sus habilidades musicales y su lengua materna. Esta forma de enseñar con el uso de canciones, se utiliza para ayudar a los niños a desarrollar sus capacidades comunicativas específicamente el desarrollo de la oralidad. Se pretende formar buenos ciudadanos que se expresen con fluidez y soltura frente a los demás y en diferentes contextos. Si un niño escucha música desde el día de su concepción y aprende a cantarla desarrolla su sensibilidad, disciplina y paciencia, por consiguiente, adquiere hábitos de cantar con naturalidad. En el desarrollo de la

expresión oral es necesario educar a los niños que aprendan a hablar bien, mediante el uso de las canciones como estrategias de la lengua materna para aprender con mayor facilidad, en este ambiente los niños aprenden a disfrutar de las canciones y desarrollan confianza, autoestima, autodisciplina y concentración así como la determinación necesaria para intentar hacer cosas difíciles, cualidades que tanto se necesita en nuestro tiempo. Está demostrado que aquellos niños que aprenden por su cuenta alguna disciplina o arte adquieren un nivel mayor de dotes y conocimientos, que en ocasiones pueden rozar con la genialidad.

El canto hace que el conocimiento pasando por un razonamiento tácito, lógico sea comprendido por la intuición. Esto es el modo de conocimiento en que el objeto es captado por el entendimiento más veloz que por el razonamiento. La canción didáctica totalizadora actúa en ambos hemisferios cerebrales.

#### **2.2.1.10. Canto, comunicación e identidad**

Aguilera Bladimir (2005) manifiesta que el canto, históricamente ha sido y sigue siendo un modo de expresión de la humanidad. La voz, el instrumento nato, inmediato, que el hombre ha tenido a su alcance es una de las herramientas de comunicación que el hombre posee. Este medio de expresión multiplicado en las gargantas de un clan, por ejemplo, en los negros esclavos del sur de Estados Unidos, en los hombres del teatro griego en donde el coro representaba al pueblo, surgió en forma espontánea como una invalorable lengua. Su práctica colectiva, hace que la proyección social de este grupo sea mucho mayor que el canto individual.

La suma de anónimas voluntades, el trabajo mancomunado, la apertura de la esencia misma del ser humano, hace que el canto grupal cumpla con el destino de conmover las raíces más profundas del ser humano. Tomando al canto grupal como una práctica social son actos pasados, presentes y proyectos a realizar en el futuro. Tiene por destino, además de la expresión, generar conciencia. El canto grupal es capaz de transformar la realidad objetiva natural y social así como la subjetiva. La vivencia experimentada del placer de hacer canto grupal (que desde comienzos de la humanidad vivió, como dijimos anteriormente, como un impulso interior, necesario de expresión) se alberga en la fuerza social comunicadora que desde sus comienzos propulsaba en la mente de los hombres los primarios sentidos estéticos de la forma como belleza.

El hombre desarrolló esta forma de comunicación para poder tomar conciencia de la realidad, de sí mismo y como miembro de una comunidad. El amor y el saber que un pueblo profesa como su tesoro cultural acuñado en experiencias, creencias y costumbres, modos de expresión de su vida práctica cotidiana, son formas que lo arman espiritualmente de identidad. Sintetizando, podemos decir que el hombre sintió y siente la necesidad de exteriorizar los sentimientos sociales de lo bello con el fin de lograr junto a los otros y con los otros, identidad comunicacional y felicidad. (MED 2009: 22).

### **2.2.2. EXPRESIÓN ORAL**

Antes de abordar la temática de la expresión oral es importante partir precisando aspectos relacionados con el lenguaje oral y la oralidad en sí. Históricamente, la humanidad se ha comunicado y sigue comunicándose oralmente. Es decir,



utilizando la forma oral, verbal o expresiva de una lengua. En rigor, todas las lenguas del mundo surgieron y se mantienen como lenguas orales, aunque algunas de ellas en su propio desarrollo hayan desarrollado formas de escritura. Además, todos los hombres nos comunicamos oralmente sin distinción de ningún tipo. Para comunicarnos oralmente basta nuestra condición de ser seres humanos. Para realizar esta forma de comunicación y relacionamiento social no necesitamos de la escuela u otra institución. Obviamente, lo que posibilita la escuela es el perfeccionamiento de los usos lingüísticos, básicamente formales. La oralidad cumple una doble función: por una parte, constituye un modo privilegiado de comunicación y, por la otra, es un medio de representar el mundo. La forma en que alguien dice algo refleja cómo entiende ese algo.

#### **2.2.2.1. Concepto de expresión oral.**

Es una de las capacidades del hombre más importantes y útiles para la convivencia en sociedad. Es el conjunto de técnicas que determinan las pautas generales que deben seguirse para comunicarse oralmente con efectividad o sea es la forma de expresarse sin barreras lo que se piensa. (Núñez. 2001).

Según Caamaño (2003), el saber hablar está estrechamente relacionado con el saber escuchar. Los seres humanos, sobre todo los aprendices, necesitan tanto aprender a escuchar como saber hablar en clase, para poder aprender y, al mismo tiempo, para llegar a ser usuarios competentes de la lengua. Los estudiantes aprenden a formalizar conceptos confusos cuando pueden darles formas con palabras propias. Hablar, comentar, discutir y debatir ayudan a clarificar el pensamiento (MED 2009: 168).

La adquisición del lenguaje oral en el niño y en la niña empieza en forma espontánea, natural y continúa durante la infancia y no es consecuencia sólo del desarrollo biológico y psicológico, sino también es aprendizaje cultural relacionado con el medio de vida de cada niño. Es decir el niño adquiere la lengua que se habla en su entorno y junto con ella los elementos culturales codificados a través de la lengua. Por consiguiente, los elementos culturales de una sociedad se transmiten a través de la lengua de dicha sociedad que es su expresión.

La expresión oral es la manifestación libre y espontánea de sentimientos, pensamientos y opiniones. Se manifiesta a través de procesos tales como dialogar, opinar, argumentar, construir juicios de valor. Todo esto implica el desarrollo de un discurso propio, que permita la relación con otros semejantes. En educación primaria es necesario motivar y dar espacios de conversación espontánea, grupal e individual, respetando las pautas propias de su cultura. Propiciar espacios de narrativa escolar, practicar canciones, realizar coros escolares, participar en dramatizaciones y actuaciones escolares.

La expresión oral es dinámica, expresiva e innovadora. Cobra en ella gran importancia el acento, el tono y la intensidad dados a cada palabra o frase, porque atraen o refuerzan la atención del oyente. La modulación de la voz, los gestos, los movimientos de nuestro rostro y cuerpo, etc., ayudan a comprender el verdadero significado del discurso; también influyen la intención y el estado de ánimo de quien habla. En la expresión oral se reflejan las variedades lingüísticas geográficas, sociales y de estilo, que ponen de manifiesto la procedencia y la cultura de quien se está expresando. La expresión oral es la forma más empleada

por el hombre para representar, mediante las palabras, acompañadas de gestos y entonación, sus conocimientos, ideas o sentimientos; también la usamos para relacionarnos con los demás y hacernos comprender.

La expresión oral comprende la oralidad, la expresión gestual y las distintas formas de expresión no verbal, gráfica, plástica, simbólica y otras. La escuela es la encargada de brindar oportunidad para que los estudiantes se expresen en forma libre y espontánea, para que desarrollen su capacidad dialógica, su capacidad de escucha, de aceptación e interpretación de ideas diferentes a las suyas, la capacidad de opinar, de argumentar y construir juicios de valor. Implica también el desarrollo de un discurso propio que permita la relación con los otros, el respeto a las convenciones de participación, la posibilidad de expresarse con confianza así como desarrollar la autoestima y la seguridad personal.

La expresión oral se presenta en dos formas diferentes: la espontánea y la reflexiva. Nos expresamos oralmente, de forma *espontánea*, para llamar la atención de quienes nos rodean; narrar lo que nos ha ocurrido; expresar nuestros sentimientos, deseos, estados de ánimo o problemas; argumentar nuestra opinión o manifestar nuestros puntos de vista sobre los más diversos temas. La expresión oral espontánea por excelencia es la *conversación*, que utilizamos en las situaciones cotidianas de la vida. Cuando exponemos de forma *reflexiva* algún tema, lo hacemos, generalmente, aunque no siempre, de forma objetiva, tras haberlo pensado y analizado detenidamente. Utilizamos esta modalidad expresiva en los discursos académicos, conferencias, charlas, mítines, etc., y en algunos programas de los medios de comunicación.

La expresión oral brinda a los niños y niñas la oportunidad de desarrollar la capacidad para comunicarse con los demás y de interactuar con las personas de su entorno. A través de él expresan sus necesidades, intereses, estados emocionales, etc. Desde la emisión de la primera palabra, la expresión oral se desarrolla velozmente, lo que permite que alrededor de los cuatro años de edad las niñas y los niños puedan expresar sus pensamientos a fin de ser comprendidos por todos. Sin embargo, muchos niños y niñas tienen un lenguaje reducido por falta de estimulación. Esta situación va a afectar los aprendizajes futuros de lectura y escritura. Para prevenir problemas, en este sentido, es importante programar muchas y variadas experiencias que den oportunidades de hablar a todos y a todas.

#### **2.2.2.2. Desarrollo de la expresión oral.**

Caamaño (2003) considera que el desarrollo de la expresión oral tiene tres componentes: la semántica, la fonética y la sintaxis.

**La semántica.** Está relacionada con el significado de las palabras e implica el desarrollo de la clasificación de las palabras en categorías que le permite, después, utilizarlas adecuadamente. Para enriquecer el vocabulario, es importante que diseñemos y ejecutemos actividades para los niños y las niñas que incluyan el conocer y usar palabras nuevas.

**La fonética.** El desarrollo fonológico es la capacidad de discriminar los fonemas que forman parte de nuestro lenguaje. A los cuatro años el niño ya está logrando un ajuste morfo fonológico que es la necesidad de modificar la raíz de la palabra al conjugar los verbos (durmiendo en vez de dormiendo). A los cinco años ya

comienzan a tener un conocimiento consciente de la fonología que le va a ser de utilidad para el aprendizaje de la lectura y la escritura. Para promover el desarrollo fonológico en los niños es bueno diseñar y ejecutar actividades en las que puedan: Diferenciar el sonido del silencio, Identificar los diferentes sonidos de la naturaleza, Identificar las voces de sus compañeros y compañeras, Diferenciar la voz de un adulto y la de un niño/a., Reconocer los sonidos en palabras que empiezan igual, terminan igual, etc. Jugar a conjugar algunas palabras (yo duermo, él duerme, nosotros dormimos...)

**La sintaxis.** El desarrollo de la sintaxis es la emisión de las palabras en un orden establecido. En este contexto, la gramática establece las leyes de acuerdo a las cuales hay que combinar las palabras en una oración. Los niños y las niñas van identificando las reglas gramaticales en el lenguaje que escuchan y tratan de expresarse de acuerdo con ellas. Para favorecer el desarrollo de la expresión oral planificamos actividades diversas, tales como:

- Poesías, canciones, adivinanzas, trabalenguas, cuentos, fábulas, leyendas, etc., considerando en el repertorio propio de la tradición cultural de la comunidad.
- Diálogos con temas significativos para las niñas y niños en los distintos momentos de nuestro quehacer cotidiano.

### **2.2.2.3. Utilidad de la expresión oral**

Coll-Vinent (1980) señala que la comunicación verbal tiene muchos problemas comunes con la expresión escrita. Afirma que la claridad, la precisión, el correcto uso del lenguaje, el orden, etc. Son cuestiones que afectan por igual a uno u otro

sistema de comunicación. Lo que es válido para la expresión escrita se aplica igualmente en la expresión oral. “escribir bien no constituye una garantía para hablar bien, pero es una gran ayuda”.

La expresión oral tiene múltiples aplicaciones en la vida diaria; además de la actividad individual de una persona frente a un auditorio, hay otras modalidades que tiene igual propósito: comunicar, y que exigen iguales requisitos: una buena expresión oral. Entre las modalidades más importantes de la expresión oral destacan: el informe oral, la conferencia, la conversación, el diálogo, el simposio, la mesa redonda, el panel, el debate público, la entrevista, el fórum, el Phillips 66, el sociodrama, el seminario, entre otras.

La exposición oral es algo más que un formato de comunicación para uso formal y académico: es una herramienta crucial para el éxito en la vida. No sólo en la universidad, sino también en ambientes laborales, corporativos o de otra índole, la exposición hace parte de procesos colectivos de construcción de opinión y de toma de decisiones. No todas las exposiciones son iguales; las hay más simples y más complejas. Una exposición simple se asemeja a una reseña reconstructiva. Una exposición más compleja se asemeja a un ensayo de opinión. En ese sentido, esta exposición se asemeja al trabajo de seminario o al artículo especializado.

Sin embargo, la exposición es oral, y hablar en público es un desafío comunicativo muy diferente de la escritura. Una exposición compleja convenientemente preparada debe cumplir con ciertos requisitos de carácter

formal: tiempo, tono de voz, expresión corporal, coherencia expositiva, uso de ayudas audiovisuales. Asimismo, una exposición de carácter simple y cotidiano debe cumplir con ciertos requisitos, tales como: la expresividad, la espontaneidad y naturalidad, el vocabulario sencillo y comprensible, emisión de sonidos con un tono normal, despacio y vocalizando correctamente las palabras, evitar las muletillas, movimientos gestuales y mímicos adecuados.

#### **2.2.2.4. La expresión oral en la escuela**

Para Caamaño (2003) considera que a partir de la expresión oral que vierten los estudiantes en un salón de clases, el docente puede analizar el contenido de dicha expresión y estimularlos para que sigan desarrollando sus habilidades lingüísticas y comunicativas. Asimismo, a partir de ello puede ajustar sus estrategias didácticas en forma más eficiente para potenciar este medio de comunicación y de estructuración del pensamiento. Si hablar ayuda a clarificar el pensamiento también ayudará a una mejor comprensión. Del mismo modo, cuando los estudiantes sienten que son escuchados y se valora lo que dicen, van desarrollando su autoestima y afianzando su seguridad en el habla.

El MED 2009 en el DCN en las orientaciones metodológicas explica que la comunicación oral representa para cualquier ser humano su modo esencial de interacción sociocultural. Pues se constituye como una actividad eminentemente humana de la que el hombre se vale para satisfacer sus necesidades cognitivas, afectivas y sociales empleando una serie de recursos verbales y no verbales. Esto, además, le permite comprender a los demás y lo que está a su alrededor para

hacerse una visión personal del mundo. Todo esto se viabiliza gracias al uso de la facultad innata de expresión oral y de las habilidades lingüísticas y cognitivas con las que cuenta para conseguir los propósitos de interrelación y de orientación pertinente que le pueda brindar el docente en el aula. Bajo esta lógica, se constituye de vital importancia para el contexto educativo el desarrollo y la consolidación del uso adecuado de la expresión oral en los estudiantes desde temprana edad y no abandonarla en los grados superiores.

Se busca que los estudiantes se expresen y comprendan mensajes en su lengua materna con variados propósitos y ante distintos auditorios; ya sea para opinar, informar, explicar, describir, narrar, argumentar y proponer alternativas para tomar decisiones, individualmente y en grupo.

Cuando los niños y niñas llegan a la escuela, ya son usuarios competentes, pero limitados, en el uso del lenguaje oral. Por este motivo, es necesario expandir su lengua materna, validando su cultura oral y promoviendo muchos espacios para la comunicación oral espontánea, escuchándolos permanentemente e introduciéndolos al lenguaje formal y al hablar en público. La evidencia acumulada por la investigación señala que los niños construyen aprendizajes cualitativamente superiores cuando éstos se basan en sus competencias lingüísticas y en sus conocimientos y experiencias previas. Dentro de la escuela uno de los factores que más contribuye al desarrollo de la expresión oral es el modelo de lenguaje que los niños reciben de parte del docente. En consecuencia, en todas las intervenciones, éste debe dar un modelo del uso del lenguaje formal”.



### **2.2.2.5. El docente y la expresión oral**

CASTILLO, José. 2007. plantea que existen situaciones planificadas y no planificadas de la expresión oral y cada una de ellas tiene sus propias características. Para las situaciones planificadas, el docente crea y planifica espacios didácticos adecuados que permitan establecer situaciones comunicativas auténticas, ya sea en torno a un tópico específico de estudio o a cualquier otro tópico. Incluso da cabida a los tópicos emergentes. Así, el docente puede planificar gran cantidad de actividades de comunicación oral: contar historias, anécdotas personales o familiares, describir y explicar las características de un objeto, de una obra de arte, de un ser vivo, generar grupos de discusión (foros, debates, etc.), juegos de roles, dramatizaciones, teatros, entrevista y otras. Las mismas pueden ser registradas a través de distintos soportes (videos, grabadores de voz, registros anecdóticos, fichas preparadas para una determinada clase de observación, etc.).

Por su parte, las situaciones no planificadas corresponden a las situaciones de habla espontánea e informal. Estas situaciones son también buenas ocasiones para estudiar otros aspectos de la comunicación de los estudiantes. En estos casos, la intervención docente no está planificada (incluso puede ser un mero observador que registra algunos datos que considere relevantes). En esos registros el docente puede evaluar la expansión o limitación de vocabulario, los tópicos y variedades lingüísticas de acuerdo con las comunidades de pertenencia, la pobreza o riqueza semántica, la habilidad para persuadir a otros, etc.

Las conversaciones informales tanto con el docente como con los compañeros (en el recreo, en las salidas y, hasta en la propia aula, en los intersticios institucionales que se dan a diario) constituyen una fuente riquísima de datos con relación a la forma de hablar de los alumnos. Las preguntas que pueden realizar los niños, cuando sus clases son realmente permisivas, son también ricas fuentes de información acerca de cómo los niños intentan comprender. El docente debe estar atento para observar y registrar si sus alumnos prestan atención a otros, cuándo demuestran interés en escuchar, cuándo hacen preguntas, comentarios, etc. Todos estos son indicios sumamente valiosos para tomar decisiones didácticas con respecto a la competencia oral de los alumnos.

#### **2.2.2.6. Desarrollo de las habilidades comunicativas**

Existen diferentes parámetros que conducen al desarrollo sostenido de la expresión oral de los estudiantes. A continuación detallamos las propuestas de una serie de principios que orientan el rol del profesor de educación primaria en el área de comunicación con relación a sus componentes de expresión y comprensión oral.

Obregón (1983: 1983) señala que las instituciones escolares como entes responsables de la enseñanza de la lengua materna debieran evitar mostrar posturas conservadoras y represivas frente a los usos lingüísticos de sus estudiantes y mucho menos complacientes o pasivas, sino reflexivas ante las variedades del español hablado en Venezuela. Es decir, eliminar los prejuicios sociales al comunicarnos y la idea errada del buen y mal castellano (variedad

formal versus variedad informal) y ofrecer una actitud de respeto ante la diversidad individual para que pueda y deba ofrecer su postura ante cualquier tema de discusión. Tal situación contextual ha traído como consecuencia un individuo avergonzado, inhibido y hasta rechazado frente a un habla más elaborada y formal tanto del profesor como de cualquiera de los compañeros de aula con quien debe compartir todo un año escolar. El docente debe permitir que se vea la necesidad de contextualizar tales usos y eliminar la idea purista de los criterios de corrección que son utilizados en muchas ocasiones arbitrariamente y dejar que los estudiantes se expresen libremente, pero con una atención respetuosa y formadora. De esta manera los docentes consolidarían las competencias lingüísticas, cognoscitivas y comunicativas en los educandos con el fomento de una actitud crítica, tolerante, respetuosa y espontánea.

Por su parte, Miras (1993) refiere sobre el interés que le debe dar el docente a la expresión oral de los discentes y que éste puede ser un requisito necesario para mejorar la intervención educativa en la enseñanza. Además, afirma que la planificación didáctica en la expresión oral debe considerar ciertos principios de la enseñanza como las características del entorno donde se desenvuelve el individuo, las condiciones de la institución escolar, las características propias del grupo escolar y las necesidades cognitivas y sociales de los alumnos que se atiendan. Por lo tanto, la orientación de la comunicación oral no es tan fácil y quien la facilita tiene que valerse de ciertos conocimientos y habilidades para conseguir su propósito educativo.

Los objetivos del área oral deben seguir una serie de lineamientos básicos de la didáctica como el qué, el cómo y el para qué. De manera que la persona que habla debe contar con ciertas características como claridad, secuenciación y concreción de su pensamiento para que la expresión sea eficaz. De igual modo, opina que el profesor debe valerse adecuadamente del lenguaje, que es el que asegura conscientemente el intercambio, a partir de una serie de habilidades como la participación espontánea, el hacer preguntas, el ofrecer respuestas certeras, el brindar aclaraciones, el provocar la estimulación, entre otras durante el proceso de enseñanza y aprendizaje y que se comprenda que es un instrumento por excelencia para organizar su realidad interior y exterior.

De mismo modo, Núñez (2001) señala que en la educación primaria deben proponerse actividades orales que permitan a los educandos determinar sus propias normas de participación, ubicar y analizar sus formas de interacción, que puedan reflexionar sobre su propia conducta comunicativa, que fomenten entre ellos la criticidad, que intenten argumentar con frecuencia, que utilicen la fuerza de los argumentos para opinar y tomen conciencia de las actitudes implicadas en la oralidad, a saber: la tolerancia, el respeto, el escuchar atento, entre otros. Es decir, la libertad de participación y la manifestación de actitudes y credos debería ser la regla esencial en la clase de lengua materna.

Nunan (1996), afirma que la clase de idioma debe ser regularmente comunicativa y el rol que debería desempeñar el estudiante es el de la interacción con sus propios recursos lingüísticos en vez de observar y repetir; mientras que el profesor

tiene que estructurar sus clases según las necesidades de aquel y permitir que manifieste sus opiniones sobre los contenidos, actividades didácticas y de evaluación que se han establecido, además de proporcionarle oportunidades de selección y decisión para plantear solución a cualquier situación establecida. También, fijar roles como facilitador del proceso de enseñanza y aprendizaje, participante del proceso educativo que lleva a cabo y orientador de la actuación de sus educandos.

Serrón (2001) refiere que existe una serie de lineamientos básicos para orientar la comunicación oral en el aula. Tales principios básicos constituyen un enfoque comunicacional que pueden regir adecuadamente cualquier actividad que se plantee y entre ellos se destacan: La personalización, la imprevisibilidad y la intencionalidad comunicativa. Igualmente, éstos tienen que obedecer a una serie de objetivos que lo conforman para lograr una adecuada participación oral como son la promoción de la autonomía, la pedagogía de la negociación y el desenvolvimiento de la responsabilidad social. A continuación, se desglosarán cada uno de estos principios y objetivos de la efectiva comunicación oral.

La personalización como lineamiento considera que al estudiante se le atiende en sus necesidades en forma individual tanto en la expresión oral y escrita. De manera que se vaya evaluando formativamente su proceso cognitivo en cada uno de los eventos de instrucción para que disipe cada una de sus deficiencias. No se debe juzgar por su inadecuada o su pobre forma de expresión, sino incentivarlo a la participación, respetarlo y orientarlo sin que se sienta herido o excluido del grupo.

La imprevisibilidad y la intencionalidad comunicativa están muy relacionadas. El primero se asocia no sólo con la libertad, sino también con *El desarrollo de la expresión oral*, la creatividad lingüística y comunicativa del alumno que debe optimizarse cuando el docente-facilitador afina su oído y está atento a la forma de expresión oral del estudiante y lo orienta adecuadamente para concientizarlo y mejorar cada una de sus competencias. Y en cuanto al segundo, se le debe indicar que la velocidad y el ritmo de sus emisiones varían y suelen ser instantáneas, pero se pueden regular en la medida que adquiera una percepción de sí mismo y evite muletillas, construcciones verbo ideales, vocablos imprecisos e inexactos, mensajes aglomerados y con tema impreciso, vicios lingüísticos y hasta un emisor verborraico. Por tanto, la claridad, la concreción y la precisión tienen que prevalecer, no sólo en los propósitos de la comunicación oral, sino también cuando utilice la escritura como forma imperecedera del pensamiento humano en la historia (Serrón 2001: 90).

La promoción de la autonomía como objetivo es la base filosófica de la democracia republicana. Si se forman educandos con iniciativa propia y solidaria, su discurso marcará la diferencia. Las actividades radicarán en la toma de conciencia de los derechos humanos y la solución de problemas de interacción social que se verán reflejados en su actuación espontánea dentro de la oralidad y escrituralidad. Por lo tanto, lo explicitado con anterioridad se conoce bajo la denominación: Pedagogía de la Negociación y dictamina que las regulaciones a las que se llegan son producto del consenso entre los entes del proceso enseñanza y aprendizaje sobre objetivos, contenidos, secuencia de eventos didácticos,

actividades y estrategias de evaluación. Y el desenvolvimiento de la responsabilidad social dependerá de la libertad y del respeto entre los entes humanos que participan del proceso enseñanza y aprendizaje. Cuando uno de los elementos del proceso falla, entonces la interacción sociocomunicativo se verá obstaculizado notablemente. De manera que la libertad de acción y de pensamiento tendrá sus límites para que el joven aprenda y consiga el respeto y la aceptación social.

#### **2.2.2.7. Competencia comunicativa**

Berrio, María 2007. Plantea que la herramienta fundamental de la comunicación es el lenguaje, este nos permite relacionarnos con los demás. Nos comunicamos principalmente de manera oral y escrita, pero las personas utilizamos distintas formas de expresión y comunicación que encierran una enorme importancia. Entonces la comunicación también se realiza a través de gestos, las canciones, la danza, las pinturas, etc. Cada ser humano nace con la capacidad para comunicarse con su entorno, pero a partir de las experiencias acumuladas, esa capacidad adquiere mayor dimensión. Cuando el niño llega a la escuela, trae un bagaje de experiencia oral muy importante, pues nuestra cultura nativa cultiva la oralidad. Las madres narran cuentos, y tradiciones a sus hijos desde que son chiquitos, así el niño aprende a hablar en su primera lengua, llamada lengua materna.

En tanto los maestros tomemos en cuenta este hecho sociocultural y aprovechemos la capacidad comunicativa de nuestros estudiantes estaremos desarrollando las habilidades comunicativas, de manera estructurada y coherente, tomando como un eje transversal el desarrollo de las habilidades comunicativas.

Es decir que es necesario reconocer la acción fundamental del lenguaje y la comunicación para interactuar con los estudiantes a fin de lograr el aprendizaje.

Para el MED 2005 las competencias comunicativas permiten lograr que los niños, niñas y adolescentes comprendan lo que lean y escriban y que lo expresen en diferentes lenguajes lo que piensan y sienten, que sean usuarios de la cultura escrita y se desarrollen como personas éticas con el respaldo de la ciudadanía. Por lo tanto es la capacidad de usar el lenguaje apropiadamente en las diversas situaciones sociales que se nos presenta cada día.

Así mismo define a **la lectura** como al conjunto de las actividades propuestas para el primer año básico está orientado a que los niños, al final de período, lean en forma independiente y comprensiva textos breves y significativos, en los que aparezcan todas las letras del alfabeto. Las estrategias más productivas para alcanzar esta meta integran los aportes del modelo holístico que promueve la inmersión en un mundo letrado, con los aportes del modelo de destrezas. En el segundo año, una vez dominado el código, el programa pone énfasis en el desarrollo de la lectura silenciosa autoseleccionada y la lectura en voz alta con propósitos claros y significativos, utilizando textos literarios y no literarios. Esta práctica se complementa con la lectura guiada o apoyada de textos de mayor extensión y complejidad y con la enseñanza directa de habilidades o destrezas para desarrollar la comprensión lectora.

Leer es mucho más que descifrar, leer es comprender un texto, es poder establecer comunicación con él, para preguntar y hallar respuestas, procesar, analizar, deducir, construir significados desde las experiencias previas. Enfatiza en el



desarrollo de capacidades comunicativas para que los niños y niñas lean con un propósito, promueve el planteamiento de hipótesis y suposiciones, discriminación de ideas importantes, realizar lectura a profundidad, identificar ideas principales, elaborar inferencias, conclusiones y argumentos, construir un saber personal; por último la valoración del texto y reflexión sobre el proceso mismo de comprensión.

**Producción de textos.** Producir textos implica la construcción de significados para expresar diversos propósitos mediante variados tipos de textos. También incluye estrategias para reflexionar sobre lo producido, de tal manera que el niño sea consciente de sus propios procesos de aprendizaje.

Flores, Rafael 1999. Considera que la Inteligencia lingüística es la capacidad de utilizar palabras eficientemente, en forma oral o escrita. Esta inteligencia comprende la habilidad de manejar la estructura del lenguaje (sintaxis), los sonidos del lenguaje (fonética), los significados del lenguaje (semántica) y las dimensiones pragmáticas o usos prácticos del lenguaje.

#### **2.2.2.8. Capacidades comunicativas**

La actividad comunicativa está regida por el lenguaje oral, comúnmente llamada habla, que implica la producción y recepción de información. La producción se realiza al hablar, y la recepción se efectúa al escuchar: así es como se comprende, se interpreta y recrea el significado recibido.

A medida que el individuo se va desarrollando, adquiere conocimientos básicos y la capacidad de aplicarlos, para ello se vale, en primer término del habla, o sea, la realización lingüística de cada hablante.

Según Pérez (2006) hablar es manifestar nuestras ideas, sentimientos, sensaciones y necesidades por medio de signos orales y sonoros. La comunicación oral además de ser indicio del nivel mental del individuo, de su grado de cultura y personalidad, sirve para hablar bien, para hacerse entender en todas las actuaciones sociales; acostumbra al niño a conversar y compartir comunicativamente a expresar y defender ideas, a discutir con argumentos, apoyar la crítica y la autocrítica: sirve para persuadir y convencer a quien escucha.

Las primeras experiencias que el niño puede compartir las construye valiéndose de esta habilidad, de manera muy espontánea y en su medio a través de su lengua materna. En este proceso hay que tener en cuenta que se requiere escuchar, pues estas dos habilidades no se pueden considerar por separadas.

El niño aprende a manejar el idioma para comportarse dentro de la sociedad y para expresar los conceptos acerca de la realidad. Por consiguiente, el contenido fundamental del área de la enseñanza primaria será el desarrollo de las cuatro habilidades comunicativas esenciales.

Todo ser humano nace con la capacidad de comunicarse, sin embargo es necesario desarrollar ciertos aspectos de manera más específica, así como: La expresión oral, es la manifestación libre y espontánea de sentimientos, pensamientos y opiniones. Se manifiesta a través de procesos tales como dialogar, opinar, argumentar, construir juicios de valor. Todo esto implica el desarrollo de un discurso propio, que permita la relación con otros semejantes. En educación primaria es necesario motivar y dar espacios de conversación espontánea, grupal e individual, respetando las pautas propias de su cultura. Propiciar espacios de

narrativa escolar, practicar canciones, realizar coros escolares, participar en dramatizaciones y actuaciones escolares.

#### **2.2.2.9. El enfoque comunicativo textual**

Según el MED 2009, este enfoque tiene como propósito buscar el desarrollo de las capacidades de comunicación, porque considera que la función central del lenguaje oral, escrito es comunicar, y porque es el medio fundamental que nos permite relacionarnos con los demás. Este enfoque produce cambios significativos en el aprendizaje y desarrollo del lenguaje de los estudiantes. En este enfoque se da énfasis al lenguaje oral y escrito en su relación con el desarrollo del pensamiento. Aprender a expresarse de manera oral, es un mecanismo muy poderoso para desarrollar la comprensión, la comunicación, la creatividad y la lógica.

Se busca que los estudiantes aprendan a expresarse con libertad y creatividad, que lean y escriban mensajes disfrutando lo que hacen, apreciando los beneficios de poder comunicarse con los demás, entendiendo lo que otros le quieren comunicar y dejándose entender ellos mismos. Se trata de poner en el centro la comprensión y el sentido desde el principio. Podemos señalar de manera concluyente que en la actual didáctica de la comunicación prima como principio orientador el enfoque comunicativo. En esencia, significa desarrollar el lenguaje generando situaciones reales de comunicación; enseñar lengua propiciando situaciones reales de comunicación.

Consecuentemente se ha de entender que los elementos del sistema lingüístico tienen que estar al servicio de esa capacidad de comunicar significados. Con lo

cual no se está descartando o liquidando la enseñanza de la gramática, de la ortografía, de la buena pronunciación, sino que ellas han de estar al servicio de la comunicación de significados o sentidos de valor social. Hoy se entiende la lengua como un instrumento activo para la creación de significado, el cual es de carácter social.

### **2.2.3. EL LENGUAJE E INTERCULTURALIDAD EN LA EDUCACIÓN**

#### **2.2.3.1. El lenguaje en la educación**

En primer lugar, el lenguaje hablado es el medio más importante de comunicación entre los seres humanos y, además, se constituye en parte importante de las identidades de quienes lo usan.

Según Julca (2000), la escuela es la primera institución formal a la que acuden los niños desde sus respectivas familias y barrios, y en la que se espera de ellos que participen individual y públicamente. Los profesores y los alumnos se encuentran diariamente en contacto, para lo cual el lenguaje se constituye en un instrumento imprescindible de interacción social. Los profesores tienen que mantenerse constantemente en interacción con sus alumnos, obviamente no sólo por las condiciones de comunicación, sino también por la propia naturaleza de la enseñanza.

En la escuela tradicional, de tipo verticalista, homogeneizante, castellanizante y memorístico, el profesor es quien tiene más poder y control en la conversación sobre el tema, sobre la importancia o corrección de lo que dicen los alumnos e incluso, sobre cuándo y cuánto pueden hablar. Por lo tanto, la acción verbal del

profesor determina, en una amplia medida, los comportamientos lingüísticos del alumno en clase (Ibíd.).

En segundo lugar, con frecuencia se considera que la lengua es la causa fundamental de los mayores índices de fracaso escolar que se detectan en los grupos sociales minoritarios. Hasta hace pocos años muchos estudiosos decían que el bilingüismo ejercía una influencia negativa sobre el desarrollo escolar de los niños (ver Romaine 1996). Estas aseveraciones sobre los efectos negativos e indeseables del bilingüismo se han usado para justificar políticas de instrucción monolingüe en la lengua dominante para los alumnos de lenguas dominadas y minorizadas, como ha ocurrido desde la época colonial, e incluso hasta la actualidad en los diferentes países de América Latina. Afortunadamente, los estudios contemporáneos han demostrado lo contrario (véase Romaine 1996)

En definitiva, hoy en día ya no cabe la concepción y mucho menos la práctica de la escuela tradicional homogeneizante en lengua nacional-oficial que consideraba la condición de ser bilingüe como la causa fundamental de fracaso escolar. En este marco, la multietnicidad, la pluriculturalidad y el multilingüismo eran considerados como problemas. Así, por ejemplo, en América Latina la tarea de la escuela en áreas indígenas era uniformizar a los educandos lingüísticamente en castellano; y culturalmente, en la “cultura nacional” (occidental). Por esta razón, el énfasis estuvo puesto en la castellanización de los educandos de habla vernácula, sin importar que para ello los niños y niñas tuviesen que cursar un mismo grado por hasta dos o tres años consecutivos. Para los educandos indígenas, el desafío era doble: apropiarse de los contenidos que impartían los

profesores y, al mismo tiempo y sin mayor ayuda, aprender el castellano: idioma de la escuela y de la evaluación de los aprendizajes (cf. López y Küper 2000).

López y Küper (2000) refieren que, en la últimas décadas, las investigaciones y evaluaciones de los programas de educación bilingüe llevadas a cabo en diferentes países de América Latina han demostrado que los niños y niñas indígenas cuya educación es bilingüe, en comparación con los educandos que sólo reciben educación en castellano, tienen mejor rendimiento escolar, desarrollan mayor espontaneidad y seguridad al hablar en castellano, participan más y más activamente en los procesos de enseñanza y aprendizaje; desarrollan su autoestima.

En este marco, hoy en día, con el desarrollo de la EIB como una práctica escolar equitativa e igualitaria y, a la vez, diferente y diversificada, es decir más democrática, se considera la condición de ser bilingüe como una riqueza lingüística y cultural, ya no como un problema, como lo fue en épocas anteriores en las que se buscaba la homogeneización cultural y lingüística, y las lenguas originarias eran vistas como un escollo, tanto para la educación cuanto para la comunicación en general. A inicios del tercer milenio, en el marco del replanteamiento del carácter plural y heterogéneo de los países latinoamericanos y del mundo, la diversidad étnica, cultural y lingüística se constituye como un recurso potencial para la constitución de sociedades latinoamericanas más democráticas unidas en la diversidad mediante la práctica del respeto a la diversidad, tolerancia, solidaridad, equidad y justicia.

En tercer lugar, el uso del lenguaje en la escuela, tanto por el profesor como por los alumnos, no es el mismo que cuando se usa en otros contextos comunicativos y con otros actores sociales. Entonces, el registro lingüístico del profesor en la escuela no es el mismo que en la casa; del mismo modo, tampoco será igual que el de cualquier otro profesional, y estas conductas y prácticas verbales son las que también los alumnos desarrollan.

El uso del lenguaje en la escuela por el profesor nos conduce a determinar que el lenguaje, en el habla del profesor, cumple diversas funciones pedagógicas. Cuando hablamos de funciones del lenguaje, debe quedar claro que el lenguaje no tiene una función única y constante en diferentes situaciones sociales y contextos comunicativos, sino, por el contrario, muchas funciones que se complementan entre sí. Del mismo modo, las funciones no se dan independientemente la una de la otra, sino en cada caso concreto una de ellas se superpone sobre las demás. Al respecto, Cazden (1991) distingue tres funciones que el lenguaje cumple en la vida escolar: la comunicación de información proposicional, la creación y mantenimiento de relaciones sociales, y la expresión de la identidad y actitudes del que habla.

### **2.2.3.2. Adquisición y aprendizaje de lenguas**

En primer lugar, en contextos marcados por la diversidad lingüística como resultado del contacto de culturas y lenguas es común encontrar personas bilingües en dos o más lenguas. En ese contexto se dan procesos interculturales de relacionamiento entre miembros de diferentes culturales y lenguas, tal es el caso

de la zona andina de Ancash donde los niños son bilingües en diferentes grados o niveles que van desde un bilingüismo pasivo (personas receptoras y no productivas en la segunda lengua) incipiente (personas mayormente receptoras y escasamente productivas en la segunda lengua) hasta un bilingüismo equilibrado (personas que tienen un conocimiento y uso similar tanto a nivel receptor como productivo de ambas lenguas). Siguiendo a Julca (2007, 2009), se considera importante precisar que, en la actualidad, las zonas rurales del Callejón de Huaylas ya no son contextos de monolingüismo en quechua, sino más bien contextos de bilingüismo donde el quechua, en algunos casos, es de uso predominante; en otros lo es el castellano y, también existen casos en que ambas lenguas son usadas indistintamente dependiendo de la situación comunicativa (lugar, interlocutor, tema, etc.).

En segundo lugar, desde la perspectiva de la adquisición y aprendizaje de lenguas es importante precisar las nociones relativas a la lengua materna y la segunda lengua. Julca (2009) señala que el uso de la noción de lengua materna como sinónimo de quechua, así como la adquisición de lenguas como sinónimos de aprendizaje de lenguas está ampliamente extendido en el contexto andino. Desde la perspectiva de la lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas, las nociones relacionadas con la lengua materna (L1) y la segunda lengua (L2), así como de adquisición de lenguas y aprendizaje de lenguas, son pares de categorías diferentes que merecen una precisión teórica pertinente para que de acuerdo a ello se planifique la enseñanza de lenguas.

La lengua materna es la que se adquiere de manera natural, informal, no dirigida y no guiada en el contexto familiar y del hogar durante la infancia en la



socialización primaria. Por su parte la segunda lengua, por lo general, se aprende después de la primera lengua de una manera guiada, dirigida, formal, planificada y sistemática en el contexto escolar. El aprendizaje de una segunda lengua puede darse de manera informal o puede tener lugar también en un contexto formal. El aprendizaje informal se lleva a cabo a lo largo de toda la vida y este proceso ocurre sin que nadie lo haya organizado previamente y sin que se haya pensado en algún objetivo o fin concreto. La lengua materna siempre se adquiere, mientras que la segunda lengua se puede aprender (en un contexto formal: escuela, centro de idiomas, academia, etc.) o adquirir (en un contexto informal). En contextos multilingües como Ancash, es común que los niños tengan como lengua materna a dos lenguas quechua y castellano cuando las adquieren de manera simultánea (bilingüismo de cuna); del mismo modo, una persona puede tener a más de una como su segunda lengua (bilingüismo consecutivo), (Ibíd.).

Hacer referencia a la L1 como exclusiva al quechua y a la L2 como relativa al castellano es hacer una asociación errónea. El quechua no siempre es la L1 y el castellano la L2. En algunos casos, la L1 de un poblador rural andino bien puede ser el castellano, mientras que para otro tal condición la tiene todavía el quechua. Pero, en otros casos, existen personas que han adquirido simultáneamente y paralelamente el quechua y el castellano, caso en que ambas lenguas se constituyen como la L1 (López 1999; Córdova, Zariquiey y Zavala 2005, Julca 2005, 2007). Por consiguiente, en los Andes tanto el quechua como el castellano pueden ser L1 como también L2 según los casos.

### **2.2.3.3. Interculturalidad y educación intercultural bilingüe**

En concordancia con López (1996, 1997), Julca (2005, 2009), Julca y Nivin (2011)

y Nivin (2012) se considera que la educación es el proceso sociocultural que contribuye al desarrollo de la formación integral del educando y de la sociedad a fin de que pueda convertirse en agente de su propio desarrollo y del desarrollo del grupo social del cual forma parte. En esta perspectiva se aborda la educación bilingüe intercultural (EBI) o educación intercultural bilingüe (EIB).<sup>1</sup>

El concepto de *interculturalidad*, surgido de contextos de educación bilingüe, parte de consideraciones como las del reconocimiento de la diversidad (histórica, cultural, lingüística, ecológica, etc.), ya no como “barrera” sino como “recurso”, “valor” y “riqueza”. Vista así, la interculturalidad se asienta, por un lado, en la aceptación, la tolerancia y el respeto de la diversidad; por otro lado, en la apertura, el reconocimiento y la valoración de los otros donde se pueden establecer relaciones de equidad desde unos y otros.

En una visión clásica, la interculturalidad sólo implica reconocer, tolerar o incorporar lo diferente dentro de las matrices y estructuras establecidas en la sociedad. Esta visión ha sido superada por la interculturalidad crítica transformadora (Walsh 2009) que no se queda en el plano descriptivo ni en el normativo, sino que plantea, propone y busca transformaciones, desde una reflexión crítico-reflexiva, cómo podemos coexistir los diversos grupos culturales en el Perú.

Desde esta nueva comprensión, según Walsh (*Ibid.*), la interculturalidad crítica transformadora implica: (1) Desarrollar y crear comprensiones y condiciones que articulen y hacen dialogar las diferencias en un marco de legitimidad, dignidad,

---

<sup>1</sup>EBI y EIB son sinónimos, simplemente en la EBI se enfatiza en el componente lingüístico, mientras que en la EIB se enfatiza el componente intercultural (López 1996); Julca 2005, 2009).

igualdad, equidad y respeto. (2) Visibilizar las distintas maneras de ser, sentir, vivir y saber, destacando sus orígenes y desarrollos a lo largo de un determinado tiempo hasta la actualidad. (3) Cuestionar la tipificación de la sociedad por razas, lenguas, género o por todo tipo de jerarquías que sitúan a algunos como inferiores y a otros como superiores y sus patrones de poder. (4) Alentar y generar el desarrollo de la diversidad cultural en todas sus formas y generar las condiciones sociales, políticas y económicas para mantenerlas vigentes en contextos de globalización e intercambio cultural.

Cuando se habla de educación intercultural bilingüe, según López (1999) y Julca (2000), por lo general, se hace alusión a la noción de interculturalidad para referirse a la aceptación positiva de la diversidad cultural y lingüística en términos de recurso, riqueza y valor, así como a la relación horizontal que debe existir entre las culturas involucradas en el proceso educativo. En esta perspectiva, Godenzzi (1998) señala que la educación intercultural bilingüe es una propuesta educativa más democrática para las sociedades indígenas que orienta a una práctica pedagógica basada en el reconocimiento de la diversidad sociocultural; la participación e interacción; la toma de conciencia y la reflexión crítica; la apertura; la articulación de conocimientos de diferentes universos culturales; la satisfacción de las necesidades básicas del aprendizaje a fin de contribuir al mejoramiento de la calidad de vida.

Además, para López (1999), la Educación Intercultural Bilingüe implica una educación en dos dimensiones, una lingüística y otra intercultural. La dimensión lingüística hace referencia a la enseñanza *de* y *en* lenguas diferentes; la dimensión intercultural hace referencia a la relación curricular que este tipo de educación

establece entre los saberes, conocimientos y valores propios o apropiados por las sociedades indígenas y aquellos desconocidos y ajenos, buscando un diálogo y una complementariedad permanente entre la cultura tradicional y aquella de corte occidental, en aras de la satisfacción de las necesidades de la población indígena y de mejores condiciones de vida.

En suma, para los autores arriba citados, la educación intercultural bilingüe es una propuesta y enfoque educativo enraizado en la cultura de referencia de los educandos, pero abierta a la incorporación de elementos y contenidos de la cultura hispano-occidental, así como de otros horizontes culturales. Del mismo modo, es una educación que desarrolla la lengua materna de los niños, así como la segunda lengua propiciando el desarrollo de la competencia lingüística, comunicativa y cognitiva en ambas lenguas. Por consiguiente, el enfoque educativo con perspectiva intercultural y bilingüe refuerza la capacidad de diálogo entre diferentes y, sin dejar de ser diferentes, posibilita la construcción de puentes de comunicación que permiten el acercamiento de las diferencias, expresarlas e interrelacionarlas. Así, la práctica de la interculturalidad en la educación no sólo es una cuestión de los pueblos indígenas, sino que debe comprometer a todos los sectores de la sociedad. En este caso se busca una interculturalidad de “doble vía” o sea para todos (indígenas y no indígenas, hablantes de lenguas originarias e hispanohablantes, en las zonas rurales y urbanas, en el nivel primario y otros niveles educativos, en la educación y otros sectores sociales como derecho, medicina, comunicación, ingenierías, entre otros).

En resumen, la educación intercultural bilingüe es un enfoque político, educativo, crítico de construcción dialéctica orientada a conseguir la democratización y

reestructuración de las relaciones de poder, de respeto y el fortalecimiento de la diversidad sociocultural y lingüística: para un desarrollo autónomo y sostenible recuperando la tradición oral, las formas propias de aprender-enseñar y la cosmovisión de las diversas culturas con la participación activa de la sociedad en su conjunto, buscando visibilizar las diferencias históricamente construidas para forjar la igualdad de oportunidades y un desarrollo justo y equitativo.

## **2.3. DEFINICIÓN DE TÉRMINOS**

### **2.3.1. La canción**

La canción es un género tonadillesco que entra en el aprender simple del niño, porque la melodía le transmite alegría, amor, dulzura. Las letras le dan la comprensión que necesita para hacer su propia creatividad (Torres 2003).

### **2.3.2. Canción andina**

El mundo andino es una cultura de fiesta, la música en particular y en general el arte son manifestaciones primigenias naturales y espontáneas en el mundo andino, que alcanzó a plasmar una cultura de fiesta, uniéndola al trabajo y a lo sagrado, cara al sol, las nieves, las lagunas y los cerros. Las canciones populares andina son una valiosa fuente de aspectos culturales. (Sánchez 1996).

### **2.3.3. Canciones escolares**

La canción escolar es una actividad participativa y creativa, que motiva en los estudiantes una actitud positiva de cara a su proceso de aprendizaje. El canto escolar, es todo aquello que se entona en la escuela, como medio de formación

estética del niño y como una motivación del asunto a tratar en la clase, por eso las canciones entonadas con afinación y buen gusto, sin gritar, con emoción rítmica, avivan en el niño su gran alegría e incentivan sus apreciaciones artísticas de más elevado rango (Mendoza 2003).

#### **2.3.4. Lenguaje**

La herramienta fundamental de la comunicación es el lenguaje, este nos permite relacionarnos con los demás. Nos comunicamos principalmente de manera oral y escrita, pero las personas utilizamos distintas formas de expresión y comunicación que encierran una enorme importancia. Entonces la comunicación también se realiza a través de gestos, las canciones, la danza, las pinturas, etc. Cada ser humano nace con la capacidad para comunicarse con su entorno, pero a partir de las experiencias acumuladas, esa capacidad adquiere mayor dimensión (Berrio 2007).

#### **2.3.5. Expresión oral**

La expresión oral, es la manifestación libre y espontánea de sentimientos, pensamientos y opiniones. Se manifiesta a través de procesos tales como dialogar, opinar, argumentar, construir juicios de valor. Todo esto implica el desarrollo de un discurso propio, que permita la relación con otros semejantes. La expresión oral es dinámica, expresiva e innovadora. Cobra en ella gran importancia el acento, el tono y la intensidad dados a cada palabra o frase, porque atraen o refuerzan la atención del oyente. La modulación de la voz, los gestos, los movimientos de nuestro rostro y cuerpo, etc., ayudan a comprender el verdadero

significado del discurso; también influyen la intención y el estado de ánimo de quien habla. En la expresión oral se reflejan las variedades lingüísticas geográficas, sociales y de estilo, que ponen de manifiesto la procedencia y la cultura de quien se está expresando (CAAMAÑO, Carmen 2003).

### **2.3.6. Competencia comunicativa**

Es la capacidad de usar el lenguaje apropiadamente en las diversas situaciones sociales que se nos presenta cada día (MED 2005).

### **2.3.7. Interculturalidad**

La interculturalidad consiste en reconocerse como personas, como individuos y reconocer a los otros, socialmente, económicamente, políticamente y culturalmente. También es buscar la ciudadanía intercultural como principio normativo, implica poner en la misma balanza lo propio con lo otro (Trapnell 1999).

### **2.3.8. Educación intercultural bilingüe**

La Educación Intercultural Bilingüe (EIB), también anteriormente llamada Educación Bilingüe Intercultural (EBI) tiene como punto de partida las lenguas y las culturas de las etnias existentes en el Perú, abierta a la incorporación de elementos y contenidos provenientes de otros horizontes culturales, las cuales constituyen las formas y contenidos básicos del proceso de formación de las

personas, permitiendo así la formación integral de los educandos con identidad y lealtad hacia su lengua originaria. (JULCA 2000)

### **2.3.9. Estrategia metodológica**

Es la combinación creativa de métodos, técnicas o procedimientos de enseñanza y de aprendizaje, orientados a optimizar el proceso educativo, enfatizando el empleo de actividades de aprendizaje significativo, la actividad constructiva del alumno y el rol mediador del docente (Huerta 2004).

### **2.3.10. Las estrategias de aprendizaje**

Constituyen uno de los objetivos más valorados y perseguidos dentro de la educación a través de las épocas, es enseñar a los alumnos a que se vuelvan aprendices autónomos, independientes y autorregulados, capaces de aprender a aprender (Díaz yHernández1998).



### III. MATERIALES Y MÉTODOS

#### 3.1. TIPO Y DISEÑO DE INVESTIGACIÓN

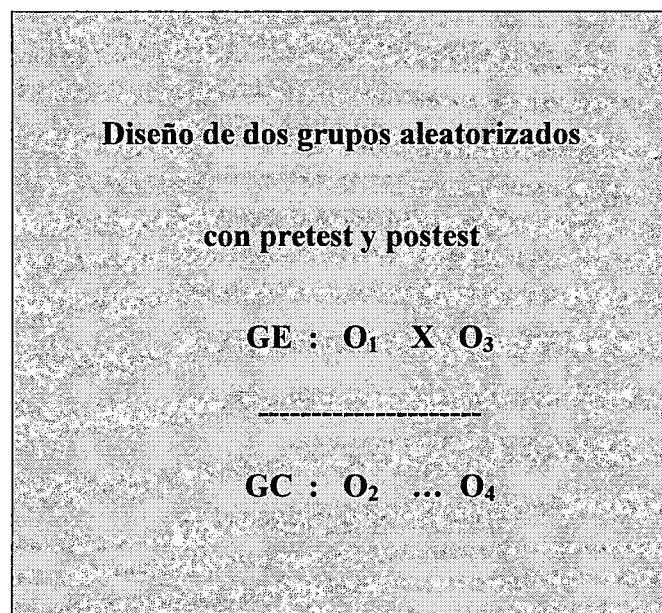
La investigación está orientada a determinar la influencia del uso de canciones escolares en la expresión oral y escrita de estudiantes bilingües quechua-castellano hablantes del 6° grado de las I.E. Micaela Bastidas Puyucagua de Huamarín y Ricardo Palma de San Nicolás, en tal sentido se puede señalar que el presente trabajo es de Tipo Aplicado, y por su nivel de profundidad explicativa.

La Investigación empleado corresponde, al Diseño Cuasi experimental, con dos Grupos con Pre test y Post test, de corte transversal, tal como lo define Hernández, R. y Otros (2006: 208) caracterizados porque se recolectan datos en un solo momento, en un tiempo único. Su propósito es lograr describir variables y analizar su incidencia o interrelación en un momento dado, mediante la prueba t o mediante pruebas de correlación.

Según Hernández, R. y Otros (2006: 203) “Los diseños cuasi experimentales también manipulan deliberadamente, al menos una variable independiente, para observar su efecto y relación con una o más variables dependientes, sólo que difieren de los experimentos “puros” en el grado de seguridad o confiabilidad que pueda tenerse sobre la equivalencia inicial de los grupos. En los diseños cuasi experimentales los sujetos no se asignan al azar a los grupos ni se emparejan, sino que dichos grupos ya están formados antes del experimento, son grupos intactos”.

Este tipo de diseño Experimental, de corte Transversal, comprende Modelos estadísticos que explican y describen mediante gráficas o índices aspectos descriptivos, correlacionales y causales que existen entre las variables en un momento determinado.

El esquema del diseño es el siguiente:



Donde: ...

$O_1, O_2$ : Aplicación del pretest a la muestra.

$O_3, O_4$ : Aplicación de la posttest a la muestra.

$X$  : Variable Independiente: Uso de Canciones Escolares

### **3.2. PLAN DE RECOLECCIÓN DE DATOS**

#### **Población y Muestra**

##### **Población**

La población estuvo conformada por los estudiantes de Educación Primaria de Menores de las Instituciones Educativas “Micaela Bastidas Puyucagua” de Huamarín y “Ricardo Palma” de San Nicolás.

##### **Muestra**

La muestra estuvo constituida de la siguiente manera:

**Grupo Control:** 14 estudiantes del 6to.Grado de Educación Primaria de menores de la Institución Educativa “Ricardo Palma” de San Nicolás.

**Grupo Experimental:** 13 estudiantes del 6to.Grado de Educación Primaria de menores de la Institución Educativa “Micaela Bastidas Puyucagua” de Huamarín.

### **3.3. INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS**

Para la recolección de datos se empleó los siguientes instrumentos:

#### **a) Prueba Escrita**

Se aplicó para recoger evidencias de la expresión escrita de los estudiantes tanto en prueba pretest como en la prueba postest.

### **b) Exposición y Debate**

Para recoger evidencias de la expresión oral de los estudiantes tanto en prueba pre test como en la prueba postest.

### **c) Escala de Likert**

Para recoger información de la prueba escrita, referente a la expresión escrita, y de la exposición y debate, sobre la expresión oral.

### **d) Fichas Bibliográficas**

Para recopilar y organizar la información relacionada a las variables del estudio, utilizándose como instrumento las fichas bibliográficas y hemerográficas que sirvieron para la elaboración del marco teórico de la investigación.

## **3.4. PLAN DE PROCESAMIENTO Y ANÁLISIS DE DATOS**

Para el procesamiento y análisis de la información recolectada se ha utilizado las siguientes técnicas:

Con la información recopilada como resultado de la aplicación de la prueba pretest y Postest, se recurrió a la técnica estadística con el software Excel, para determinar las tablas de frecuencias y los estadísticos descriptivos, con sus respectivas gráficas e interpretación de las mismas.

Los resultados hallados fueron sometidos a la prueba de hipótesis por el estadístico t-student, con el Software estadístico SPSS V.20 (Statistical Package for the Social Sciences), a fin de aceptar o rechazar la hipótesis general y las hipótesis específicas.

### **3.5. VALIDEZ Y CONFIABILIDAD DE LOS INSTRUMENTOS**

**La validez del cuestionario** para medir la manipulación de la variable independiente: Canciones Escolares, a través de sus indicadores, se sustenta en la relación que guarda con los indicadores determinados en la definición operacional, que previamente se establecieron en el presente trabajo de investigación; además cada indicador se ha reflejado en las preguntas del cuestionario y ha sido medido por los integrantes de los grupos experimental y de control (anexo 05).

Asimismo, **la validez del pretest y posttest** miden los resultados obtenidos en la variable dependiente: desarrollo de expresión oral, cuyas preguntas están en armonía con los indicadores especificados en la definición operacional de la pronunciación y vocalización con sentido coherente, verificación que se ha efectuado por los componentes del grupo experimental y grupo de control (anexo 02 y 04).

**La confiabilidad**, igualmente en el caso del **cuestionario**, este instrumento expresa el grado real del nivel que tienen las Canciones Escolares en el grupo experimental, cuyos estudiantes dan a conocer a través de la encuesta, el valor y

significación de su utilización para lograr el desarrollo de su expresión oral. En el grupo de control, la encuesta refleja el poco uso de las canciones escolares para desarrollar la expresión oral, razón por la cual la expresión oral no tiene el nivel y dominio, en relación a los estudiantes del grupo experimental, significando que existe confiabilidad en el instrumento.

Las encuestas reiteradas a la muestra de la investigación dan los mismos resultados, significando que existe confiabilidad en el instrumento.

**La confiabilidad del pretest y postest** se dan a conocer en los resultados. El **postest** aplicado a los estudiantes del grupo experimental y grupo de control, sobre el uso de las canciones escolares al inicio de las labores académicas, han dado resultados desfavorables, reflejando problemas en la expresión y vocalización oral. (Tabla 01 y 03)

**El postest** evidencia logros en el desarrollo de la expresión oral tanto en el grupo experimental como en el grupo de control, reflejando un mayor desarrollo de la expresión oral en los estudiantes del grupo experimental, por las calificaciones obtenidas en relación al grupo de control. (Tabla 10 y gráfico 6).

## IV. RESULTADOS

### 4.1. LA EXPERIMENTACIÓN

**Planificación:** La experiencia docente e investigadora en la Institución Educativa Micaela Bastidas de Huamarín (Huaraz) y como investigadora en la Institución Educativa Ricardo Palma de San Nicolás (Huaraz); permitió diagnosticar el desempeño pedagógico de los docentes y el uso de las canciones en el desarrollo de las sesiones de aprendizaje para desarrollar la expresión oral y escrita de los estudiantes. Esta investigación denominada “Canciones escolares para desarrollar la expresión oral y escrita de los estudiantes del 6° grado de educación primaria” se llevó a cabo en ambas instituciones durante el 2012.

En primer lugar, se realizó las coordinaciones con los directores de ambas instituciones educativas, así como con los respectivos docentes, a fin de lograr la autorización tanto como grupo de control y grupo experimental. Posteriormente, una vez adquirido la aceptación y autorización se empezó con la aplicación de las respectivas pruebas de pretest. Así, el 22 de julio se tomó la prueba de entrada a los dos grupos. El postest se llevó a cabo el 15 de diciembre.

Las sesiones de aprendizaje se programaron según el avance curricular, una clase por semana, los días lunes para castellano y los días miércoles para las sesiones en quechua. Los temas se desarrollaron según el avance de la programación curricular. En los días programados se trabajaron producción de textos donde los estudiantes creaban canciones con temas relacionados a la programación en la unidad de aprendizaje (Ver anexo 5).

La experiencia de producción de textos a partir de las canciones escolares permitió una participación dinámica de los estudiantes. Por ello, durante el desarrollo de las sesiones de aprendizaje se pudo observar que la participación de los estudiantes era muy amena mostrando seguridad y confianza en sus intervenciones. Asimismo, los estudiantes planteaban con mucha facilidad nuevos temas de aprendizaje y elaboraban guiones radiales para participar en programas establecidas para el aula. Además, la participación de los estudiantes del 6° grado en las actividades que programaba la I.E. para el desarrollo del calendario Cívico Escolar era con mucha naturalidad y entusiasmo (ver anexo 2).

El uso de las canciones escolares como un género expresivo posibilita la comprensión del contenido y el propósito de generar nuevos conocimientos en los estudiantes. Es decir, cada composición de las canciones estuvo enmarcada en un contenido temático sobre la identidad cultural en sus diversas manifestaciones como: costumbres, agricultura, ganadería, medicina, gastronomía, folclor, entre otros. Estos temas sirvieron como hilo conductor para generar nuevos conocimientos en los estudiantes. Las canciones, además, de servir para el desarrollo oral en los estudiantes, permitieron desarrollar nuevas sesiones de aprendizaje con temas generados del contenido de éstas. Asimismo, permitieron la elaboración de guiones radiales y luego difundirlo a través de la radio escolar, tal es el caso de: “El valor curativo de las plantas nativas”, “Historia del maíz”, “Paisajes de Huamarín”, entre otros. (Ver anexo N° 3).



## **A CONTINUACIÓN PRESENTAMOS LA SECUENCIA DE UNA DE LAS EXPERIENCIAS:**

### **4.1.1. Vamos a jugar representando a la profesora**

¿Cómo jugamos?

Cada uno tenía designada una fecha, en el cual un o una estudiante sería el/la profesor/a durante quince o veinte minutos, antes de iniciar el desarrollo de la clase. La consigna fue trabajar con alguna canción.

Trajeron las canciones impresas, algunos inventaron ejercicios diferentes y muy elaborados. El ejercicio fue un éxito total.

Las instrucciones sobre las actividades en este ejercicio fueron explicadas a todos los estudiantes el primer o segundo día de clases. Como ejemplo, la profesora presentó una canción escolar con tono de música huayno ancashino muy conocida y popular “Ay zorro, zorro”. Se comentó sobre la autoría, los animales en extinción, se mostró un reportaje publicado sobre la extinción de los animales salvajes y luego se escuchó la canción y cada uno preparó una mini narración en la que tenían que incluir tres palabras de la canción, que la profesora elegía e iba distribuyendo.

A medida que avanzaban las presentaciones, los alumnos iban haciéndolas mejor, cada uno se esmeraba hacer de la mejor manera posible.

En una de las actividades, la canción trabajada fue *Alli Kaway* ‘Buen vivir’ que la presentó una niña, ella habló de las formas de vida y la alimentación en su comunidad. Distribuyó la letra y planteó un ejercicio con espacios en blancos, que el resto de los estudiantes y la profesora conseguimos completar después de escuchar dos veces la canción. Y, el juego que propuso fue el siguiente: seleccionar palabras de la canción, y decir, en ronda, palabras que inicien con la misma letra que la palabra presentada (mayu, tsuklla, mikuy, challwa,...)

La niña iba marcando el tiempo que podíamos tardar. Se finalizó con un tiempo mínimo de sólo cuatro segundos. Quien no conseguía decir en ese intervalo una palabra adecuada en castellano, “pagaba el castigo”, que consistía en representar con mímica una palabra (de la canción) que tenía preparada en una bolsa con papelitos. El niño o niña que adivinaba la palabra tenía como premio un rompecabezas. En general, todos comenzaron presentando espacios en blanco (huecos) para rellenar con la audición, pero luego agregaron siempre un juego: crucigramas, palabras que había que recordar; en fin, actividades lúdicas y memoria en acción.

Como pudimos comprobar, el proceso de fijación del léxico con este procedimiento produjo excelentes resultados, el ambiente de la clase se llenó de humor y la motivación para realizar las actividades aumentaba de día en día. (Ver anexo 04).

#### **4.1.2. La propuesta**

El enfoque de las canciones como estrategias es una destreza que se desarrolla en la mente del enseñante y aprendiz. Cualquier niño canta y por consiguiente desarrolla sus habilidades musicales y su lengua materna. Esta forma de enseñar con el uso de canciones, se utiliza para ayudar a los niños a desarrollar sus capacidades comunicativas específicamente el desarrollo de la oralidad. O sea se pretende formar buenos ciudadanos que se expresen con fluidez y soltura frente a los demás y en diferentes contextos. Si un niño escucha música desde el día de su concepción y aprende a cantarla desarrolla su sensibilidad, disciplina y paciencia, entonces adquiere hábitos de cantar con naturalidad. En el desarrollo de la expresión oral es necesario educar a los niños que aprendan a hablar bien, mediante el uso de las canciones como estrategias de la lengua materna para aprender con mayor facilidad, en este ambiente los niños aprenden a disfrutar de las canciones y desarrollan confianza, autoestima, autodisciplina y concentración así como la determinación necesaria para intentar hacer cosas difíciles, cualidades que tanto se necesita en nuestro tiempo. Está demostrado que aquellos niños que aprenden por su cuenta alguna disciplina o arte adquieren un nivel mayor de dotes y conocimientos, que en ocasiones pueden rozar con la genialidad.

Si se emplea al canto como una estrategia se logra que el niño se exprese con argumentos completos, por su naturaleza rítmica y de poesía. El canto hace que el conocimiento pasando por un razonamiento tácito, lógico sea

comprendido por la intuición. Esto es el modo de conocimiento en que el objeto es captado por el entendimiento más veloz que por el razonamiento. La canción didáctica totalizadora actúa en ambos hemisferios cerebrales. Según Richard Wagner, el canto es un medio vigoroso, que presupone el ensanchamiento de conceptos, con acciones, pasiones, estados de ánimo, donde la pronunciación hace comprensible el mensaje de sus contenidos.

La experiencia con las canciones escolares responde a la evolución del lenguaje del niño, a su mundo socio emocional – psico motor. El giro onomatopéyico con poesía descriptiva dentro de un género expresivo, busca la comprensión del contenido y el propósito de generar nuevos conocimientos. Es decir cada composición de las canciones tiene un contenido temático sobre la identidad cultural en sus diversas manifestaciones como: costumbres para la agricultura, ganadería, medicina, gastronomía, folclor, entre otros. Los cuales nos sirven como hilo conductor a generar nuevos temas de estudio e investigación. Las canciones además de servir para el desarrollo oral de los estudiantes nos permiten desarrollar nuevas sesiones de aprendizaje con temas generados del contenido de las canciones.

Las canciones escolares permiten al cantante conocer y establecer el máximo provecho de las particularidades de su voz sobre la base del entendimiento del mecanismo vocal y la puesta en práctica de ejercicios naturales y funcionales; con el objetivo de entender el funcionamiento de

la voz. Diferenciar y distinguir los procesos vocales correctos de los incorrectos. Aprender las técnicas vocales que permitan utilizar correctamente la voz en el canto. Así como también potenciar las capacidades individuales para lograr los objetivos artísticos implícitos en la expresión del canto. Las canciones son piezas de música que nos acompañan prácticamente desde que comenzamos a hablar. De hecho, es muy probable que muchos de nosotros aprendiéramos a hablar cantando. Es la forma musical más extendida, y todos los días escuchamos unas cuantas en la televisión, en la radio, en un disco o en la voz de alguien que tararea por la calle.

Las canciones por su naturaleza rítmica y de poesía infantil hacen que el conocimiento, pasando por un razonamiento tácito, lógico sea comprendido por la intuición. Esto es el modo de conocimiento en que el objeto es captado por el entendimiento más veloz que por el razonamiento.

#### **4.1.3. Descripción de las sesiones de aprendizaje**

Cada sesión de aprendizaje tuvo sus logros muy positivos debido a que los estudiantes luego de concluir el desarrollo de una sesión se mostraban muy satisfechos y contentos. Su participación semanal en los programas de radio les permitía mejorar su vocabulario y pronunciación, con entonación adecuada y fluida.

Las canciones escolares consideradas como estrategia constituyen al conjunto de métodos, técnicas, procedimientos y materiales educativos que

parten de la música como base para el logro de objetivos de aprendizaje en la oralidad.

## **DESCRIPCIÓN DE LA ESTRATEGIA**

1. Estrategia: Canciones escolares para desarrollar la oralidad

2. Métodos:

- \* **Activo:** Participación activa de los alumnos, estimulando la creatividad (creación de fuga de canciones), criticidad (sobre el contenido o mensaje de las canciones), cooperación (trabajo grupal, en equipo).
  
- \* **Deductivo:** Partiendo de las canciones como texto hacia la diferencia de sílabas y reconocimiento de letras.
  
- \* **Inductivo:** Utilización de unidades pequeñas (sílabas) como herramienta de apoyo para la inducción y planteo de hipótesis para el conocimiento de palabras y las canciones como texto.
  
- \* **Analítico:** Análisis y comprensión de las canciones como texto.
  
- \* **Sintético:** partiendo de la canción como texto general para la obtención de ideas principales o fundamentales del mensaje transmitido.

### 3. Técnicas:

- \* Trabajo grupal (Grupos: las Flores, Quenuales, las Ovejas, Mitsutsikuqkuna) e Individual con la participación de todos y cada uno de los niños(as) en la entonación, lectura, escritura y generación de aprendizaje a través de las canciones.
- \* Observación de canciones – Análisis de imágenes
- \* Diálogo y reflexión de las canciones y su contenido
- \* -Exposición de fugas de canciones, creadas
- \* Talleres de práctica

### 4. Procedimientos: ver a continuación

5. Materiales educativos: Canciones en papelotes, dibujos, carteles léxicos, fichas léxicas, tiras léxicas, hojas de práctica, cassett, instrumentos musicales.

## ACTIVIDAD 1

### MAESTRO

#### **Organización**

- Disposición: todos/grupos/pares
- Lugar: aula
- Tiempo: 1:30 hora

#### **Materiales**

- Rotafolio “El Maestro”
- Casete
- Letras móviles

- Paleógrafo
- Plumones.

**Logro:**

Con el aprendizaje de la canción se pretende lograr que los estudiantes identifiquen el rol del maestro.

**Acciones:**

1. El docente canta la canción “El Maestro”.
2. Estudiantes y docente forman una media luna y entonan la canción acompañando con gestos.
3. El docente presenta el rotafolio con la canción “el Maestro” y pregunta señalando cada verso y estrofa: ¿Qué hace el maestro?, ¿Cómo es el maestro?, etc.
4. Leer la canción completa y volver a preguntar: ¿cómo se llama la canción?, ¿qué hace el maestro?, ¿dónde va sembrando la esperanza?, ¿qué difunde el maestro?
5. Leer la primera estrofa de la canción “El Maestro” dando una palmada por cada palabra que se va cantando: Oh/ maestro/ sabio/ y/ noble/ luchador/ sacrificado/ etc.
6. Formar grupos de a tres. Pedir que busquen en la canción palabras que terminen igual. Y que luego dicten al docente y este lo debe escribir en la pizarra. Después los estudiantes leen las palabras.
7. Organizar una pesca de palabras con: sabio, noble, luchador, sacrificado, costa, sierra, selva, esperanza, niños, sociedades, patria, etc.



8. Pedir que los estudiantes reconstruyan las palabras que han pescado con las letras móviles y frases que se repiten en la canción.
9. Pedir que los estudiantes digan que cosas más puede hacer un maestro, dónde trabaja. Procurar que las palabras tengan rima.
10. Los estudiantes escriben todas las palabras en un papelógrafo y ubicarlo en el sector de comunicación.

### **EL MAESTRO**

Oh, maestro sabio y noble luchador sacrificado.

Impartiendo tus saberes haces frente adversidades

Artesano de la ciencia eres guía del destino

En la Costa, Sierra y Selva bajo un techo de miseria

Vas sembrando la esperanza

En corazones de los niños

Con tu afable inteligencia

Vas forjando sociedades.

Misionero de cultura recorriendo nuestra patria

Difundiendo la justicia libertad y enseñanza

Te desvelas con los niños

Derrotando la ignorancia

### **Fuga**

Arriba, siempre arriba

Luce mi antorcha, Toditos siempre digamos

Viva mi maestro.

## ACTIVIDAD 2

### PATSA MAMANTSIK

#### **Organización:**

Todos/grupos

Lugar: aula

Tiempo: 60'

#### **Materiales:**

Rotafolio con las letras de la canción Patsa Mamantsik

Textos de lectura

#### **Actividades:**

1. Se inicia la actividad dialogando con los estudiantes sobre los acontecimientos durante la llegada de los españoles. Qué intenciones tuvieron para conquistar el Perú, cómo éramos antes que los españoles llegaran, etc.
2. Se presenta el rotafolio con la canción “PATSA MAMANTSIK”. La profesora entona la canción y va señalando el texto conforme canta. Repetir dos o tres veces con mucha gestualidad.
3. Cantar con los estudiantes señalando el texto de la canción.
4. Formar grupos de tres. Pedir a cada grupo que elija una estrofa de la canción. Dejarles un tiempo prudencial para que ensayen. Cuando estén listos, se indica que cada grupo va a cantar la estrofa que eligió, señalar las palabras que van cantando.
5. Pedir a los grupos que intercambien las estrofas, luego a cada grupo que cante la estrofa que señala la profesora. Esto lo hará en forma desordenada.

6. Pedir que los estudiantes dicten algunos versos de la canción y escribirlos en la pizarra, cometiendo algunos errores. Por ejemplo: yarpachakuptiy kushi waqapis, kapamaqnintsikta pakashqantsikta. Invitar a cada grupo a descubrir los errores que cometiste. Se distribuye tarjetas para que escriban las palabras correctamente y las reemplacen a las incorrectas.
7. Preguntar sobre los dibujos del rotafolio, conforme se va señalando pide que completen las frases: yarpachakuptiy llakiy....., imaykantsikpis ushakaarirqa.....makinkunachaw.
8. Formar nuevos grupos de tres. Pedir a los grupos que encuentren frases en el texto, por ejemplo: apu inkantsik kawayaptinga, yarpachakuptiy llakiy waqaapis, etc.
9. Pedir a los grupos que ubiquen en el texto las frases reiterativas y el número de veces que se repiten. Por ejemplo: cuántas veces se repita yarpachakuptiy, waqapis, etc.
10. Entonar estrofas de la canción omitiendo algunas palabras y pedir a los estudiantes que digan que palabras no se cantó. Por ejemplo:  
yarpachakuptiy .....waqapis,  
kapamaqnintsikta.....
11. Pedir que armen palabras, que pueden ser nombres propios, verbos y pronombres, con letras recortadas de la canción. Solicitar a cada uno que lea las palabras que formó. Acordar con los estudiantes que palabras incorporar a su vocabulario.

## PATSA MAMANTSIK

Yarpachakuptiy llakiy waqaapis

Kapamaqnintsikta uqrashqantsikta

imaykantsikpis ushakaarirqan

*español*kunapa makinkunachaw.

Apu inkantsik kawayaptinga,

Patsa mamantsik hatunmi karqan

hatun markachaw shumaq kawarqantsik

Inti yayapa tsrinkuna kar.

Yachaynintsikqa hatunmi karqaa

Qichwa qalluntsik shumaqmi karqaa

Haq nunakuna chaakaramurna

Kawaynintsikta hipatsiyarqa.

### 4.1.4. Instrumentos empleados durante la aplicación de la propuesta.

#### a. Lista de cotejo para evaluar la exposición oral de estudiantes

	SI			NO		
	Muy bien	Bien	Regular	Mal	Poco	Nada
<b>Guión</b>						
• Organización de las ideas						
• Exposición clara de las ideas						
• No lectura						
• No memorización del tema						

<b>Recursos materiales</b> • Relacionados con el tema						
• Utilización adecuada						
<b>Postura corporal</b> • No moverse exageradamente • No adoptar una postura rígida • Dirigirse al grupo • No mantener las manos en el bolsillo • No tocarse con frecuencia el cabello						

**b. Lista de cotejo para evaluar la entonación de una canción frente a un público**

Elemento	Posible error	SI	NO
Dicción	Omite letras		
	Cambia palabras		
	Aumenta letras		
	Omite palabras		
	Agrega palabras		
Entonación	Acentúa melodías altas y bajas		
	Pronuncia adecuadamente palabras que abrevian y se alargan		
	Subir la voz al inicio y fin de la estrofa		
Canto	Ritmo y compás		
	Melodía		
	Vivencia		
	Gestos y mímicas		
Fluidez	Lee párrafos respetando los signos de puntuación		
	Fragmenta el discurso sin motivo		
	Utiliza muletillas		

## APLICACIÓN Y RESULTADOS DE LA PRUEBA PRETEST

La prueba de entrada o pre test se aplicó el día 22 de julio, al grupo control como al grupo experimental, con la finalidad de identificar y establecer la situación inicial referente a la expresión oral y escrita, antes de iniciarse el proceso de experimentación. (la prueba de pretest y postest véase en el anexo 05).

### 4.1.5. Análisis de resultados de la prueba pretest grupo control

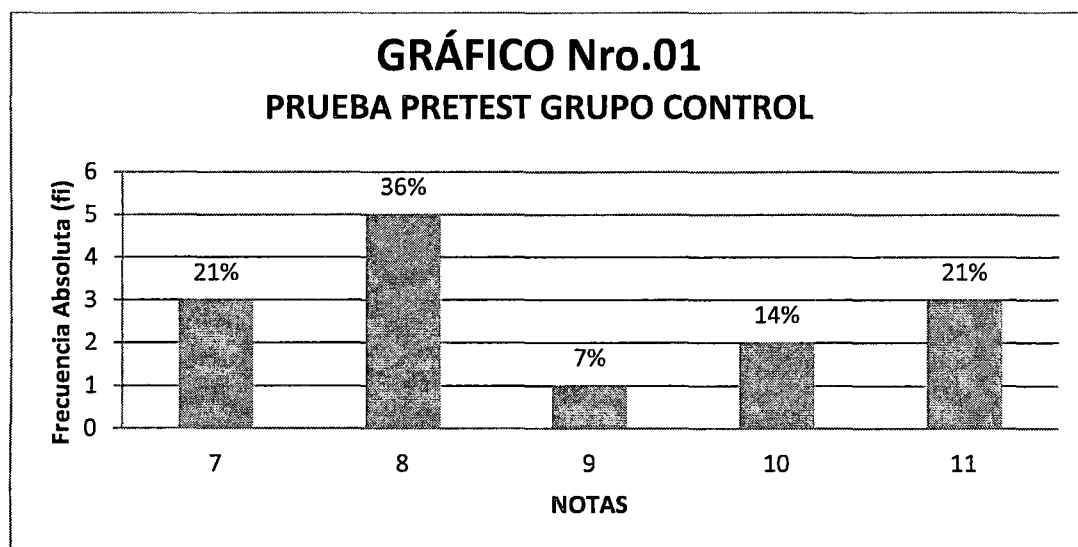
**TABLA 1: RESULTADOS PRUEBA PRETEST GRUPO CONTROL**

ALUMNO	EXPRESIÓN ORAL										PUN- TAJE	NOTA
	Ítem 1	Ítem 2	Ítem 3	Ítem 4	Ítem 5	Ítem 6	Ítem 7	Ítem 8	Ítem 9	Ítem 10		
1	3	3	3	3	3	3	3	2	2	2	27	11
2	2	1	1	2	2	1	1	2	2	3	17	7
3	3	3	3	3	3	2	2	2	1	2	24	10
4	2	2	1	2	2	2	1	1	2	2	17	7
5	3	2	2	2	2	2	1	1	2	2	19	8
6	3	2	2	3	3	3	3	3	3	2	27	11
7	1	2	2	1	2	2	2	2	2	2	18	7
8	2	1	2	2	3	2	2	2	2	2	20	8
9	2	3	3	3	3	3	3	3	2	2	27	11
10	1	2	1	2	2	2	2	2	3	2	19	8
11	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	19	8
12	2	2	3	3	2	2	2	2	2	2	22	9
13	1	2	2	2	2	2	2	3	2	1	19	8
14	1	3	3	3	3	2	2	2	3	2	24	10

**TABLA 2: FRECUENCIAS DE LA PRUEBA PRETEST GRUPO CONTROL**

NOTAS	Frec. Absoluta (fi)	Frec. Abs. Acumulada (Fi)	Frec. Relativa (hi)	Frec. Relativa Acumulada (Hi)	Frec. Relativa Porcentual (hi*100)	Frec. Rel. Acum. Porcentual (Hi*100)
7	3	3	0.21	0.21	21	21
8	5	8	0.36	0.57	36	57
9	1	9	0.07	0.64	7	64
10	2	11	0.14	0.79	14	79
11	3	14	0.21	1.00	21	100
TOTAL	14		1.00		100	

Fuente: Datos propios



Fuente: Datos propios

**INTERPRETACIÓN:**

En la Tabla 2 y el Gráfico 1, se observan que 5 alumnos que representan el 36% tienen la nota 8; 3 estudiantes que constituyen el 21% tienen nota 11; 3 estudiantes que equivalen el 21% tienen nota 7; 2 alumnos que representan el 14% tienen nota 10 y 1 alumno que representa el 7% tiene nota 9.

## MEDIDAS DE TENDENCIA CENTRAL:

- a) Media Aritmética ( $\bar{X}$ )

$$\bar{X} = \frac{\sum_{i=1}^n X_i}{n} = 8,79$$

La nota promedio de los estudiantes del grupo control en la prueba pretest es 8,79.

- b) Mediana (Me)

Para n impar

$$Me = X_{n+1/2}$$

Para n par

$$Me = \frac{X_{\frac{n}{2}} + X_{\frac{n}{2}+1}}{2} = 8$$

El 50% de estudiantes del grupo control, en la prueba pretest tienen notas a lo más 8 y los otros 50% por lo menos 8.

- c) Moda (Mo)

La nota que más se repite es 8, porque presenta la frecuencia absoluta más alta en la tabla de frecuencias.

## MEDIDAS DE DISPERSIÓN

- a) VARIANZA ( $S^2$ )

$$S^2 = 2,34$$

- b) DESVIACIÓN ESTÁNDAR (S)

$$S = 1,53$$



#### 4.1.6. Análisis de resultados de la prueba pretest grupo experimental

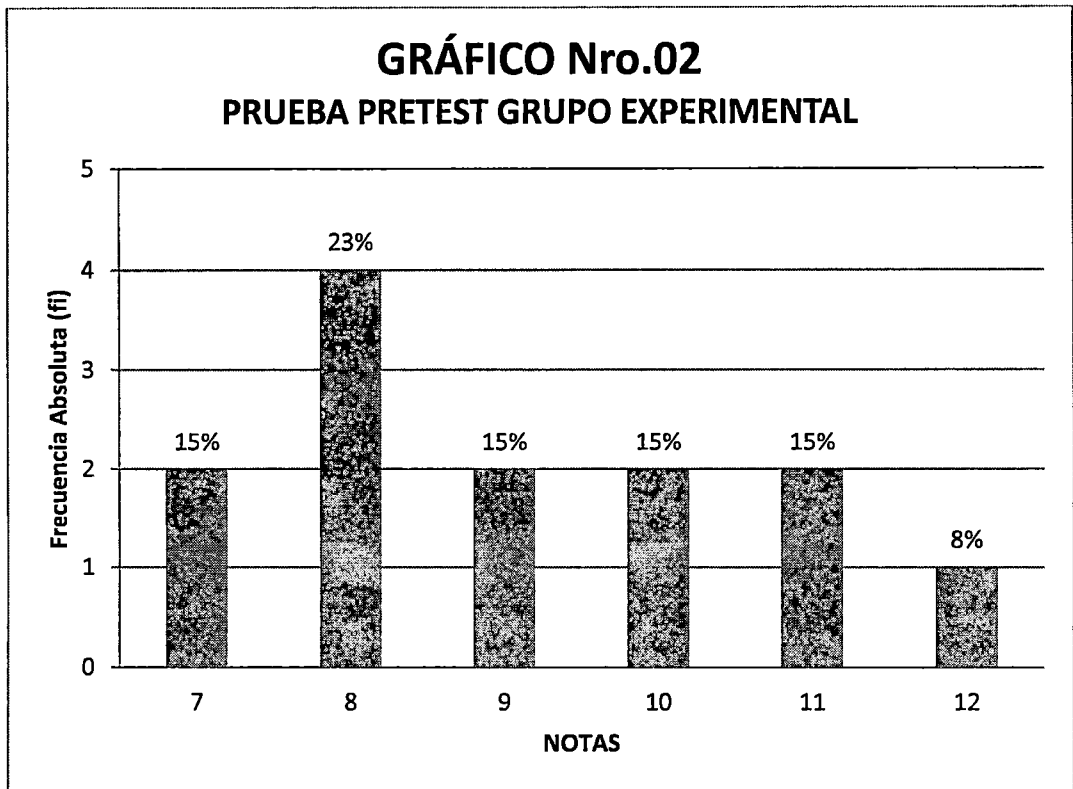
**TABLA 3: RESULTADOS PRUEBA PRETEST GRUPO EXPERIMENTAL**

ALUMNO	EXPRESIÓN ORAL										PUN- TAJE	NOTA
	Ítem 1	Ítem 2	Ítem 3	Ítem 4	Ítem 5	Ítem 6	Ítem 7	Ítem 8	Ítem 9	Ítem 10		
1	2	2	2	3	3	3	3	2	2	2	24	10
2	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	23	9
3	3	3	3	3	3	3	3	3	1	2	27	11
4	2	2	1	2	2	2	2	2	2	2	19	8
5	3	2	2	1	1	2	1	1	2	2	17	7
6	3	2	2	2	2	3	3	3	3	2	25	10
7	3	3	3	3	2	3	3	3	3	3	29	12
8	2	2	3	3	3	2	2	2	2	2	23	9
9	2	3	3	3	3	3	3	3	2	2	27	11
10	1	2	1	2	2	2	2	2	3	2	19	8
11	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	19	8
12	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	20	8
13	1	2	1	1	2	2	2	3	2	1	17	7

**TABLA 4: FRECUENCIAS DE LA PRUEBA PRETEST GRUPO EXPERIMENTAL**

NOTAS	Frecuencia Absoluta (fi)	Frecuencia Abs.Acumulada (Fi)	Frec. Relativa (hi)	Frec.Relativa Acumulada (Hi)	Frec.Relativa Porcentual (hi*100)	Frec.Rel.Acum. Porcentual (Hi*100)
7	2	2	0.15	0.15	15	15
8	4	6	0.31	0.46	31	46
9	2	8	0.15	0.62	15	62
10	2	10	0.15	0.77	15	77
11	2	12	0.15	0.92	15	92
12	1	13	0.08	1.00	8	100
TOTAL	13		1.00		100	

Fuente: Datos propios



#### INTERPRETACIÓN:

De la Tabla 4 y el gráfico 02, se desprende que 4 estudiantes que representan el 23% tienen la nota 8, 2 estudiantes que constituyen el 15% tienen notas 11, 10, 9 y 7, y 1 estudiante que es el 8% tiene nota 12.

## MEDIDAS DE TENDENCIA CENTRAL:

- a). Media Aritmética ( $\bar{X}$ )

$$\bar{X} = \frac{\sum_{i=1}^n X_i}{n} = 9,08$$

La nota promedio de los alumnos del grupo experimental en la prueba pretest es 9,08.

- b). Mediana (Me)

Para n impar

$$Me = X_{n+1/2} = 9$$

El 50% de estudiantes del grupo experimental, en la prueba pretest tienen notas a lo más 9 y los otros 50% por lo menos 9.

- c). Moda (Mo)

La nota que más se repite es 8, porque presenta la frecuencia absoluta más alta en la tabla de frecuencias.

## MEDIDAS DE DISPERSIÓN

- a). VARIANZA ( $S^2$ )

$$S^2 = 2,58$$

- b). DESVIACIÓN ESTÁNDAR (S)

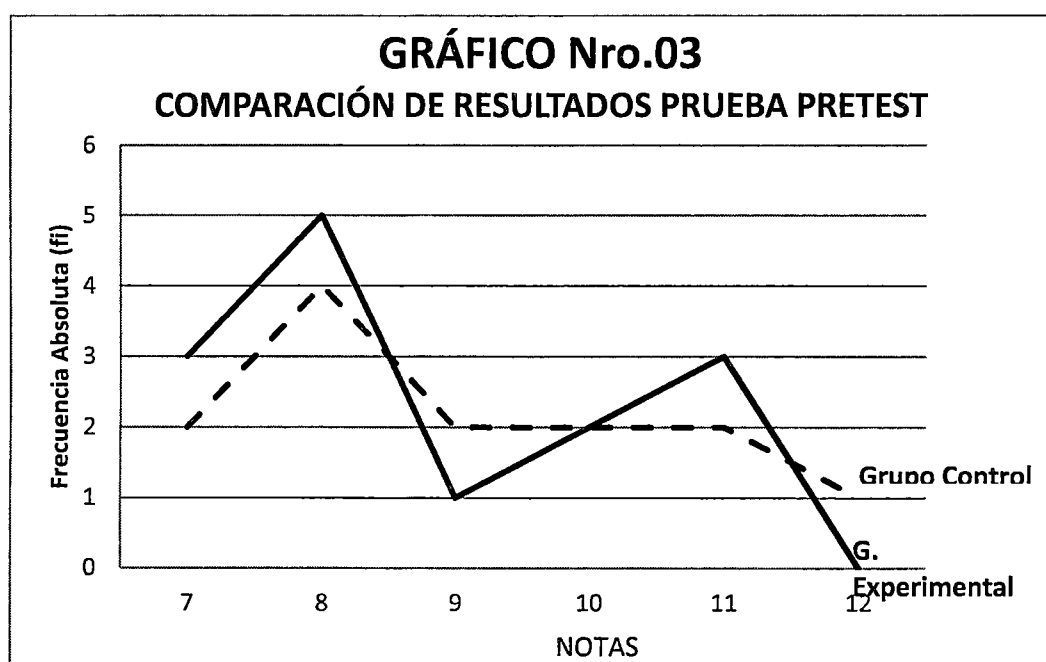
$$S = 1,61$$

#### 4.1.7. Comparación de resultados de la prueba pretest de ambos grupos

**TABLA 5: COMPARACIÓN DE RESULTADOS DE LA PRUEBA PRETEST**

ESTADÍSTICOS	RESULTADOS PRETEST	
	G.CONTROL	G.EXPERIMENTAL
MEDIDAS DE TENDENCIA CENTRAL		
Media Aritmética	8,79	9,08
Mediana	8	9
Moda	8	8
MEDIDAS DE DISPERSIÓN		
Varianza	2,34	2,58
Desviación Estándar	1,53	1,61

Fuente: Datos propios



Fuente: Datos propios

En el Gráfico3 se observa que, las notas de la prueba pretest de ambos grupos, fluctúan entre 7 y 12, y en las medidas de tendencia central, específicamente en la media aritmética, el grupo control obtuvo  $8,79 \approx 9$  y el grupo experimental  $9,08 \approx 9$ . En consecuencia se puede aseverar que, el nivel de entrada de ambos grupos referente a expresión oral y escrita, es igual o similar.

## 4.2. RESULTADOS DE LA PRUEBA POSTEST

Con el propósito de contrastar la hipótesis planteada en el presente estudio se desarrollaron las sesiones de enseñanza y aprendizaje en lengua quechua y castellana. Para ello se emplearon canciones escolares con la finalidad de facilitar el desarrollo de la expresión oral y escrita de los estudiantes. En el proceso de experimentación se desarrollaron diez sesiones de enseñanza y aprendizaje, cinco en castellano y cinco en quechua. Después del proceso de experimentación, con la aplicación del uso de canciones escolares, en el grupo experimental, se tomó la prueba postest o prueba de salida, tanto al grupo control como al grupo experimental, obteniéndose los siguientes resultados.

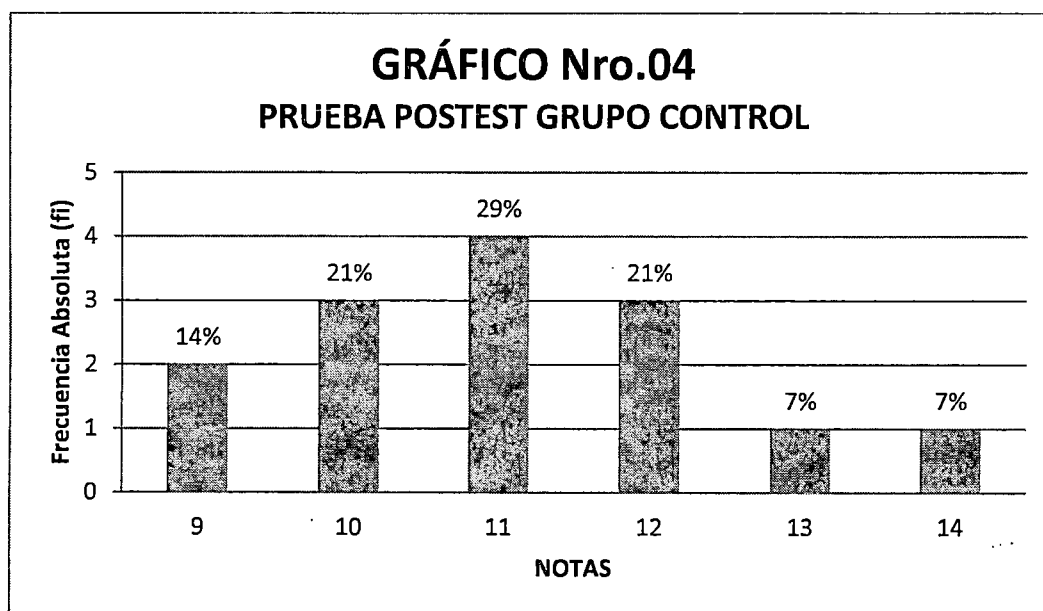
### 4.2.1. Análisis de resultados de la prueba postest grupo control

**TABLA 6: RESULTADOS PRUEBA POSTEST GRUPO CONTROL**

ALUMNO	EXPRESIÓN ORAL										PUN-TAJE	NOTA
	Ítem 1	Ítem 2	Ítem 3	Ítem 4	Ítem 5	Ítem 6	Ítem 7	Ítem 8	Ítem 9	Ítem 10		
1	3	3	3	3	3	3	3	3	4	2	30	12
2	3	3	3	3	2	2	2	3	3	3	27	11
3	3	4	4	3	4	4	4	3	3	2	34	14
4	2	2	2	2	2	3	2	3	2	2	22	9
5	3	3	3	3	3	2	2	2	2	2	25	10
6	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	30	12
7	3	2	3	2	2	3	3	3	3	3	27	11
8	3	3	3	3	3	2	2	3	3	2	27	11
9	2	3	3	3	3	3	3	3	2	2	27	11
10	2	2	3	2	2	2	3	3	3	3	25	10
11	2	2	3	3	3	2	2	2	3	3	25	10
12	3	3	3	3	3	3	3	3	3	2	29	12
13	3	4	3	3	4	3	3	3	3	3	32	13
14	2	2	2	2	2	3	2	3	2	2	22	9

**TABLA 7: FRECUENCIAS DE LA PRUEBA POSTEST GRUPO CONTROL**

NOTAS	Frecuencia Absoluta (fi)	Frecuencia Absoluta Acumulada (Fi)	Frecuencia Relativa (hi)	Frec. Relativa Acumulada (Hi)	Frec. Rel. Porcentual (hi*100)	Frec. Rel. Acumulada Porcentual (Hi*100)
9	2	2	0.14	0.14	14	14
10	3	5	0.21	0.36	21	36
11	4	9	0.29	0.65	29	65
12	3	12	0.21	0.86	21	86
13	1	13	0.07	0.93	7	93
14	1	14	0.07	1.00	7	100
TOTAL	14		1.00		100	



Fuente: datos propios

### INTERPRETACIÓN:

El la tabla 7 y el gráfico 4, se observa que 4 estudiantes que representan el 29% tienen nota 11, 3 estudiantes que son el 21% tienen notas 10 y 12, 2 estudiantes que son el 14% tienen nota 9, y 1 estudiante que representa el 7% tiene nota 13 y 14.

## MEDIDAS DE TENDENCIA CENTRAL:

- a). Media Aritmética ( $\bar{X}$ )

$$\bar{X} = \frac{\sum_{i=1}^n X_i}{n} = 11,07$$

La nota promedio de los alumnos del grupo control en la prueba posttest es 11,07.

- b). Mediana (Me)

Para n impar

$$Me = X_{n+1/2}$$

Para n par

$$Me = \frac{X_{\frac{n}{2}} + X_{\frac{n}{2}+1}}{2} = 11$$

El 50% de estudiantes del grupo experimental, en la prueba posttest tienen notas a lo más 11 y los otros 50% por lo menos 11.

- c). Moda (Mo)

La nota que más se repite es 11, porque presenta la frecuencia absoluta más alta en la tabla de frecuencias.

## MEDIDAS DE DISPERSIÓN

- a). VARIANZA ( $S^2$ )

$$S^2 = 2,07$$

- b). DESVIACIÓN ESTÁNDAR (S)

$$S = 1,44$$

#### 4.2.2. Análisis de Resultados de la Prueba Postest Grupo Experimental

**TABLA 8: RESULTADOS PRUEBA POSTEST GRUPO EXPERIMENTAL**

ALUMNO	EXPRESIÓN ORAL										PUN- TAJE	NOTA
	Ítem 1	Ítem 2	Ítem 3	Ítem 4	Ítem 5	Ítem 6	Ítem 7	Ítem 8	Ítem 9	Ítem 10		
1	4	4	4	4	4	4	3	4	3	3	37	15
2	3	4	4	3	4	4	4	3	3	3	35	14
3	3	4	4	5	4	3	4	5	5	5	42	17
4	4	5	3	3	4	4	4	3	3	4	37	15
5	3	4	3	3	2	2	3	3	2	2	27	11
6	4	3	3	4	4	3	3	3	3	2	32	13
7	4	4	5	4	4	4	5	4	4	3	41	16
8	4	4	5	4	4	4	4	2	2	2	35	14
9	3	3	3	3	3	3	3	2	3	2	28	11
10	4	4	4	4	4	4	4	4	2	2	36	14
11	4	4	3	3	4	4	4	4	2	2	34	14
12	3	3	3	4	3	3	3	3	3	3	31	12
13	4	3	4	4	4	4	4	4	4	4	39	16

Fuente: datos propios

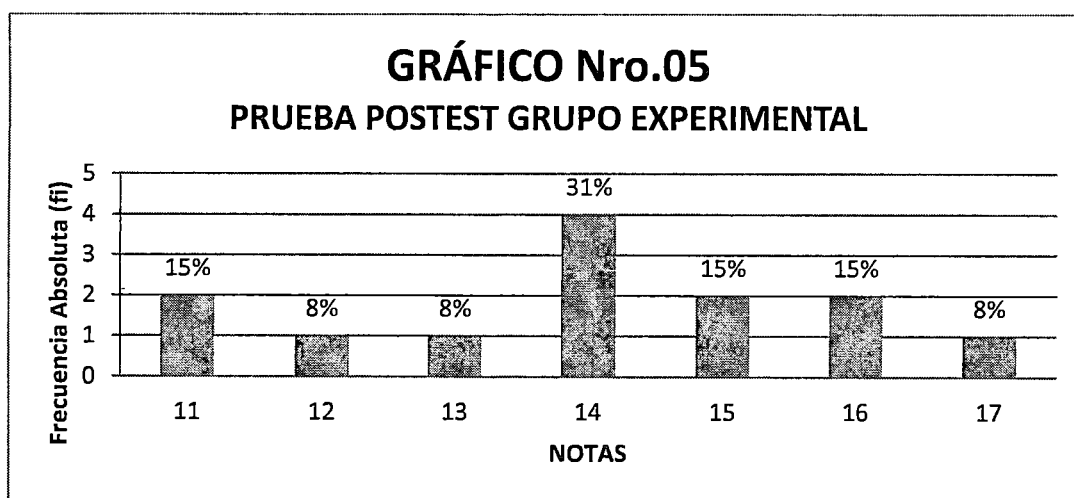


**TABLA 9: TABLA DE FRECUENCIAS DE LA PRUEBA POSTEST**

**GRUPO EXPERIMENTAL**

NOTAS	Frecuencia Absoluta (fi)	Frecuencia Abs.Acumulada (Fi)	Frecuencia Relativa (hi)	Frec.Relativa Acumulada (Hi)	Frec.Relativa Porcentual (hi*100)	Frec.Rel. Acumulada Porcentual (Hi*100)
11	2	2	0.15	0.15	15	15
12	1	3	0.08	0.23	8	23
13	1	4	0.08	0.31	8	31
14	4	8	0.31	0.62	31	62
15	2	10	0.15	0.77	15	77
16	2	12	0.15	0.92	15	92
17	1	13	0.08	1.00	8	100
TOTAL	13		1.00		100	

Fuente: datos propios



Fuente: datos propios.

**INTERPRETACIÓN:**

De la tabla 9 y el gráfico5, se desprende que 4 estudiantes que representan el 31% tienen nota 14; 6 estudiantes que constituyen el 46% tienen notas de 11, 15 y 16; y 3 estudiantes que es el 23% tienen notas 12, 13 y 17.

## MEDIDAS DE TENDENCIA CENTRAL:

a). Media Aritmética ( $\bar{X}$ )

$$\bar{X} = \frac{\sum_{i=1}^n X_i}{n} = 14$$

La nota promedio de los alumnos del grupo experimental en la prueba posttest es 14.

b). Mediana ( $Me$ )

Para  $n$  impar

$$Me = X_{n+1/2} = 14$$

El 50% de estudiantes del grupo experimental, en la prueba posttest tienen notas a lo más 14 y los otros 50% por lo menos 14.

c). Moda ( $Mo$ )

La nota que más se repite es 14, porque presenta la frecuencia absoluta más alta en la tabla de frecuencias.

## MEDIDAS DE DISPERSIÓN

a). VARIANZA ( $S^2$ )

$$S^2 = 3,50$$

b). DESVIACIÓN ESTÁNDAR ( $S$ )

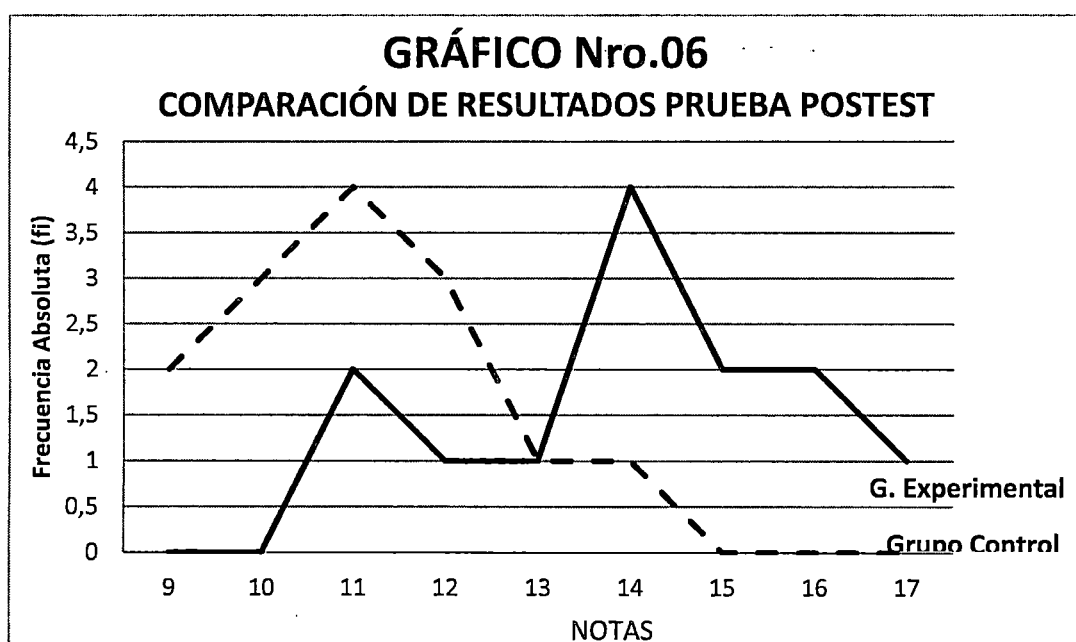
$$S = 1,87$$

### 4.2.3. Comparación de resultados de la prueba postest de ambos grupos

**TABLA 10: COMPARACIÓN DE RESULTADOS DE LA PRUEBA POSTEST**

ESTADÍSTICOS	RESULTADOS POSTEST	
	G.CONTROL	G.EXPERIMENTAL
<b>MEDIDAS DE TENDENCIA CENTRAL</b>		
Media Aritmética	11,07	14
Mediana	11	14
Moda	11	14
<b>MEDIDAS DE DISPERSIÓN</b>		
Varianza	2,07	3,50
Desviación Estándar	1,44	1,87

Fuente: datos propios



Fuente: datos propios

En el gráfico 6 se observa que, las notas de la prueba postest del grupo control fluctúan entre 9 y 14, mientras que las notas del grupo experimental fluctúan entre 11 y 17. En cuanto a las medidas de tendencia central, específicamente en la media aritmética, el grupo control obtuvo  $11,07 \approx 11$  y el grupo experimental 14. En consecuencia se puede aseverar que, los alumnos del grupo experimental mejoraron notablemente en expresión oral y escrita.

### **4.3. PRUEBA DE HIPÓTESIS**

#### **4.3.1. Prueba de Hipótesis Específicas**

**Hipótesis de Trabajo ( $H_{a1}$ ):** La entonación de las canciones influye significativamente en la expresión oral de estudiantes bilingües quechua-castellano del 6° grado de la IE. Micaela Bastidas Puyucagua de Huamarín y Ricardo Palma de San Nicolás.

**Hipótesis Nula ( $H_{o1}$ ):** La entonación de las canciones no influye significativamente en la expresión oral de estudiantes bilingües quechua-castellano del 6° grado de la IE. Micaela Bastidas Puyucagua de Huamarín y Ricardo Palma de San Nicolás.

#### **A. REGLA DE DECISIÓN ESTADÍSTICA**

Si el Valor  $p \geq 0.05$ , Se acepta la hipótesis nula ( $H_o$ )

Si el Valor  $p < 0.05$ , Se acepta la hipótesis alternativa ( $H_a$ )

**Hipótesis de Trabajo ( $H_{a2}$ ):** Los contenidos de las canciones contextualizados mejoran significativamente la expresión oral en los estudiantes bilingües quechua-castellano del 6° grado de primaria de las IE. Micaela Bastidas de Huamarín y Ricardo Palma de San Nicolás.

**Hipótesis Nula ( $H_{o2}$ ):** Los contenidos de las canciones contextualizados no mejoran significativamente la expresión escrita en los estudiantes bilingües

quechua-castellano del 6° grado de primaria de las IE. Micaela Bastidas de Huamarín y Ricardo Palma de San Nicolás.

## B. ESTADÍSTICA DE CONTRASTACIÓN DE HIPÓTESIS

**TABLA 11: NOTAS EN EXPRESIÓN ORAL,  
PRUEBA POSTEST GRUPO CONTRO**

ALUMNO	EXPRESIÓN ORAL										PUN- TAJE	NOTA
	Ítem 1	Ítem 2	Ítem 3	Ítem 4	Ítem 5	Ítem 6	Ítem 7	Ítem 8	Ítem 9	Ítem 10		
1	3	3	3	3	3	3	3	3	4	2	30	12
2	3	3	3	3	2	2	2	3	3	3	27	11
3	3	4	4	3	4	4	4	3	3	2	34	14
4	2	2	2	2	2	3	2	3	2	2	22	9
5	3	3	3	3	3	2	2	2	2	2	25	10
6	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	30	12
7	3	2	3	2	2	3	3	3	3	3	27	11
8	3	3	3	3	3	2	2	3	3	2	27	11
9	2	3	3	3	3	3	3	3	2	2	27	11
10	2	2	3	2	2	2	3	3	3	3	25	10
11	2	2	3	3	3	2	2	2	3	3	25	10
12	3	3	3	3	3	3	3	3	3	2	29	12
13	3	4	3	3	4	3	3	3	3	3	32	13
14	2	2	2	2	2	3	2	3	2	2	22	9

Fuente: datos propios

**TABLA12: NOTAS EN EXPRESIÓN ORAL,  
PRUEBA POSTEST GRUPO EXPERIMENTAL**

ALUMNO	EXPRESIÓN ORAL										PUN- TAJE	NOTA
	Ítem 1	Ítem 2	Ítem 3	Ítem 4	Ítem 5	Ítem 6	Ítem 7	Ítem 8	Ítem 9	Ítem 10		
1	4	4	4	4	4	4	3	4	3	3	37	15
2	3	4	4	3	4	4	4	3	3	3	35	14
3	3	4	4	5	4	3	4	5	5	5	42	17
4	4	5	3	3	4	4	4	3	3	4	37	15
5	3	4	3	3	2	2	3	3	2	2	27	11
6	4	3	3	4	4	3	3	3	3	2	32	13
7	4	4	5	4	4	4	5	4	4	3	41	16
8	4	4	5	4	4	4	4	2	2	2	35	14
9	3	3	3	3	3	3	3	2	3	2	28	11
10	4	4	4	4	4	4	4	4	2	2	36	14
11	4	4	3	3	4	4	4	4	2	2	34	14
12	3	3	3	4	3	3	3	3	3	3	31	12
13	4	3	4	4	4	4	4	4	4	4	39	16

Fuente: datos propios

## PRUEBA T PARA MUESTRAS INDEPENDIENTES

Prueba de Levene para la igualdad de varianzas		Prueba T para la igualdad de medias						
F	Sig.	t	Gl	Sig. (bilateral)	Diferencia de medias	Error t�p. de la diferencia	95% Intervalo de confianza para la diferencia	
							Inferior	Superior
.058	.812	-5.200	25	.000	-3.62088	.69628	-5.05489	-2.18687
		-5.222	24.973	.000	-3.62088	.69335	-5.04893	-2.19283

Fuente: datos propios

### C. INTERPRETACIÓN

Como el Valor  $p = 0.000 < 0.05$ , se afirma con un 95% de intervalo de confianza, que el uso de las canciones influye significativamente en la expresión oral de estudiantes bilingües quechua-castellano del 6  grado de la IE. Micaela Bastidas Puyucagua de Huamarín y Ricardo Palma de San Nicolás.

#### 4.3.2. Prueba de Hipótesis General

**Hipótesis de Trabajo (H<sub>a</sub>):** El uso de las canciones escolares influyen significativamente en el desarrollo de la expresión oral de estudiantes bilingües quechua-castellano hablantes del 6  grado de primaria de las I.E. Micaela Bastidas Puyucagua de Huamarín y Ricardo Palma de San Nicolás.

**Hipótesis Nula (H<sub>0</sub>):** El uso de las canciones escolares no influyen significativamente en el desarrollo de la expresión oral y escrita de estudiantes

bilingües quechua-castellano hablantes del 6° grado de primaria de las I.E. Micaela Bastidas Puyucagua de Huamarín y Ricardo Palma de San Nicolás.

**A. REGLA DE DECISIÓN ESTADÍSTICA**

Si el Valor  $p \geq 0.05$ , Se acepta la Hipótesis Nula ( $H_0$ )

Si el Valor  $p < 0.05$ , Se acepta la Hipótesis Alternativa ( $H_a$ )

**B. ESTADÍSTICA DE CONTRASTACIÓN DE HIPÓTESIS**

**TABLA 15: NOTAS EN EXPRESIÓN ORAL,  
PRUEBA POSTEST GRUPO CONTROL Y EXPERIMENTAL**

GRUPO CONTROL		GRUPO EXPERIMENTAL	
ALUMNO	NOTA	ALUMNO	NOTA
1	12	1	15
2	11	2	14
3	14	3	17
4	9	4	15
5	10	5	11
6	12	6	13
7	11	7	16
8	11	8	14
9	11	9	11
10	10	10	14
11	10	11	14
12	12	12	12
13	13	13	16
14	9		

Fuente: datos propios



## PRUEBA T PARA MUESTRAS INDEPENDIENTES

Prueba de Levene para la igualdad de varianzas		Prueba T para la igualdad de medias						
F	Sig.	t	gl	Sig. (bilateral)	Diferencia de medias	Error típ. de la diferencia	95% Intervalo de confianza para la diferencia	
							Inferior	Superior
.529	.474	-4.579	25	.000	-2.92857	.63955	-4.24575	-1.61139
		-4.534	22.532	.000	-2.92857	.64590	-4.26626	-1.59088

Fuente: datos propios

### INTERPRETACIÓN

Como el Valor  $p = 0.000 < 0.05$ , se afirma con un 95% de intervalo de confianza, que el uso de las canciones escolares influye significativamente en el desarrollo de la expresión oral y escrita de estudiantes bilingües quechua-castellano hablantes del 6° grado de primaria de las I.E. Micaela Bastidas Puyucagua de Huamarín y Ricardo Palma de San Nicolás.

## V. DISCUSIÓN

Los docentes emplean las canciones escolares en los procesos de enseñanza y aprendizaje solo como un distractor o motivador previo a una sesión de aprendizaje en las instituciones educativas de educación primaria. No obstante, la presente investigación demuestra que el uso de las canciones permite logros significativos en la expresión de los niños y niñas de la institución educativa de Huamarín según los resultados del grupo experimental entre la prueba de entrada y la prueba de salida.

Según se puede ver en el cuadro 1, correspondiente a la prueba de entrada, el conocimiento de los estudiantes sobre la utilidad de las canciones escolares para desarrollar la expresión oral y escrita es bajo, ya que un 84.42% desaprobó y solo el 15.58% aprobó. Por consiguiente, la mayoría de los estudiantes presentaban dificultades para expresarse con facilidad en forma oral y escrita frente a los demás. Pero, cuando al concluir la experimentación se aplicó una prueba de salida se nota un cambio considerable en los resultados. Pues, el nivel de conocimiento sobre la utilidad de las canciones escolares por parte de los estudiantes crece y, por consiguiente, los resultados después de haberse aplicado la propuesta varían conforme se puede ver en el cuadro 4, donde el 94.2% de estudiantes aprueba y solamente el 5.8% desaprueba. Estos resultados demuestran que las canciones escolares no son utilizadas de manera pertinente en las horas de aprendizaje, mucho menos con la finalidad de mejorar la expresión oral de los estudiantes.

El desarrollo de clases diseñadas y ejecutadas en quechua y castellano empleando como estrategia las canciones escolares dan resultados positivos. En este proceso,

la canción actúa como un factor muy importante para liberar tensiones y propiciar un clima de confianza para la integración del estudiante a la participación. Además, funciona como instrumento para el desarrollo de la comprensión, fortalecimiento de la memoria y ampliación de vocabulario.

Cuando no se toma en cuenta el bilingüismo de los niños y niñas, con predominio del idioma quechua como lengua materna, y se pretende desarrollar la expresión oral y escrita, con contenidos alejados del contexto del estudiante, entonces se tiene dificultades (Sánchez y otras 2007). En consecuencia, para la aplicación de las canciones escolares se tuvo mucho cuidado en los contenidos y los ritmos, que necesariamente tienen que tener significado para los estudiantes. Para ello fue muy importante partir conociendo el bilingüismo en los niños y niñas porque en función a ello se trabajaron las canciones tendientes a lograr la expresión.

A partir de la enseñanza de una canción se pueden desarrollar distintos ámbitos de aprendizaje. Por un lado, la identidad y autonomía personal; el cuerpo, el movimiento o el conocimiento y la imagen de sí mismo. Por otro lado, el medio físico y social; el acercamiento a la naturaleza, a la cultura, y a los objetos. Y, por último, la comunicación y representación; el uso y conocimiento de la lengua oral y escrita y la expresión corporal.

Mediante la creación de canciones por los estudiantes se enteraron de la vida cotidiana en el manejo de las actividades pastorales, de la crianza y selección animal, a fin de obtener el beneficio máximo en productos animales de sus recursos limitados, y de la importancia de la calidad de los vellones para tejer. En concordancia con Arnold y Yapita (1998), las mujeres aun cuando hilan cantando

recuerdan y reproducen múltiples aspectos del ecosistema andino y pasan esos detalles a los más jóvenes de cada generación. Efectivamente, en el contexto del presente estudio con niños y niñas bilingües, es decir español y quechua hablantes, el uso de canciones escolares en ambos idiomas, con contenidos referidos a la naturaleza, los quehaceres agrícolas y domésticos, a los animales, etc. no sólo desinhiben a los niños y niñas, que en principio se sienten temerosos y poco expresivos, sino también desarrollan la expresión oral y escrita, porque las canciones cobran significado, y hacen que se sientan a gusto e identificados con los contenidos y la música.

Asimismo, los niños y niñas a través de la música y canciones llevan a efecto acciones de coordinación motriz y la expresión oral. Los niños requieren retener lo escuchado para luego reproducirlo, y que durante el aprendizaje lo fundamental es repetir las experiencias, reproducir sonidos, entonar melodías, recitar textos, etc. Estas son las experiencias que en el campo educativo, constituyen valiosos aportes para cultivar la memoria de los niños y niñas. El hecho de propiciar, la participación activa de los niños y niñas, ya sea en forma grupal e individual, con naturalidad, tal como se desenvuelven en sus casas o el campo cuando pastorean los animales, posibilita desarrollar la expresión oral en cuanto a la pronunciación y vocalización y coherencia en los relatos de sus experiencias, y también desarrolla la psicomotricidad a través de la expresión corporal (cf. Chuquimantari 2002)

Para los estudiantes de Huamarín y San Nicolás, la canción es una actividad divertida, participativa y creativa, que ayuda a crear en él una actitud positiva de cara a su proceso de aprendizaje y desarrollo de expresión oral y escrita. Entonces, la canción es un recurso que se debe usar en cualquier momento cuando los niños

y niñas dejan de tener motivación, interés o atención en la clase. También, la canción ayuda a mejorar su vocabulario, a la adquisición de nuevos aprendizajes y el fortalecimiento de los que ya posee. Además sean capaces de transformar y crear cultura, asumiendo responsabilidades y roles ciudadanos, superando las desigualdades y carencias sociales. Tal es el caso que en las últimas décadas se ha generalizado la idea que el bajo rendimiento en comprensión lectora y producción de textos, agudizado en el área rural y en las zonas de mayor pobreza, constituye la preocupación central de la educación peruana.

A partir de los resultados muy favorables de esta investigación, se considera la importancia del uso de las canciones en los procesos de enseñanza y aprendizaje, principalmente en el área de comunicación. El sistema educativo necesita consolidar el logro de los estudiantes en el desarrollo de sus competencias metacomunicativas y metalingüísticas, orientadas al área de Comunicación; principalmente, la expresión oral y escrita en estudiantes bilingües del 6° grado de educación primaria, para actuar en diversos escenarios de la vida.

En los cuadros correspondientes al pretest y postest tanto en el grupo experimental como en el grupo de control se observa claramente los importantes logros de los estudiantes en la expresión oral a partir de las canciones escolares. Por lo tanto, la Hipótesis general se confirma, por lo que se puede afirmar entonces que el uso de las canciones escolares como estrategia permite el desarrollo de la expresión oral y escrita de estudiantes castellano-quechua hablantes del 6° grado de educación primaria.

En la prueba de entrada (pretest) se refleja que el conocimiento y uso de las canciones escolares es bajo, pues se ha logrado como media la nota de 08, que no

alcanza ni el 50% de la nota máxima que es 20, el cual es claro indicador de escasos conocimientos sobre el uso de canciones escolares en diversas situaciones de aprendizaje, para facilitar el desarrollo de la expresión oral y escrita. Entonces, los estudiantes no hacen uso de las canciones escolares para expresarse oralmente y en forma escrita frente a los demás. Tampoco los docentes emplean como medio o recurso didáctico para desarrollar la expresión oral y escrita de los estudiantes bilingües del 6to. Grado de primaria.

En la prueba de salida (postest), luego de haberse aplicado la propuesta, un 94.2% del grupo experimental aprobó con calificaciones muy significativas. Se observa, entonces, que ha ocurrido un cambio muy importante ya que la nota media es (17) diecisiete y en la prueba de entrada la nota media era 08. Se ha obtenido la nota máxima de 18 por dos estudiantes y una nota mínima de 10 obtenida por un estudiante, aprobando de esta manera un porcentaje considerable solo el 5.8% desapueba, con los estudiantes del grupo experimental. Lo que no sucedió lo mismo con el grupo de control ya que en la prueba de entrada la nota media fue de 08. La cantidad de estudiantes con notas desaprobatorias es del 64.29% que es mayor a las notas aprobatorias alcanzadas en un 35.71%.

Como se puede observar en los resultados de las pruebas de entrada y de salida hay un cambio notorio en los estudiantes del grupo experimental para expresarse frente a los demás. Asimismo, se muestra un cambio considerable en lo que respecta a la composición de canciones en la que los estudiantes incorporan aspectos de su cultura local. Es decir, todos los aspectos de la cultura local deben de ser trabajadas en las aulas ya que la cultura es entendida como toda expresión y accionar humano en y a través del tiempo, en determinados lugares y

circunstancias. En consecuencia, la cultura se entiende como un proceso acumulativo de conocimientos, formas de comportamiento y valores, producto intergeneracional de la interacción entre personas y de estos con la naturaleza, que requieren ser trabajadas en las aulas de manera reflexiva y crítica. En este caso los estudiantes, al componer sus textos deben de ser conscientes que su cultura necesita ser escrita y difundida en forma oral. La cultura es considerada también como un legado histórico de cualquier sociedad como producto de las interacciones personales a fin de satisfacer necesidades materiales y espirituales de la vida que le es necesario para poder interactuar con su medio, aprovechando sus recursos y de esta forma poder vivir en armonía con su naturaleza.

Estos resultados llevan a afirmar que todo procedimiento pedagógico requiere de una estimulación, sensibilización, relajación y de generar expectativa de los estudiantes a fin de obtener un resultado positivo. A partir de esta experiencia positiva, se concluye que las canciones empleadas como instrumento pedagógico-didáctico permiten:

- Ampliar el vocabulario de los niños y mejorar notablemente los problemas articulatorios de lenguaje que puedan presentar.
- La adquisición de nuevos conocimientos en forma divertida y entretenida, facilitando la obtención de aprendizajes significativos.
- Crear un ambiente propicio para el desarrollo de las actividades planificadas, motivando el interés y la participación de los alumnos.
- Romper con la monotonía existente en las aulas escolares, al ser un recurso innovador, fácil de integrar con las diferentes áreas académicas.

- Facilitar el rol del docente, en lo referente a la búsqueda de materiales didácticos efectivos que contribuyan en el fortalecimiento y mejoramiento del proceso de enseñanza- aprendizaje.
- Contribuir en la formación integral de los educandos, por cuanto permite desarrollar en él diferentes aspectos, académicos y afectivos, incluyendo sus capacidades comunicativas, creativas y de participación.

Un aspecto importante a destacar en la experiencia fue el hecho de que los estudiantes están íntimamente ligados a los quehaceres educativos en el aula. La mayoría de los contenidos curriculares provienen de las características naturales del propio contexto de los mismos. Por ejemplo, cuando los estudiantes compusieron la canción *Alli Kaway* buen vivir, ellos contemplaron los tipos de alimentos, el agua, los animales silvestres, el aire, etc. Los cuales también son estudiados y considerados en el diseño curricular nacional. Los niños y niñas como toda persona actúan en una estrecha interrelación con los elementos existentes en la naturaleza en el contexto social donde se crían.

Los valores y conocimientos con las que conviven los estudiantes requieren ser estudiados desde los primeros años de estudio así se irá formando la conciencia de asumir el compromiso de conocer su cosmovisión, su filosofía y las formas de entender el mundo haciendo un análisis crítico en relación a ella. Esto fue tomado en cuenta al escribir y crear canciones. Todo ello también permitió a los estudiantes conocer la historia, geografía y la diversidad de acontecimientos que suceden en los pensamientos y sentimientos de los pueblos. En tal sentido, es importante conocer cómo vivieron y actuaron nuestros ancestros. Qué herencia han legado y cuál es el rol que deben asumir los hombres de hoy. (Véase anexo 7).



La cultura fue construida por los antecesores y ellos dejaron grandes descubrimientos y conocimientos para seguir construyéndolo. Al mismo tiempo, es importante reconocer el territorio con sus grandes riquezas y grandezas como la diversidad de paisajes, ambientes, grupos humanos, flora, fauna, etc. Cómo vive su gente, qué valores practican, qué problemas enfrentan, cómo piensan e interactúan. Todo ello debe ser considerado en las composiciones de los estudiantes, las mismas que serán cantadas y expresadas en diversos contextos. Estas composiciones también fueron difundidas por las ondas sonoras de la emisora escolar “Radio la Voz Micaelina”, con la finalidad de lograr el desarrollo de habilidades de análisis crítico y creativo sobre su propia existencia y que aprendan a reconocerse a sí mismos como sujetos, como personas capaces de asumir compromisos y responsabilidades, partiendo del conocimiento de sus capacidades y limitaciones.

De esta manera, toda persona irá construyendo su identidad desde su reconocimiento y aceptación tal como son, de pertenecer a un grupo familiar y a una localidad, a sentirse peruanos y amar lo nuestro, sus recursos, su cultura y con ello aprender a vivir en un mundo multicultural y diverso. En la actualidad, se requiere individuos con actitudes positivas para el trabajo en el aula, con actitudes democráticas, reflexivas, críticas y de liderazgo social que les permitan coadyuvar en la solución de la problemática de su contexto. Finalmente, estamos seguros que sobre la base de esta investigación se realizarán otras investigaciones que aporten al fortalecimiento de la identidad andina, utilizar los recursos culturales para posibilitar una educación de calidad.

## VI. CONCLUSIONES

1. El uso de las canciones escolares en quechua motiva a los estudiantes bilingües castellano-quechua, para el desarrollo de las sesiones de aprendizaje, puesto que propicia la participación activa de los niños y niñas, ya sea en forma individual o grupal, en las actividades desarrolladas en las diferentes áreas curriculares.
2. Los contenidos de las canciones escolares, incluyen las actividades comunales, la flora y fauna de la localidad así como la naturaleza en general, el cual mejora significativamente en el desarrollo de la identidad socio cultural y por ende la expresión oral de los estudiantes del 6to. Grado de primaria.
3. La ejecución de las canciones escolares, con adecuada vocalización de sílabas y palabras, gestos y mímicas, y movimiento corporal, influye significativamente en la expresión oral de los estudiantes del 6to.Grado de Educación primaria de menores, porque permite mejorar la pronunciación y vocalización, coherencia y fluidez en los relatos y argumentación.
4. En general, se ha demostrado a través de la prueba de hipótesis, a través de la prueba t-studente con un nivel de confianza de 95%, que el uso de las canciones escolares influye significativamente en el desarrollo de la expresión oral y escrita de estudiantes bilingües castellano- quechua hablantes del 6° grado de primaria de menores.

## VII. RECOMENDACIONES

1. A los profesores de educación primaria, emplear canciones escolares con contenidos contextualizados, en el idioma quechua y castellano, durante el desarrollo de las sesiones de aprendizaje, para promover la participación activa de los estudiantes y desarrollar la expresión oral.
2. A las Universidades e Institutos Superiores de Educación, encargadas de formación inicial docente incluir en los diseños curriculares contenidos de aprendizajes y estrategias contextualizadas para desarrollar la expresión oral.
3. A la UGEL y DREA y a todas las entidades educativas que es necesario se promueva la utilización en forma constante las canciones escolares como recurso eficaz para el logro de los objetivos educacionales. Del mismo modo motivar la participación de los estudiantes cuando se trabaja con diferentes canciones que se puedan seleccionar, esto para asegurar el logro de las metas trazadas. Por lo tanto es preciso no descuidar el futuro del país y brindarle mayores posibilidades de acción y decisión. Los pueblos que aman y cuidan su infancia y juventud, cosecharán buenos frutos y el porvenir podrá estar garantizado pero a partir de una educación de calidad.

## VIII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AGUILEA, Bladimir. 2005. Canción como recurso didáctico. Caracas: CINDIEB Ediciones.
- AIKMAN, Sheila. 2003. La educación indígena en Sudamérica, interculturalidad y Bilingüismo en Madre de Dios. Lima: IEP Ediciones.
- ALONSO Tapia, J. 1991. Motivación y aprendizaje en el aula. Cómo enseñar a pensar. Madrid: Santillana.
- ARNAL, Carmen y Ruiz de Garibay, Araceli. 1997. «Juegos para practicar la escritura», en Carabela, nº 41, Madrid, pp. 49-66.
- BARRIO, María. 2007. Aprendiendo a leer con alegría y a escribir con Imaginación. Lima: Inst. De Pedagogía Popular.
- BALLESTEROS, Miriam. 2010. La didáctica de las canciones en inglés desde una metodología musical y de la lengua inglesa. ENSAYOS. Revista de la Facultad de Educación de Albacete, Nº 24, 2009, (123-132). Madrid.
- CAAMAÑO, Carmen. 2003. Evaluar o no evaluar el lenguaje en la escuela. Montevideo. Revista de la Educación del Pueblo, Nº 89, 2003.
- CÁRDENAS, Manuel. 2004. De la Lectura Comprensiva Organización del Aprendizaje. Lima: Instituto de Pedagogía popular.
- CASTILLO, José. 2007. Desarrollo de la expresión oral a través del taller como estrategia didáctica. Caracas.
- DAVIS Robert y Barrow, Edward. 1985. Un estudio crítico del cuestionario en educación. Vol 21. #2. Págs. 137-144. México.

- DÍAZ Frida, y otros. 2000. Estrategias docentes para un Aprendizaje Significativo. Colombia: NOMOSS.A.
- ENRIQUEZ, Porfirio. 2005. Cultura andina. CARE-PERÚ. Puno: Proyecto EDUBIMA.
- ESSOMBA, Miguel. 2002. Construir la escuela Intercultural. Barcelona: Grao.
- FERREIRO y Teberosky. 1979. Los sistemas de escritura en el desarrollo del niño. Edit. Siglo XXI. México.
- FLORES, Rafael. 1999. Evaluación Pedagógica y Cognición. Colombia.
- FRÍAS, Matilde. 1996. Procesos creativos para la construcción de Textos Aula Abierta. Colombia.
- GALLO, Luz. 1999. La cultura ancestral en el aula. Lima: IPP.
- GADINO, Alfredo. 2002. “Gestionar el conocimiento: Estrategia de Enseñanza Y Aprendizaje”. Buenos Aires: Homo Sapiens.
- GARDNER, Howard y otros. 1996. “Inteligencia: Múltiples perspectivas”. Buenos Aires: Aique grupo editor.
- GARDNER, Howard. 1983. Múltiple Intelligences. Basic Books. Madrid: Paidós.
- GODENZI, Juan Carlos. 1996. Interculturalidad y educación en los Andes y la Amazonía. Cuzco: Centro Bartolomé de Las Casas.
- GODENZI, Juan Carlos. 1999. Tradición oral andina y amazónica. CBC., Cusco. Perú.

- GONZALES, Wilfredo. 2003. El niño y el juego. Huánuco: Perú.
- GONZALEZ, O y Flores, M. 1998. Las estrategias de aprendizaje. México: Trillas.
- GONZÁLEZ, Darder, Soriano, M. y Maicas, P. 1991. Expresión escrita. Madrid: Alhambra Biblioteca de recursos didácticos.
- HARGREAVES, D. J. 1991. Infancia y educación artística. Madrid: Morata, MEC. (Ed. original: Children and the Arts).
- HELFER, Llerena. 2006. Guía para el desarrollo de capacidades comunicativas. Ministerio de Educación, Lima.
- HERNÁNDEZ Sampieri, Roberto y otros. 1998. Metodología de la investigación. McGraw Hill. México: Interamericana de México. DF.
- JOLIBERT, Josette. 1993. Formar niños lectores de textos. Santiago: Dolmen Ediciones.
- JOLIBERT, Josette. 1994. Formar niños productores de textos. Santiago. 3ª Edic. Dolmen Ediciones.
- JOLIBERT, Josette y J. Jacob. 1998. Interrogar y producir textos auténticos: Vivencias en el aula. Santiago: Dolmen Ediciones.
- JIMÉNEZ, M. 2009. Propuesta de actividades para proyectos bilingües. Temas para la educación. Revista digital para profesionales de la enseñanza, (Nº 4), pp. 6.
- JULCA, Félix. 2000. Uso de las lenguas quechua y castellana en la escuela urbana: un estudio de caso. Tesis de maestría. Cochabamba: PROEIB Andes.

- JULCA, Félix. 2005. “Hacia una interculturalidad más allá de las aulas rurales”. En *Maestros Revista Pedagógica* Nro. 25/26. Lima, pp. 70-72.
- JULCA, Félix. 2007. *Desplazamiento lingüístico y educación intercultural bilingüe en el Callejón de Huaylas*. Lima: Universidad Ricardo Palma.
- JULCA, Félix. 2009a. “Una mirada sociolingüística a la enseñanza de lenguas en la zona andina de Ancash”. En *Paqariina* 2(1). Lima, pp. 27-54.
- JULCA, Félix. 2009b. *Lengua y sociedad andina. Lingüística quechua, educación intercultural y derechos lingüísticos*. Lima: Uripichallay.
- KERLINGER, Fred N. 1983. *Investigación del comportamiento, técnicas y métodos*. México: Interamericana. DF. México.
- LÓPEZ, Luis E. 1996. *No más danzas de ratones grises: sobre interculturalidad, democracia y educación*. Cuzco: Centro Bartolomé de Las Casas.
- LÓPEZ, Luis E. 1999. “¿Qué nos dice la ejecución de la educación intercultural bilingüe?”. En Muñoz (Coord.). *Un futuro desde la autonomía y la diversidad*. México: Universidad veracruzana, pp. 273-294.
- LÓPEZ, Luis E. 2006. *Desde arriba y desde abajo: Visiones contrapuestas de la educación intercultural bilingüe en América Latina*. Ms.
- MENDOZA, Antonio. 2003. *Didáctica de la lengua y literatura*. Madrid: Prentice Hall.
- MENDOZA, Fabiola. 2004. *Construyendo la Comprensión Lectora. Reflexiones para el Docente*. Lima: ISPP “Paulo Freire”.

- MENDOZA, Fabiola. 2005. Gramática Comunicativa. Lima: ISPP. CIFODOC.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN 2002. Comunicación (Varios fascículos). Lima. Ministerio de Educación.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN. 1997. Guía Didáctica del Lenguaje. La Paz: Primera Edición.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN. 1999. Currículo de Formación Docente, Especialidad de Educación Primaria. Lima: MED.
- MORENO, Concha; Zurita, Piedad y Moreno, Victoria. 1999. «A escribir se aprende escribiendo», en *Carabela*, nº 46, Madrid, pp. 75-101
- NAVARRO, Bertha. 2006. Manual de animación lectora. Lima: Ministerio de Educación.
- NIVIN, Laura. 2012. Impacto de los programas de formación docente en educación intercultural bilingüe de la Universidad nacional “Santiago Antúnez de Mayolo” en la calidad educativa en el ámbito rural del Callejón de Huaylas, Ancash 2005-2010. Tesis de Maestría. Huaraz: Unidad de Postgrado, UNASAM.
- NUNAN, D. 1996. El diseño de tareas para la clase comunicativa. Gran Bretaña: Cambridge University Press.
- NÚÑEZ, M. 2001. Comunicación y expresión oral. Hablar, escuchar y leer, en Secundaria (t. I y II). Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y Narcea.
- OBREGÓN, H. 1983. Hacia la planificación del español de Venezuela y la determinación de una política lingüística. Caracas: CILLAB.



- PRADO, Enrique. 2001. “Las Capacidades de la Inteligencia Musical de los Alumnos y su Influencia en el Área de Comunicación Integral...”
- PINZAS, Juana. 2006. Guía de estrategias meta cognitivas para Desarrollar Comprensión lectora. Lima: MED.
- PULGAR, Vidal. 1959. “Música” Editorial Summa Scholaris, 8va Edición-Perú.
- QUISPE, Emiliano. 1972. El Coro como actividad Educativa en la Escuela Primaria. Huaraz.
- REYZÁBAL, María Victoria. 1993. La comunicación oral y su didáctica. Madrid: Editorial La Muralla.
- RUIZ, Juan. 2010. Canciones escolares y educación. Lima: Soria ediciones
- SÁNCHEZ, Melina y otros. 2006. La música Andina como Estrategia para la lecto Escritura, con Canciones en Quechua. Huaraz- Ancash.
- SANTOS, Javier. 2011, Música maestro, Trabajando con la música y canciones en el aula de español, en carabela. Las actividades lúdicas en la enseñanza. Madrid: SGEL.
- SEGURA, Mónica. 2009. La Canción como Recurso Didáctico: Cómo Enseñar Canciones a los Alumnos/as. Buenos Aires: Editorial Eudeba.
- SERRÓN, S. 2001. El enfoque comunicativo y sus implicaciones. Una visión desde la enseñanza de la lengua materna en un marco democrático. *Letras*, 63 (1), 73-108.
- SOLÉ, Isabel.1999. Estrategias de lectura. U. de Barcelona y Ed. GRAO.

- SUZUKI, Sinichi. 1998. Enciclopedia Universal. Espasa Calpe. Madrid.
- TRAPNELL, Lucy y Neira Eloy. 1999. La EBI en el Perú. Lima: MED.
- TRAPNELL, Lucy. 2008. Interculturalidad, conocimiento y poder. Lima: Instituto del Bien Común.
- TORRES, Ángela. 2003. Método Musical para el Lenguaje en el Desarrollo Integral del Niño Desde la Concepción hasta los siete años. Lima: Editorial JAMEIJCH.
- VÁSQUEZ, Wilfredo. 2003. “Diccionario de Pedagogía”. Lima: Editorial San Marcos.
- VARGAS-Machuca, M. 2009. Canciones en el aula. EOI Inglés. Temas para la educación. Revista digital para profesionales de la enseñanza, (Nº 4), pp. 1-6.
- WALSH, Catherine. 2009. Interculturalidad, Estado y Sociedad, luchas (de) coloniales de nuestra época. Quito: AbyaYala.
- WILLEMS, E. 1976. La preparación musical de los más pequeños. Buenos Aires: Editorial Eudeba.
- ZABALA, A. 2007. La práctica educativa. Cómo enseñar. Barcelona: Editorial Graó.
- ZAVALA, Virginia 2008. Avances y Desafíos de la Educación Intercultural Bilingüe en Bolivia, Ecuador y Perú. Estudio de Casos. Lima: CARE Perú.
- ZÚÑIGA, Madeleine. 2008. La educación intercultural bilingüe: el caso peruano. Buenos Aires: Laboratorio de Políticas Públicas.

## **DIRECCIONES ELECTRONICAS:**

- GARÍ, Anna. (2011) Aprender Cantando. Psicóloga clínica  
Con la autorización de: [www.solohijos.com](http://www.solohijos.com) [consulta: 2012, setiembre 21].
- BALLESTEROS, M.: 2009. “La didáctica de las canciones en Inglés desde una metodología musical y de la lengua inglesa”, en ENSAYOS, Revista de la Facultad de Educación de Albacete, N° 24,.(Enlace web: <http://www.uclm.es/ab/educacion/ensayos> –[Consultada en fecha: 2012, enero 23]
- HUANACUNI, G. (2007). Canciones Escolares. Pdf- UGEL el Collao  
<http://www.ugelelcollao.gob.pe/files/ARTE/CANCIONES%20ESCOLARES.pdf>  
musicalidad de varios sonidos. Por ejemplo, algunos cantos tribales simples, un estilo de. DOCUMENTO DE TRABAJO. [Consulta: 2012, setiembre 10].
- ORELLANA, V. (2004). Hablemos sobre comunicación oral. En Red Maestros de Maestros [Documento en línea] Disponible: [http://www.rmm.cl/index\\_sub.php?id\\_contenido=4195&id\\_portal=313&id\\_sección=1979](http://www.rmm.cl/index_sub.php?id_contenido=4195&id_portal=313&id_sección=1979). [Consulta: 2007, Febrero 9].

# **ANEXOS**

## ANEXO 01

### SESIÓN DE APRENDIZAJE N° 01

#### I. DATOS GENERALES:

- 1.1. I. E. N° : 86009 “MICAELA BASTIDAS PUYUCAHUA”
- 1.2. GRADO : 6°
- 1.3. Nombre unidad : Descubrimos el folklor de nuestra comunidad.
- 1.4. Fecha : 12/08/2009
- 1.5. Duración de la clase : 150 minutos
- 1.6. Área : Comunicación
- 1.7. Actividad : producción de texto poético (Aires de Huamarín)
- 1.8. Docente : QUISPE LOLI, Judit Grimanela
- 1.9. Logro esperado : Con el aprendizaje de la canción se pretende lograr que los estudiantes desarrollen la expresión oral, corporal, la producción de textos, retención y concentración de memoria, y que expresen sus ideas con fluidez y voz audible.

#### II. PLANIFICACIÓN DE LA SESION DE APRENDIZAJE

COMPETENCIA	CAPACIDAD	CONOCIMIENTO	ACTITUD
Expresa sus necesidades, intereses sentimientos y experiencias, adecuando su discurso a los distintos interlocutores, es receptivo y muestra una actitud de escucha.	Comprende las ideas principales de diversos textos orales, referidos a temas científicos, históricos y de actualidad.	Textos orales variados sobre temas científicos, históricos y de actualidad.	Demuestra seguridad y confianza al manifestar su punto de vista con respecto a un determinado tema.
ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE			RECURSOS
<b>INICIO:</b> 1. Se inicia la actividad dialogando con los estudiantes sobre las características geográficas, agrícolas, ganaderas y todas las manifestaciones culturales de la comunidad de Huamarín. 2. Salir al patio de la I.E. donde los estudiantes observarán el medio geográfico de la comunidad.			- Literatura oral local  -Paisaje natural

<p>3. A través de la lluvia de ideas responden a interrogantes para identificar las características más saltantes de su localidad.</p>	<p>- Cuadernos, lápiz, papelotes</p>
<p><b>ELABORACION</b></p>	<p>- Reglas</p>
<p>4. Retornan al aula, realizan comentarios sobre sus observaciones, tratando de resaltar las características más significativas de su medio geográfico.</p>	<p>- libros</p>
<p>5. La docente va escribiendo en la pizarra algunos nombres que los estudiantes mencionan.</p>	<p>- Pizarra</p>
<p>6. Ir formando oraciones con los nombres que se va seleccionando.</p>	
<p>7. Elegir una de las oraciones para el título del texto a crearse.</p>	
<p>8. En forma conjunta se va estructurando la canción por estrofas.</p>	
<p>9. Se busca el tono apropiado para las letras de la canción.</p>	
<p>10. Cantar con los estudiantes señalando el texto de la canción.</p>	
<p>11. Repetir dos a tres veces en forma coral con todos los estudiantes. Luego entonan solo varones, seguido las mujeres, en grupos de tres, cuatro, en pares, etc.</p>	
<p>12. Formar grupos de tres. Pedir a cada grupo que elija una estrofa de la canción. Dejarles un tiempo prudencial para que ensayen. Cuando estén listos, se indica que cada grupo va a cantar la estrofa que eligió, señalar las palabras que van cantando con diferentes colores de plumón. Para ello la profesora tendrá escrito cada estrofa de la canción.</p>	
<p>13. Pedir a los grupos que intercambien las estrofas, y que la cante la estrofa que les tocó. Esto lo harán en forma desordenada.</p>	
<p>14. Solicitar que los estudiantes dicten algunos versos de la canción y escribirlos en la pizarra, cometiendo algunos errores. Por ejemplo: Huamarín pueblo abandonado, con paisajes secos y áridos, etc. Invitar a cada grupo a descubrir los errores que cometiste. Se distribuye tarjetas para que escriban las palabras correctamente y las reemplacen a las incorrectas.</p>	
<p>15. Formar nuevos grupos de tres. Pedir a los grupos que encuentren frases en el texto, por ejemplo: vizcachitas durmiendo en las cuevas, respirando aire puro y fresco encontrarás vida sana y buena, etc.</p>	
<p>16. Pedir a los grupos que ubiquen en el texto las frases reiterativas y el número de veces que se repiten. Por ejemplo: cuántas veces se repita tierra, vida, etc.</p>	

<p>17. Entonar estrofas de la canción omitiendo algunas palabras y pedir a los estudiantes que digan que palabras no se cantó. Por ejemplo: lindos, generosa, zorros, etc.</p> <p>18. Pedir que armen palabras, que pueden ser nombres propios, verbos y pronombres, con letras recortadas de la canción. Solicitar a cada uno que lea las palabras que formó. Acordar con los estudiantes que palabras incorporar a su vocabulario.</p> <p>19. Con las palabras que corresponden a nombres asignar a cada grupo que investiguen sobre las características como habitad, utilidad, alimentación, geografía, etc.</p>	
<p><b>FINALIZACIÓN:</b> responden a ciertas preguntas como;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Qué hemos aprendido? ¿Para qué nos sirve? ¿Ha sido fácil o difícil?</li> <li>2. De las averiguaciones que realizan elaboran resúmenes y luego socializan en el aula. Para decidir qué aspectos se han de tomar para la elaboración de los guiones radiales.</li> <li>3. Elaboran guiones radiales con sus conclusiones y difunden a través de la radio la Voz Micaelina.</li> </ol>	
<p><b>INDICADORES:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconoce diversos tipos de textos no literarios a partir de lecturas y exploraciones de textos</li> <li>- Escribe canciones diseñando su estructura y silueta donde señala sus partes de manera comprensible.</li> <li>- Crea una nueva canción en base de las faenas que preparan en su comunidad y provincia.</li> </ul>	

III. BIBLIOGRAFÍA: DCN 6°, Primaria Interactiva, Escuela nueva, etc.

IV. EVALUACION: se evalúa el proceso de aprendizaje.

## **COMENTARIO:**

Después que los estudiantes aprenden las letras de la canción y lo entonan se deja un hilo conductor para la siguiente clase trabajar los nombres propios y comunes, es decir desarrollar la sesión de aprendizaje sobre el sustantivo.

A partir de la canción los estudiantes crearon una poesía, titulada HUAMARIN QUERIDO. También crearon un cuento en quechua y castellano sobre las características y bondades geográficas de la laguna de WillkaQucha, titulado TIEMPOS DE SEQUIA EN HUAMARIN. Del mismo modo en la siguiente clase se trabajará el verbo y así sucesivamente se irá generando nuevos temas de aprendizaje haciendo coincidir con el avance curricular programado. También se tomaron temas para la elaboración de los guiones radiales y su difusión en el programa “Cuidando Nuestra Madre naturaleza” conducido por los estudiantes del sexto grado los días miércoles de 9:00 a.m. a 10:30



## AIRES DE HUAMARIN

(Canción con tono de huayno)

Huamarín pueblo tierra añorada  
Adornadito de lindos paisajes  
Bajo el cerro de taakunahirka  
Vas contemplando a los viajeros  
Tierra querida noble y generosa.

Cuando vayas por MashraHirka  
Observarás zorros y venados  
Vizcachitas durmiendo en las cuevas  
Yaku patos lindos kurikashas  
Pajonalsitossilvando alegres.

Caminando por WayawMallki  
Encontrarás muchos alimentos  
Papita, quinua, habas y quiwicha  
Ullukitos, mashwa y taurucito  
Para crecer sabio y valiente.

MashraQucha y WillkaQucha  
Son fuente eterna de agua pura y fresca  
Donde viven truchas, yaku patos  
Kushuritos, verdes tocoritas  
Atractivos de mi tierra linda.

### **Fuga**

HirkaWayin, WayawMallki  
Waranqayuq Pampa y Nina Pukru  
Son los barrios muy apreciados  
De mi pueblo Huamarino.

## HUAMARÍN QUERIDO

(Poesía)

Somos los niños de este pueblo  
Hijos de un gran imperio,  
De la sangre del gran Atusparia y Uchku Pedro,  
Como los rayos del sol naciente,  
¡Oh, Huamarín querido!

¡Oh, Huamarín milenario!  
Tierra de nobles y valientes  
Con la hermosura de tus paisajes,  
Alegras a nuestra madre naturaleza.  
WamanWachanan, mirador Huamarino  
Eres el guardián eterno  
De la tierra, del agua, de la gente,  
Y de todo mi pueblo querido.

WillkaQucha fuente de aguas puras,  
Con tu poder mágico de encanto  
Riegas mi pueblo querido  
Y avivas la existencia a los Huamarinos.

## TIEMPOS DE SEQUÍA EN HUAMARIN

(Cuento)

Hace mucho tiempo el pueblo de Huamarín vivía tiempos de sequía, ya todas las cementseras que sembraban se habían secado; casi ya no había ni pastos, todo era tristeza porque estaba seco y no había casi nada para comer. Las lluvias se habían ido sin avisar, la tierra estaba seca todo el pueblo se vistió de gris no había alegría, todo estaba muy triste, ya los animales poco a poco iban muriendo porque no llovía y sin ella tampoco había pastos en la puna ni en las chacras.

Toda la gente de este pueblo vivían tristezas; porque así todo se iba acabando, la gente con toda su familia se estaba retirando a otros lugares, abandonando su chacra, su casa y todo lo que tenían para irse a Huaraz; los animales se estaban muriendo por falta de pasto, las aguas de las lagunas se estaban secando, ya los riachuelos que regaban las chacras de Huamarín no corrían solo piedras y unqinas secos estaban quedando, y por último las aguas de la laguna de Mashra se habían secado. Ya no había truchas, ni kushurus, todo el verdor y hermosura se había acabado. Los abuelitos también se estaban muriendo, los niños sufrían mucho porque no conseguían que comer.

Se cree que a este pueblo le cayó alguna maldición, tal vez su gente se había portado mal ante sus Apus y dioses. Pues era para desesperarse, cuando el viento soplaba solo se levantaba polvo, y ese polvo al entrar a los ojos de personas y animales les volvía ciegos y lagañosos.

Hasta que un día una mujer que vivía en Huamarín bajo salió a pastear alguno de sus pocos animales que le quedaban, y que estaban tan flacos que no podían caminar. Así poco a poco llegaron hasta WillkaQucha, una laguna muy antigua que siempre estaba lleno de agua y mucha vegetación, con totoras y otros pastos pero en esos tiempos ya la cantidad de agua había bajado. Cuando llegaron estos animales empezaron a buscar algunos ichus, pajonales también las pocas totoras que todavía quedaba en la laguna. Una de las vacas más bonitas se acercó a estas totoras al ver que era verde; avanzó un poco más adentro y poco a poco empezó a hundirse. La pobre pastora que también estaba tan flaca ni fuerzas ya tenía para poder salvar

a su vaca que muy rápidamente desapareció. Y a ella solo le quedó llorar y llorar sin que nadie la pudiera consolar, hasta quedarse dormida en eso soñó que la mama Willkaqucha le decía no llores porque muy pronto tendrás todo en abundancia, también tendrás muchas vacas más, solo te pido que avises a tu pueblo que me traigan agua fresca del río Santa que las aguas que tengo están muy sucias, ya no puedo seguir viviendo. Al despertar la pastora inmediatamente retornó a su casa, contó a toda las personas con las que se encontraba sobre lo que le había sucedido, y al día siguiente muy tempranito, antes que saliera el sol reunió a todo los pobladores en la plaza, para avisarles lo que le había pasado y soñado.

En esta reunión todos opinaron tratando de interpretar lo que mama Qucha les estaba pidiendo. Muchos aprobaron pedir al Tayta que haga llover. Algunos dijeron llevémosle algunas ofrendas a nuestra Qucha. Para eso sacaron en procesión a San Isidro Menor y otros santos y cruces por todas las calles, aun no caía la lluvia. Lloraron, se arrodillaron, pidieron perdón por algún delito que habían cometido y pidieron a gritos a que llueva.

Así acordaron que toda la población niños, adultos y ancianos irían a visitar a la laguna portando un balde para sacar el agua que había en ella y luego traerla hasta el río Santa y después vaciar esa agua sobre el río para luego recoger la poquita agua del río y llevarlo hasta la laguna. Así lo hicieron todos con mucha devoción, habían ido perros, burros, ovejas, y muchos animales más, a rogar a WillkaQucha que vuelva a hacer brotar sus aguas.

Cuando terminaron la faena se podía observar que en el cielo azul muy azul empezaba a aparecer algunas nubes que contenían agua y que por mucho tiempo no se había observado. Al día siguiente de las nubes negras empezaron a caer lentamente las dulces gotas de agua fresca desde el cielo, seguro tayta dios y la mama Qucha se compadecieron de sus hijos que le pedían agua a gritos.

Entonces la gente del pueblo hizo una gran fiesta con rezos y adoraciones a San Isidro Labrador, también fueron a visitar a mama WillkaQucha llevándole hojitas de coca, chichita de jora, caramelos, bizcochos y otras cosas más. Los músicos del lugar no dejaban de tocar su pincullo, arpa, quenales y rayanes. Así agradecieron mucho a taita dios, a sus apus y a mama WillkaQucha por haberles devuelto su aguita.

Después de unos días los pajaritos del campo y los yukis empezaron a trinar alegremente, ya se olía el perfume de la tierra con sabor a lluvia, los ríos empezaban a sonar, las aguas de las lagunas empezaban a brotar, las unqinas, las truchas, los kushuros empezaban también a reaparecer y todo el campo empezaba a reverdecer, las plantas secas empezaban a brotar y la gente que había abandonado su pueblo empezaban a volver. Ya no había tanto polvo, el viento ya soplaba despacito, ya no hacía tanto calor ni mucho frío, los pobladores empezaban a barbechar las tierras y a buscar semillas para sembrar.

Finalmente todo había cambiado toda esa tristeza se había convertido en alegría. Después de unos meses todo era verdor, había mucha abundancia para que coman los animales, la gente; los pobladores habían cambiado, haciendo promesas a su madre naturaleza que siempre se comportarían bien, se respetarían entre todos y vivirían armoniosamente en su madre tierra que los vio nacer.

**FIN**

**ANEXO N° 02**



**Niña Fiolela Licona cantando en el día de la Primavera.**



**Fabiola Saenz participando en juegos Florales UGEL- Huaraz, ocupando el 1°**



**Estudiante Jorge Chávez participando en radial.**



**Estudiantes del 6° participando en el coro guión Escolar.**

**ANEXO N° 3**

**SESIÓN DE APRENDIZAJE N° 02**

**I. DATOS GENERALES:**

- 1.1. I. E. N° : 86009 “MICAELA BASTIDAS PUYUCAHUA”  
 1.2. Grado : 6°  
 1.3. Fecha : 16/09/2009  
 1.4. Área : Comunicación  
 1.5. Nombre de la unidad : Reconozcamos las costumbres y tradiciones de  
 Nuestra cultura local y regional.  
 1.6. Actividad : Identificación del tema y la idea principal de un texto  
 Poético. (**EL PASTORCITO**)  
 1.7. Investigadora : QUISPE LÓLI, Judit Grimanela

**II. PLANIFICACIÓN DE LA SESION DE APRENDIZAJE**

<b>COMPETENCIA</b>	<b>CAPACIDAD</b>	<b>CONOCIMIENTO</b>	<b>ACTITUD</b>
Expresa sus necesidades, intereses sentimientos y experiencias, adecuando su discurso a los distintos interlocutores, es receptivo y muestra una actitud de escucha...	Comprende las ideas principales de diversos textos orales, referidos a temas científicos, históricos y de actualidad	Textos orales variados sobre temas científicos, históricos y de actualidad.	Demuestra seguridad y confianza al manifestar su punto de vista con respecto a un determinado tema.
<b>ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE</b>			<b>RECURSOS</b>
<b>INICIO:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La profesora ingresa al aula entonando la canción Pastorcito.</li> <li>- Al concluir de cantar pregunta a los estudiantes que les pareció la canción, si les agradó el contenido, a quién va dirigido la canción, si les gustaría aprenderlo, etc.</li> <li>- Se genera una recuperación de saberes previos de los estudiantes a través de la lluvia de ideas.</li> </ul>			- Literatura oral local

<p><b>ELABORACIÓN:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se presenta el rotafolio con la canción el Pastorcito un estudiante lee con la ayuda de sus compañeros, por dos veces consecutivas.</li> <li>- Entonan la canción en forma conjunta tratando de vocalizar y entonar adecuadamente estrofa por estrofa.</li> <li>- Cada niño (a) elige la palabra que más le haya agradado de la canción. Y lo va encerrando y escribiendo a un costado de la pizarra.</li> <li>- Con cada palabra que eligió formará una oración. Para que luego de toda las oraciones se elija una por voto mayoritario y en función a ello se cree un nuevo texto.</li> <li>- Identifican el artículo correspondiente para cada palabra que eligieron.</li> <li>- Usan artículos en sus escritos e identifican su utilidad para su expresión oral y escrita.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cuadernos, lápiz, papelotes</li> <li>- Reglas</li> <li>- libros</li>   <li>- Pizarra</li> </ul>
<p><b>FINALIZACIÓN:</b> responden a ciertas preguntas como;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Qué hemos aprendido? ¿Para qué nos sirve? ¿Ha sido fácil o difícil?</li> <li>- Elaboran guiones radiales con sus conclusiones y difunden a través de la radio la Voz Micaelina.</li> </ul>	
<p><b>INDICADORES:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Escribe canciones diseñando su estructura y silueta donde señala sus partes de manera comprensible</li> <li>- Crea una nueva canción.</li> </ul>	

III. BIBLIOGRAFÍA: DCN de 6° grado, texto de lectura Rafael, diccionario, etc.

IV. EVALUACION: se evaluará la planificación y ejecución de la programación.



## **EL PASTORCITO**

Arre, arre, arre pastorcito  
Tu rebaño por las cordilleras  
Tocando tu quena y antara  
Y alegrando toda tu tristeza.

Hay consuelo de tu vida es la quena  
La roca silenciosa te remeda  
Las aves de la puna son testigos  
De lo mucho que ha llorado pastorcito  
Hay vida de mi vida quién quisiera,  
Saber los sufrimientos de la puna.

### **Fuga**

Corre, corre, pastorcito, corre que oscurece ya  
Ya no cantan los pajaritos y la noche va a llegar,  
Ya no brillan las estrellas y la luna también igual  
Hay un eco en el cerro que parece decir adiós.

### **COMENTARIO:**

Después que los estudiantes aprenden las letras de la canción El Pastorcito y lo entonan se deja un hilo conductor para la siguiente clase trabajar sobre los animales silvestres, es decir desarrollar la sesión de aprendizaje correspondiente. A partir de la canción los estudiantes crearon una nueva canción alusiva a la palabra que fuera seleccionada por cada uno. Del mismo modo en la siguiente clase se trabajará el género y número en las oraciones así sucesivamente se irá generando nuevos temas de aprendizaje haciendo coincidir con el avance curricular programado. El objetivo de esta canción es que los estudiantes aumenten su capacidad léxica en ámbitos no suficientemente explotados como en el caso del uso de las jergas o de una determinada variedad del español.

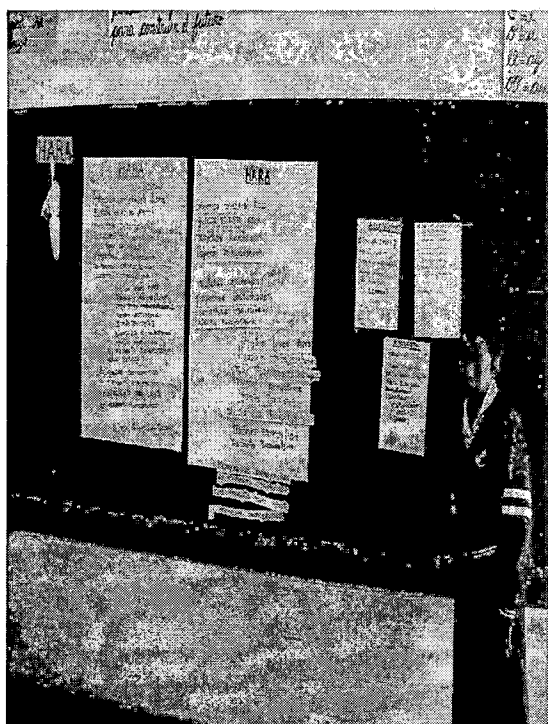
**ANEXO 04**



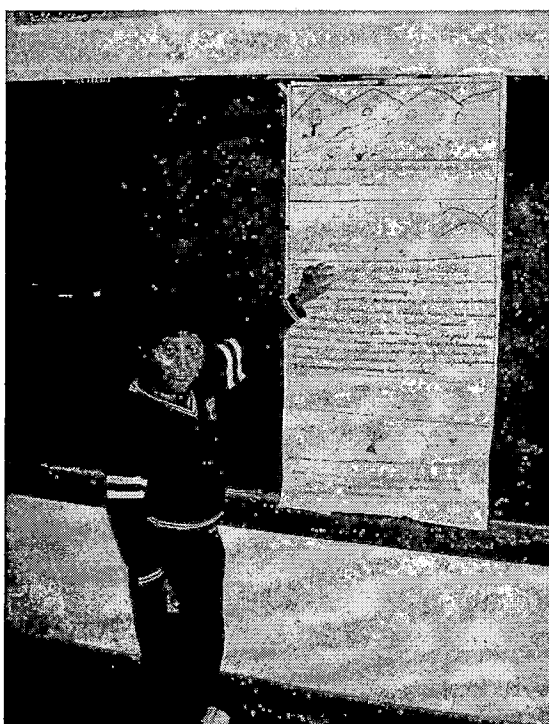
**Niños participando en la creación de la TsukllaRuray**



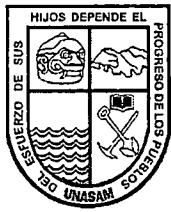
**Niña sordomuda ilustrando la canción ALLI Kaway**



**Estudiante dirigiendo una sesión creación de la canción Hara.**



**Niño exponiendo su trabajo después de analizar el mensaje de la canción Ashmakuna.**



ANEXO N° 05

UNIVERSIDAD NACIONAL "SANTIAGO ANTUNEZ DE MAYOLO"

ESCUELA DE POST GRADO

MAESTRIA EN EDUCACION

ESCALA DE LIKERT PARA MEDIR LA EXPRESIÓN ORAL DE LOS ESTUDIANTES  
DEL 6° GRADO DE EDUCACION PRIMARIA

APELLIDOS Y NOMBRES \_\_\_\_\_ FECHA \_\_\_\_\_

1. Expone sobre temas de estudio e investigación respetando la estructura formal, en forma:

5	Muy adecuada	4	Adecuada	3	Poco adecuada	2	deficiente	1	Muy deficiente
---	--------------	---	----------	---	---------------	---	------------	---	----------------

Observaciones:

--

2. Se expresa con pronunciación y entonación, cuando expone o debate, de manera:

5	Muy adecuada	4	Adecuada	3	Poco adecuada	2	deficiente	1	Muy deficiente
---	--------------	---	----------	---	---------------	---	------------	---	----------------

Observaciones:

--

3. Argumenta con claridad y fluidez teniendo en cuenta el tema, el discurso y el contexto, en forma:

5	Muy adecuada	4	Adecuada	3	Poco adecuada	2	deficiente	1	Muy deficiente
---	--------------	---	----------	---	---------------	---	------------	---	----------------

Observaciones:

--

4. Dialoga utilizando expresiones formales y coloquiales, cuando participa en conversatorios y debates sobre temas locales, de manera:

5	Muy adecuada	4	Adecuada	3	Poco adecuada	2	deficiente	1	Muy deficiente
---	--------------	---	----------	---	---------------	---	------------	---	----------------

Observaciones:

--

5. Articula adecuadamente las palabras (se refiere a no incurrir en cambios, omisiones, adiciones o retrocesos) en forma:

5	Muy adecuada	4	Adecuada	3	Poco adecuada	2	deficiente	1	Muy deficiente
---	--------------	---	----------	---	---------------	---	------------	---	----------------

Observaciones:

--

6. Lee textos poéticos demostrando fluidez y soltura frente a los demás, de manera:

5	Muy adecuada	4	Adecuada	3	Poco adecuada	2	deficiente	1	Muy deficiente
---	--------------	---	----------	---	---------------	---	------------	---	----------------

**Observaciones:**

7. Entona canciones realizando mímicas y movimientos en el escenario, en forma:

5	Muy adecuada	4	Adecuada	3	Poco adecuada	2	deficiente	1	Muy deficiente
---	--------------	---	----------	---	---------------	---	------------	---	----------------

**Observaciones:**

8. Se expresa frente a un público sin timidez de manera:

5	Muy adecuada	4	Adecuada	3	Poco adecuada	2	deficiente	1	Muy deficiente
---	--------------	---	----------	---	---------------	---	------------	---	----------------

**Observaciones:**

9. Vocabulario y tipo de texto producido en forma:

5	Muy adecuada	4	Adecuada	3	Poco adecuada	2	deficiente	1	Muy deficiente
---	--------------	---	----------	---	---------------	---	------------	---	----------------

**Observaciones:**

10. Escribe canciones con correcta ortografía, claridad y buena presentación de manera:

5	Muy adecuada	4	Adecuada	3	Poco adecuada	2	deficiente	1	Muy deficiente
---	--------------	---	----------	---	---------------	---	------------	---	----------------

**Observaciones:**

**ANEXO N° 06**

**SESIÓN DE APRENDIZAJE N° 03**

**I. DATOS GENERALES:**

- 1.1. I. E. N° : 86009 “MICAELA BASTIDAS PUYUCAHUA”  
 1.2. Grado : 6°  
 1.3. Fecha : 07/10/2009  
 1.4. Área : Comunicación  
 1.5. Nombre de la unidad : Reconozcamos las costumbres y tradiciones de  
 Nuestra cultura local y regional  
 1.6. Actividad de aprendizaje : Comprensión de Lectura (ALLY KAWAY)  
 1.7. Docente : QUISPE LÓLI, Judit Grimanela

**II. PLANIFICACIÓN DE LA SESION DE APRENDIZAJE.**

COMPETENCIA	CAPACIDAD	CONOCIMIENTO	ACTITUD
Expresa sus necesidades, intereses sentimientos y experiencias, adecuando su discurso a los distintos interlocutores, es receptivo y muestra una actitud de escucha...	Comprende las ideas principales de diversos textos orales, referidos a temas científicos, históricos y de actualidad	Textos orales variados sobre temas científicos, históricos y de actualidad.	Demuestra seguridad y confianza al manifestar su punto de vista con respecto a un determinado tema.
ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE			RECURSOS
<b>INICIO:</b> - Se inicia la actividad dialogando con los estudiantes sobre las características geográficas y productos alimenticios que se producen en Huamarín. - Se presenta el rotafolio con la canción “ALLI KAWAY”. La profesora entona la canción y va señalando el texto conforme canta. Repetir dos o tres veces con mucha gestualidad.			- Literatura oral local
- Identifican el nombre de la y el significado. - Leen los versos de la canción en forma total, luego van leyendo y analizando estrofa por estrofa. Luego recortan la canción por estrofas para distribuir a cada grupo.			- Cuadernos, lápiz, papelotes - Reglas - libros

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se forman grupos de cuatro integrantes en la que cada grupo elaborará el dibujo respectivo de los elementos de la estrofa que le tocó.</li> <li>- Cada grupo reescribe en un papelote la estrofa que le tocó lo decoran con los dibujos que elaboraron, luego entonan y presentan frente a sus compañeros.</li> </ul>	<p>- Pizarra</p>
<p><b>FINALIZACIÓN:</b> responden a ciertas preguntas como;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Qué hemos aprendido? ¿Para qué nos sirve? ¿Ha sido fácil o difícil?</li> <li>- Elaboran resúmenes sobre la calidad de vida en la costa sierra y selva. Luego socializan en el aula.</li> <li>- Deciden qué aspectos se han de tener en cuenta para la elaboración de los guiones radiales.</li> <li>- Elaboran guiones radiales con sus conclusiones y difunden a través de la radio la Voz Micaelina.</li> </ul>	
<p><b>INDICADORES:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconoce diversos tipos de textos no literarios a partir de lecturas y exploraciones de textos</li> <li>- Escribe canciones diseñando su estructura y silueta donde señala sus partes de manera comprensible</li> <li>- Crea una nueva canción en base de la canción que preparan en su comunidad y provincia.</li> </ul>	

III. BIBLIOGRAFÍA: DCN de 6° grado, texto de lectura Rafael, diccionario, etc.

VI. EVALUACION: se evaluará la planificación y ejecución de la programación.

**COMENTARIO:**

Después que los estudiantes aprenden las letras de la canción Allí Kaway y lo entonan se deja un hilo conductor para la siguiente clase trabajar sobre la clasificación de alimentos, es decir desarrollar la sesión de aprendizaje correspondiente. A partir de la canción los estudiantes crearon una nueva poesía y posteriormente convertirla en canción. Del mismo modo en la siguiente clase se trabajará los Artículos en las oraciones así sucesivamente se irá generando nuevos temas de aprendizaje haciendo coincidir con el avance curricular programado.

## ALLI KAWAY

Mayu mayullapurirmichallwata, ratsaktarikanki  
quchakunamanchaarirmikuushurutaaltanki  
tsuya yakuta upyarirallikawakuytatarinki.  
tsuya yakuta upyarirallikawakuytatarinki.

HirkakunapaaywarmiLuychuta, atuqtarikanki  
machaykunataqawarmiwickachatarikanki  
chipyaqwayratashuqurirallikawakuytatarinki.  
chipyaqwayratashuqurirallikawakuytatarinki.

Chakran, chakranllaaywarmimiikuytatarinki  
Pampakunamanchaarirmiashmakunatarikanki  
Papata, kinwatamikurmialliwinakuytatarinki  
Tsarkita, kamtsatamikuriralliyachayyuqyikranki.

Wayinwayinllapurirmiawqikunatatatarinki,  
Tsukillakunamanchaarirmiyanasakunawantinkunki,  
Yanaqaratsachawpunurmiallihamakuytatarinki  
Millwaqatawanpunurmishumaqkawaytamusyanki.

**ANEXO N° 07**  
**GUIÓN RADIAL N° 04**

PROGRAMA : **CUIDANDO NUESTRA MADRE NATURALEZA**

TEMA : **NUESTRAS PLANTAS MEDICINALES**

FECHA : 22 de agosto de 2009.

CARACTERÍSTICA MUSICAL

FRIOLELA: amable audiencia reciban un saludo cordial de una amiga de ustedes

FriolelaLicon, cuando son exactamente las.... Iniciamos con el programa: CUIDANDO NUESTRA MADRE NATURALEZAAAA.

FABIOLA: Así es amables oyentes en esta mañana estaremos hablando sobre las bondades y propiedades curativas de nuestras plantas medicinales que existen en la comunidad de Huamarín.

YERSON: **la Ratanya**, planta medicinal que crece en las partes altas de la zona. Es un potente cicatrizante interior, para los post operados, es un desinflamante y previene el cáncer.

ROSMERY: **el culin**, es muy bueno para aliviar los dolores estomacales, descomposición del estómago y problemas digestivos. Esta planta es propia de la zona andina con aroma y características muy peculiares.

JUDIT: La madre naturaleza nos brinda una gran maravilla de plantas medicinales, que en muchos de los casos no sabemos aprovecharlos.

INTERMEDIO MUSICAL

FISHER: **el Romero**, es una planta que crece en los huertos. Sirve para curar el mal de viento.

SONIA: **pega pega**, es una planta que crece en el campo. Sirve para curar golpes, torceduras y fracturas.

JUAN: **Kullash o molle**, es un arbusto que crece en las zonas cálidas. Sirve para curar los dolores musculares, artritis y reumatismo.

JUDIT: es tu Radio la Voz Micaelina, con el programa Cuidando Nuestra Madre Naturaleza. Madre tierra amo a toda tus bondades.

INTERMEDIO MUSICAL.

MIGUEL: **Ishmuna o muña**, es una planta aromática que es muy bueno para la gastritis e indigestión estomacal.

ANTONIO: **Congona**, es una planta que crece en las quebradas de los andes. Es bueno para los post operados, permite una rápida cicatrización de heridas.



JUDIT: en nuestro medio encontramos una gran variedad de plantas curativas es así que los pobladores de Huamarín empleando la medicina tradicional y valiéndose de la existencia de muchos animales y plantas curan las diversas enfermedades que les aqueja, aplicando diversidad de técnicas según las dolencias y enfermedades. Las plantas son muy útiles para curar como para prevenir diversas enfermedades.

EDISON: 8:15 , amables oyentes hemos llegado a la parte final de nuestra programación, el día lunes de 10:00 a 11:00 am estaremos retornando con su programa favorito, CUIDANDO NUESTRA MADRE NATURALEZA, con nuevos temas, a fin de convivir en armonía con nuestro ambiente.

JORGE: estuvieron con ustedes los integrantes de la promoción Oscar Colchado Lucio:

JUDIT: amables radio escuchas hemos llegado a la parte final de nuestro programa, su humilde servidora se despide de cada uno de ustedes, muchas gracias y hasta la próxima. Nos despedimos escuchando el tema Cebadilla a cargo del conjunto musical Reflejos de Huaraz.

#### COMENTARIO:

La edición de los programas radiales también favoreció considerablemente en la ejecución de la propuesta debido a que los estudiantes mostraban gran interés por prepararse, elaborar los guiones, modular su voz, etc.

## ANEXO N° 8

### SESIÓN DE APRENDIZAJE N° 04

#### I. DATOS GENERALES:

- 1.1. I. E. N° : 86009 "MICAELA BASTIDAS PUYUCAHUA"
- 1.2. Grado : 6°
- 1.3. Fecha : 30/09/2009
- 1.4. Área : Comunicación
- 1.5. Nombre de la unidad : Reconozcamos las costumbres y tradiciones de  
Nuestra cultura local y regional.
- 1.6. Actividad de aprendizaje : Comprensión de Lectura (ASHMAKUNA)
- 1.7. Docente : QUISPE LÓLI, Judit.Grimanela

#### II. PLANIFICACIÓN DE LA SESION DE APRENDIZAJE.

##### NICIO:

- Colocar el rotafolio con la canción Ashmakuna. La docente lo entona con mucha gestualidad. Cantarla nuevamente señalando las palabras en el texto.
- Cantar conjuntamente con los estudiantes varias veces. Ir señalando las palabras que van entonando.
- La docente preguntará si la canción les agrada. Pide que respondan ¿les agradó cantarla?, ¿de qué trata la canción?, ¿a qué animales menciona?, ¿los conocen?, ¿cómo son estos animales?, ¿qué otros animales conocen?, ¿por qué son útiles los animales?, etc.

##### ELABORACIÓN:

- Interrogar los dibujos del rotafolio: preguntar señalando ¿qué es esto?, ¿qué representa?, ¿a qué parte de la canción se refiere?, etc.
- La docente mostrará las letras de la canción y los estudiantes identificarán las palabras conocidas que estén en ella que las señalen y las lean.
- Formar grupos y entregarles un pupiletras que contenga palabras de la canción, para que lo resuelvan.
- Pedir a cada estudiante que busque en el periódico tres palabras de la canción, que las recorten y las peguen en su cuaderno. Luego las leen y que mencionan en qué lugar de la canción se encuentran.
- Formar nuevos grupos y entregarles tarjetas léxicas con palabras de la canción. (mishi, allqu, atuq, rukus, chipi, wallpa, uusha) reproducir los sonidos que emite cada animal y luego y cada

estudiante al escuchar el ruido al animal que corresponde elijan la tarjeta correspondiente.

- Cada grupo dicta frases de la canción escribiéndolos en la pizarra omitiendo algunas letras y palabras. Pedir a los grupos que completen las letras y palabras que faltan y las lean.
- La docente leerá las frases de la canción y que los estudiantes deberán ubicar la frase y leer la estrofa correspondiente. Gana el grupo que tiene más aciertos.
- Organizar a los estudiantes en parejas, se menciona una palabra de la canción y que ellos deberán ubicar palabras de la canción que empiece con la misma letra que la palabra que mencionaste. Ejemplo: allqu, atuq; ratón, rata, etc. Anotar las palabras en la pizarra. Gana el grupo que ubique más palabras se puede variar la dinámica diciéndoles que ahora las palabras deben terminar con la misma letra.

**FINALIZACIÓN:** responden a ciertas preguntas como;

- ¿Qué hemos aprendido? ¿Para qué nos sirve? ¿Ha sido fácil o difícil?
- De las averiguaciones que realizan elaboran resúmenes y luego socializan en el aula. Para decidir qué aspectos se han de tomar para la elaboración de los guiones radiales.
- Elaboran guiones radiales con sus conclusiones y difunden a través de la radio la Voz Micaelina.

**INDICADORES:**

- Reconoce diversos tipos de textos no literarios a partir de lecturas y exploraciones de textos
- Escribe canciones diseñando su estructura y silueta donde señala sus partes de manera comprensible
- Crea una nueva canción en base de la canción que preparan en su comunidad y provincia.

III. BIBLIOGRAFÍA: DCN de 6° grado, texto de lectura Rafael, diccionario, etc.

VI. EVALUACION: se evaluará la planificación y ejecución de la programación.

## ASHMAKUNA

Mishimishi ¿imataruranki?

Mishimishi ¿imataruranki?

Ukushrataraqtaqawaraykanki

Ukushyarqamuqtashuyaraykanki

Atuqatuq ¿imataruranki?

Atuqatuq ¿imataruranki?

Ushamikuykuqtarikaraykanki

Achkasshakshaykaqtaqawaraykanki.

Rukus, rukus ¿imataruranki?

Rukus, rukus ¿imataruranki?

Wallapurikuqtaqawaraykanki

Wallpapachipintasawaytamunanki.

Allquallqu ¿imataruranki?

Allquallqu ¿imataruranki?

Kuchipaaytsantamuskiraykanki

Tulluhitaraqtaqawaraykanki.

### Chakilutskay

Tsayllatamwillarillaq

Tsayllatamrimaramuy

Ashamataasharillaa

Kushishpaqutsukullaa.

### COMENTARIO:

Después que los estudiantes aprenden las letras de la canción Ashmakuna y lo entonan se deja un hilo conductor para la siguiente clase trabajar sobre la utilidad de los animales, en el área de Ciencia y Ambiente, es decir desarrollar la sesión de aprendizaje correspondiente. A partir de la canción los estudiantes crearon una nueva canción alusiva a la palabra que fuera seleccionada por cada uno. Del mismo modo en la siguiente clase se trabajará el género y número en las oraciones así sucesivamente se irá generando nuevos temas de aprendizaje haciendo coincidir con el avance curricular programado.

**ANEXO N° 9**

**SESIÓN DE APRENDIZAJE N° 05**

**I. DATOS GENERALES:**

- 1.1. I. E. N° : 86009 “MICAELA BASTIDAS PUYUCAHUA”  
 1.2. Grado : 6°  
 1.3. Fecha : 28/10/2009  
 1.4. Área : Comunicación  
 1.5. Nombre de la unidad : Reconozcamos las costumbres y tradiciones de nuestra cultura local y regional.  
 1.6. Actividad de aprendizaje : Identificación del tema y la idea principal de un texto poético. (HARA)  
 1.7. Investigadora : QUISPE LÓLI, Judit Grimanela

**II. PLANIFICACIÓN DE LA SESION DE APRENDIZAJE.**

COMPETENCIA	CAPACIDAD	CONOCIMIENTO	ACTITUD
Expresa sus necesidades, intereses sentimientos y experiencias, adecuando su discurso a los distintos interlocutores, es receptivo y muestra una actitud de escucha...	Comprende las ideas principales de diversos textos orales, referidos a temas costumbres y manifestaciones culturales de su localidad	Textos orales variados sobre temas de costumbres y manifestaciones culturales locales.	Demuestra seguridad y confianza al manifestar su punto de vista con respecto a un determinado tema.
ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE			RECURSOS
<p><b>INICIO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se inicia la actividad dialogando con los estudiantes sobre los productos alimenticios que se producen en Huamarín.</li> <li>- Se presenta el rotafolio con la canción “HARA”.</li> <li>- La profesora entona la canción y va señalando el texto conforme canta. Repetir dos o tres veces con mucha gestualidad.</li> </ul>			- Literatura oral local

<p><b>ELABORACIÓN:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cada estudiante presenta un maíz que trae de su casa, tratando de dar referencias convincentes sobre la utilidad e importancia del mismo.</li> <li>- La docente profundizará la referencia que plantean los estudiantes, motivando la discusión y debate sobre el origen, utilidad, importancia, y otros del maíz.</li> <li>- Elaboran un resumen en un organizador visual Red Conceptual.</li> <li>- Con algunas características del maíz forman oraciones luego van formando las estrofas de una canción, tratando de encontrar la melodía adecuada.</li> <li>- En forma coral entonan la canción que van creando. Lo repiten por grupos, en pares e individualmente.</li> <li>- La docente lee la canción, luego leen conjuntamente con los estudiantes uno y dos veces. Buscando entender el contenido y mensaje de la canción que acaban de crear.</li> <li>- Leen estrofa por estrofa subrayando la utilidad del maíz. Luego irán escribiendo a un costado de la pizarra.</li> <li>- Cada estudiante explicará la utilidad del maíz que encontró, posteriormente creará una nueva canción.</li> <li>- La profesora distribuye letras de la canción a cada estudiante, ellos tendrán que armar nuevamente estrofa por estrofa. Una vez que haya concluido comparan con la versión inicial.</li> <li>- Elaboran un mapa conceptual sobre la utilidad del maíz para el consumo humano y el desarrollo del niño.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cuadernos, lápiz, papelotes</li> <li>- Reglas</li> <li>- libros</li>   <li>- Pizarra</li> </ul>
<p><b>FINALIZACIÓN:</b> responden a ciertas preguntas como;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Qué hemos aprendido? ¿Para qué nos sirve? ¿Ha sido fácil o difícil?</li> <li>- De las averiguaciones que realizan elaboran resúmenes y luego socializan en el aula. Para decidir qué aspectos se han de tomar para la elaboración de los guiones radiales.</li> <li>- Elaboran guiones radiales con sus conclusiones y difunden a través de la radio la Voz Micaelina.</li> </ul>	
<p><b>INDICADORES:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconoce diversos tipos de textos no literarios a partir de lecturas y exploraciones de textos</li> <li>- Escribe canciones diseñando su estructura y silueta donde señala sus partes de manera comprensible</li> <li>- Crea una nueva canción en base de la canción que preparan en su comunidad.</li> </ul>	

## **HARA**

Shumaqmishkisharaqullanamikuymikanki

Maychawtsaychawpisllapanmimikuyaashunki

Mutichaw, apichawpisparpachaw, umitachawpis

Tantachaw, imaykachawpisllapanmikuyayashunki.

Hatunluyaqharallapanmimuruyaashunki

Maytsaymarkachawpisnunammurushunki

Qamtatariptiqshunqullaakichakaarinmi

Mishkimikuyllampachaatatinkuratsinki.

## **ChakiLutskay**

Kuyaykullaamunaykullaa

Hay imanawmiashiikullaa

Haramikuyta, haraupuyta

Hay imanawmimunaykullaa.

ANEXO N° 10

**SESIÓN DE APRENDIZAJE N° 6**

**I. DATOS GENERALES:**

- 1.1. I. E. N° : 86009 “MICAELA BASTIDAS PUYUCAHUA”  
 1.2. Grado : 6°  
 1.3. Fecha : 04/11/2009  
 1.4. Área : Comunicación  
 1.5. Nombre de la unidad : Reconozcamos las costumbres y tradiciones de nuestra cultura local y regional.  
 1.6. Actividad de aprendizaje : Identificación del tema y la idea principal de un texto poético. (“**DANZA DE LOS WARAS**”)  
 1.7. Investigadora : QUISPE LÓLI, Judit Grimanela

**II. PLANIFICACIÓN DE LA SESION DE APRENDIZAJE**

COMPETENCIA	CAPACIDAD	CONOCIMIENTO	ACTITUD
Expresa sus necesidades, intereses sentimientos y experiencias, adecuando su discurso a los distintos interlocutores, es receptivo y muestra una actitud de escucha...	Comprende las ideas principales de diversos textos orales, referidos a temas costumbres y manifestaciones culturales de su localidad	Textos orales variados sobre temas de costumbres y manifestaciones culturales locales.	Demuestra seguridad y confianza al manifestar su punto de vista con respecto a un determinado tema.
<b>ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE</b>			<b>RECURSOS</b>
<b>INICIO:</b> - Participan en el desarrollo de la dinámica ríos y ciudades. - Comentan sobre la importancia de las cordilleras, ríos, lagos, ciudades, nevados, y todo lo que nos rodea.			- Literatura oral local
<b>ELABORACIÓN:</b> - Poner el casete con la canción Danza de los Waras, pedir que la escuchen en silencio. Preguntar si la recuerdan; si los estudiantes no la recuerdan se			- Rotafolio y casete con la canción “ <b>DANZA DE LOS</b> ”



<p>vuelve a escuchar y se canta la canción con ellos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comentar sobre el contenido de la canción e identificar la idea principal y el mensaje.</li> <li>- Organizar grupos heterogéneos y describen las características del paisaje natural.</li> <li>- Entonan la canción para constatar que aspectos de ella se han tomado.</li> <li>- Exponen sus trabajos frente a sus compañeros y participan del debate.</li> <li>- Elaboran conclusiones en un mapa mental con ayuda de la profesora y anotan en su cuaderno.</li> </ul>	<p><b>WARAS”</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tijeras, goma</li> <li>- Tarjetas léxicas con letras de la canción</li> <li>- Letras móviles.</li> </ul>
<p><b>FINALIZACIÓN:</b> responden a ciertas preguntas como; ¿si les gustó la canción? Por qué, si les gustaría volverla a cantar,etc</p>	

## DANZA DE LOS WARAS

Autor: Alejandro Collas Paucar

Desde las orillas del Santa, hasta las cumbres más altas,

Dos cordilleras gigantes, guardan mi tierra querida.

Cordillera Blanca y Negra, con su jardín míWaras.

Tierra noble y generosa Orgullo de mi Perú.

Blancas cadenas de nieve, ronda de novias queridas,

Negras cadenas de rocas ronda de hombres valientes.

Es el Callejón de Huaylas, Tierra del bien y el amor,

Ancash es una medalla, Puesto en mi lindo Perú.

Coro

**Blancas Cordilleras de aguas cristalinas,**

**Negras cordilleras de tierras fecunda.**

Cantan tus hijos tu gloria con todo amor y alegría,

Tierra del indio Atusparia y del Mariscal Luzuriaga.

Balcón para los turistas es Rataquenua en Huaraz,

Huascarán de blancas nieves es un espejo del sol.